

N°13 – 08.2024

ROMO

DE MAGAZIN VUN DER GEMENG ROUSPERT-MOMPECH



FOKUS
FIT FIR DEN ALTER
VIEILLIR EN PLEINE FORME



OP BESUCH BEI
E CLUB VU JONKE FIR JONKER
DES CLUBS PAR LES JEUNES,
POUR LES JEUNES



GEMENG
rousper
mompech



Léif Matbiergerinnen, léif Matbierger,

Eis muss all eppes bewosst ginn: Mir dierfen d'Aen net méi virum Klimawandel zoumaachen. Mir musse eis aktiv fir d'Erreeche vun den europäesche souwéi eisen nationale Klimaziler asetzen – d'Klimaneutralitéit bis 2050 an d'Reduktioun vun den CO₂-Emissiounen ëm 55 % par Rapport zu 2005 bis 2030. Mir mussen elo handelen!

Fir dës ambitiéis Ziler ze erreechen, musse mir déi néideg Pisten opzechnen an eis realistesch, ëmsetzbar Mëttel dofir ginn. Wat si mir selwer bereet, an eisem Alldag ze maachen, fir méi energieeffizient a souguer klimaneutral ze ginn? A Workshoppe vun der Kommissioun fir d'Ëmwelt an den ëffentlechen Transport vun der Gemeng Rouspert-Mompach an dem Ëmwelt-Ausschoss vun der däitscher Nopeschgemeng Rooljen wäerte mir déi Pisten a Moyene zesummen ausschaffen. Do ginn ënner anerem Theeme vun eiser grenziwwerschreidender Biergerbedeegung am Kader vun eiser grenzenloser Energieregion mat Rooljen an Zesummenaarbecht mat der Robert-Bosch-Stiftung behandelt. Nëmme Hand an Hand kënnen mir der Klimakris entgéint steieren. Mir hoffen, dass vill vun lech sech abréngen wäerten.

Nieft eiser Kommissioun fir d'Ëmwelt an den ëffentlechen Transport ginn et nach 5 aner berodend Kommissiounen, déi zënter Enn Oktober 2023 fläisseg um schaffe sinn a sech aus jee 11 Awunner an 2 bis 3 Gemengeconseillere zesummesetzen. Verschidden Aktivitéite goufen an de leschte Méint schonn organiséiert, z. B. d'Chrëschtuucht fir eis Matbierger iwwer 60 Joer, déi traditionell Grouss Botz oder en Trëppeltour ronderëm Hierber. Virun der Summerpaus hate mir e flotten Owend mat all de Kommissiounen organiséiert, fir dass hir Memberen an déi politesch Verantwortlech aus der Gemeng sech kenne léieren.

Falls Dir och Loscht hutt, lech an enger vun eise Kommissiounen ze engagieren, dann hutt Dir Chance. An der Kommissioun fir d'interkulturellt Zesummeliewen souwéi an der Feldweeërkommis-sioun ass jee nach eng fräi Plaz. Bei Interessi, mellet lech op secretariat@romo.lu

Äre Schäfferot
Stéphanie Weydert
Patrick Hierthes
Tom Leonardy

Chères concitoyennes, chers concitoyens,

Nous devons tous prendre conscience d'une chose : nous ne pouvons plus ignorer le changement climatique. Nous devons nous engager activement pour atteindre les objectifs climatiques européens et nationaux, à savoir la neutralité carbone d'ici 2050 et la réduction de 55 % des émissions de CO₂ par rapport à 2005 d'ici 2030. Il est temps d'agir !

Pour atteindre ces objectifs ambitieux, nous devons tracer les pistes à suivre et nous donner des moyens réalistes et réalisables. Que sommes-nous prêts à changer dans notre quotidien pour devenir plus écoénergétiques, voire climatiquement neutres ? Lors des ateliers de la commission de l'environnement et des transports en commun de Rosport-Mompach et du comité environnemental de la commune voisine allemande de Ralingen, nous allons élaborer ensemble ces pistes et moyens. Nous aborderons entre autres la participation citoyenne transfrontalière dans notre région énergétique sans frontières avec Ralingen, en collaboration avec la Fondation Robert Bosch. Ce n'est qu'ensemble que nous pourrions lutter contre la crise climatique. Nous espérons que vous serez nombreux à participer.

Outre notre commission de l'environnement et des transports en commun, 5 autres commissions consultatives, composées chacune de 11 résidents et de 2 à 3 conseillers, travaillent assidûment depuis fin octobre 2023. Plusieurs activités ont déjà été organisées, comme le repas de Noël pour nos concitoyens de plus de 60 ans, le traditionnel grand nettoyage ou une randonnée autour d'Herborn. Avant la pause d'été, nous avons organisé une soirée intéressante pour permettre aux membres des commissions et aux responsables politiques de faire connaissance.

Si vous souhaitez également vous investir dans l'une de nos commissions, vous en avez l'opportunité. Il reste une vacance de poste au sein de la commission du vivre-ensemble interculturel ainsi que dans la commission de la voirie rurale. Si vous êtes intéressé(e), posez votre candidature via secretariat@romo.lu

Votre collègue des bourgmestre et échevins
Stéphanie Weydert
Patrick Hierthes
Tom Leonardy

4

FOKUS

Fit fir den Alter

Vieillir en pleine forme



12

ZESUMME LIEWEN

30

Festivitéite fir
de Nationalfeierdag

42

Aktuell Baustellen

44

Gléckwënsch!

52

NATIERLECH

Wenn die Obstbäume im Winter grünen
Quand les arbres fruitiers restent verts en hiver

56

Immer noch radlos durch den Verkehr?
Toujours sans vélo au quotidien ?





64

OP BESUCH BEI
E Club vu Jonke fir Jonker
 Des clubs par les jeunes,
 pour les jeunes



74

KANNERSÄIT



104

AUS DEM GEMENGEROT

Le conseil communal

Gemeinderatsberichte

Rapports du conseil communal

150

OP EE BLÉCK

152

WAT NACH KËNNT

LU

Fit fir den Alter

Am Alter fit ze bleiwen ass net ëmmer ganz einfach. Dofir gëtt et zu Rouspert d'Club Haus Bien Sûr(e), e Club Aktiv+, deem eeler Mënschen zesummebréngt an hinne Freed u Bewegung bereede soll.

Den 2. Februar 2024 huet d'Club Haus Bien Sûr(e) seng Dieren zu Rouspert opgemaach. D'Porte ouverte vum éischte grenziwwerschreidende Club Aktiv+ war e grouss Succès. D'Gemengen Iechternach, Rouspert-Mompech an déi däitsch Gemeng Roojen (Ralingen, D) hu sech zesummegeedoe, fir Leit am Alter e grouss Réseau u Kontakter an Aktivitéiten ze bidden. Ab dem 1. Juli koum och nach déi däitsch Gemeng Laser (Langsur, D) derbäi. „Ech fannen dat immens flott, well mir domat eng ganz breet Pallett un Aktivitéiten a Visitten an deene véier Gemengen ubidde kënnen“, erzielt d'Chantal Hein-Zimmer, Chargée de direction vum Club. Zesumme mat der Educatrice Deborah Oesch, këmmert si sech ëm d'Konzept an d'Aktivitéite vum Club. Duerch hir Erfahrung am Gemengerot souwéi mat anere Club Senioren, elo Club Aktiv+ genannt, hat si déi néideg Kontakter, fir de Club un d'Rullen ze bréngen.

Mat hirem Gestionnaire Foyers Seniors ASBL souwéi hire Partnergemengen hu si ee grouss Zil: d'Gesondheet an d'Bewegung am Alter fërderen. Mat sengem Repertoire un Aktivitéite wëll de Club erreechen, dass

d'Leit sech begéinen a Freed um Kontakt mat anere Mënschen hunn. De Club probéiert alles an der Géigend ze organiséieren, fir dass jiddereen aus all de Gemengen d'Méiglechkeet huet, matzemaachen. D'Leit, déi ufänken, sech ze isoléieren, kréien esou en neie Grond, fir virun d'Dier ze goen. E weidert Zil ass, dass nei Frëndschaften entstinn an d'Leit sech duerno och privat treffen. „Jiddereen ass wëllkomm a soll gären och Leit matbréngen. Och wa mir soen, dass et u sech ab 50 Joer ass – et ass een ni ze jonk oder ze al, fir d'Club Haus Bien Sûr(e)“, erkläert d'Chantal.

Fir jiddereen eppes derbäi

Am Club ginn et 6 Zorte vun Aktivitéiten, déi een och an der Broschür fanne kann, déi 3 Mol am Joer erauskënnt: An der Rubrik „Gesellschaft“ geet et ëm e gemittelt Zesummesinn, z. B. beim Bitz-, Stréck- an Heekeltreff oder och e flotten Nomëtteg mat Gesellschaftsspiller. An der Konscht gi kreativ Ateliere fir ze molen oder mat Planzen a Blummen organiséiert. Fir de Sport/Well-being sti Gediechtnesttraining, Meditation a Yoga op verschidde Manéieren, DanceAbility© mat enger Formatrice am Rollstull, Airtramp mam



© Romain Gamba



© Romain Gamba



© Romain Gamba



© Romain Gamba

Deborah Oesch a ganz vill verschidden thematesch Wanderungen um Programm. Och Konferenzen oder Visitte vu Stied a Parke gi reegelméisseg organiséiert.

De Club schafft vill mat Formateuren zesummen, awer och mat Benevollen, déi z. B. Kuere proposéieren, fir d'Digitalisatioun bei den eelere Leit ze fërderen.

Den Highlight vum Joer

En Highlight am Club sinn ënner anerem d'Reesen, déi zweemol am Joer ënnerholl ginn. Am Abrëll gounge d'Rees mat 24 Leit bis an Italien. Nieft Wanderungen, Besichtigungen a gemittlechen Owenter a gudder Gesellschaft stoung hei och e besonnesche Besuch bei engem ale Bekannten um Programm. Den Ernesto Prosperi, deen zu Uesweller säi Restaurant hat an elo an Italie leeft, war ganz iwwerrascht, bekannte Gesichter vu Lëtzebuerg ze gesinn. „Dat war e ganz schéine Moment. Mee op Reese geschitt viles ganz onerwaart an et muss een da spontan ëmdenken. Bis elo gouf et awer nach keng Erausfuerderung, déi mir net gemeeschtert hunn“, seet d'Chantal mat engem Laachen am Gesiicht.

D'Club Haus Bien Sûr(e) leet zwar vill Wäert op Kultur a Bewegung, mee virun allem geet et drëm, eng schéin Zäit zesummen ze verbréngen. A wat de Club immens freet, ass dass op deene Reesen nei Frëndschaften entstinn, déi duerno och bestoe bleiwen – Leit, déi sech och no der Rees nach privat gesinn oder emol zesummen iesse ginn.

D'Entwécklung vun engem neie Spill leeft op Héichtouren. Mat Hëllef vu Benevollen entwéckelt de Club e Spill iwwer d'Regioun, dat mam Smartphone oder Tablett gespillt gëtt, wat d'Digitalisatioun an d'Intergenerationalitéit ënnerstëtze soll.

D'Club Haus Bien Sûr(e) gëtt et zwar eréischt säit Ufank des Joers, huet awer scho vill Succèsen erlieft. Fir awer nach méi present ze ginn, iwwerleet de Club, sech e Minibus unzeschaffen, mat deem se d'Leit aus deene verschiddene Gemenge siche fuere kënnen. „Et ass net ëmmer einfach, e Sall ze fannen, dee jidderee gutt erreeche kann. Et ass eis wichteg, den Active Ageing ze fërderen an de Leit et nach méi einfach ze maachen, Freed u Bewegung ze kréien“, seet d'Chantal a freet sech op eng schéin Zäit am Club Haus Bien Sûr(e). ●

Club Haus Bien Sûr(e)

9, Rue du Pont zu Rouspert

Wann Dir interesséiert sidd, lech oder eng Persoun am Club unzemellen, kënnt Dir eng E-Mail op info@biensure.lu schécken, oder op d'Nummer 26 74 31 45 uruffen.

Weider Informatiounen a Fotoe vun Aktivitéite fannt Dir och op der Facebooksäit „Club Haus Bien Sure“.

An hutt Dir schonn den neie Soundtrack vum Clubhaus héieren? Lauschtert emol eran:



FR

Vieillir en pleine forme

Ce n'est pas toujours simple de maintenir sa forme physique avec l'âge. C'est pourquoi il existe à Rosport le Club Haus Bien Sûr(e), un Club Aktiv+ qui réunit les seniors et qui a pour mission de leur donner le goût de l'activité physique.



© Romain Gamba

Le 2 février 2024, le Club Haus Bien Sûr(e) a été inauguré à Rosport. Les portes ouvertes de ce premier Club Aktiv+ transfrontalier ont rencontré un franc succès. Les communes d'Echternach et de Rosport-Mompach se sont associées aux communes allemandes de Ralingen et de Langsur pour proposer aux personnes âgées un réseau étendu de contacts et une vaste gamme d'activités. *« Il s'agit d'une très belle initiative, car elle nous permet de*

proposer une panoplie d'activités et de visites dans les quatre communes », explique Chantal Hein-Zimmer, chargée de direction du club. Avec l'éducatrice Deborah Oesch, elle s'occupe du concept et des activités du club. Grâce à son expérience au sein du conseil communal et avec d'autres clubs seniors, désormais sous la dénomination « Club Aktiv+ », elle disposait des contacts nécessaires pour mettre le club sur les rails.

Avec leur gestionnaire Foyers Seniors a.s.b.l. et les communes partenaires, les deux femmes partagent une grande ambition : promouvoir la santé et l'activité physique des seniors. Grâce à ses nombreuses activités, le club vise à favoriser les rencontres et le plaisir du contact avec les autres. Le club s'efforce d'organiser tous les événements dans la région pour que chacun ait la possibilité de participer. Les personnes qui commencent à s'isoler ont ainsi une raison pour sortir de chez elles. Une autre finalité est que de nouvelles amitiés se nouent et que les participants se rencontrent ensuite en privé. *« Tout le monde est le bienvenu et est invité à venir accompagné d'autres personnes. Même si nous indiquons que les activités s'adressent aux plus de 50 ans, on n'est jamais trop jeune ou trop âgé pour le Club Haus Bien Sûr(e) »,* explique Chantal.

Une offre pour tous les goûts

Le club compte six types d'activités (compagnie agréable, ateliers créatifs, sport et bien-être, conférences, visites et voyages), qui sont également détaillées dans la brochure publiée trois fois par an. Dans la rubrique « compagnie agréable », le club propose aux participants de passer un moment convivial, par exemple lors d'une rencontre autour de la couture, du tricot et du crochet, ou un après-midi consacré aux jeux de société. Dans le domaine artistique, des ateliers créatifs de peinture ou des activités autour des plantes et des fleurs sont organisés.

« Il s'agit d'une très belle initiative, car elle nous permet de proposer une panoplie d'activités et de visites dans les quatre communes. »

**Chantal Hein-Zimmer,
chargée de direction du club**



© Romain Gamba



© Romain Gamba

Côté sport et bien-être, les participants pourront profiter de séances de gymnastique cérébrale, de méditation et de yoga, de la méthode DanceAbility®, une méthode de découverte du mouvement et de la danse pour tous présentée par une formatrice en fauteuil roulant, des activités physiques sur l’Airtramp avec Deborah Oesch ainsi que de nombreuses randonnées thématiques. Des conférences ou des visites de villes et de parcs ont aussi lieu régulièrement.

Le club travaille beaucoup avec des formateurs, mais aussi avec des bénévoles qui proposent par exemple des cours pour initier les personnes âgées aux technologies numériques.

Le moment phare de l’année

Les voyages, qui ont lieu deux fois par an, sont un des temps forts du club. En avril, 24 participants sont partis en Ombrie en Italie. Outre des randonnées, des visites et des soirées conviviales, figurait aussi au programme une visite à une vieille connaissance. Ernesto Prosperi, qui tenait autrefois un restaurant à Osweiler et qui vit à présent en Italie, a été très surpris de voir des visages familiers en provenance du Luxembourg. *« C’était un très beau moment. Et même si parfois des imprévus se présentent, on trouve toujours des solutions »*, affirme Chantal en souriant. Le Club Haus Bien Sûr(e) accorde certes beaucoup d’importance à la culture et à l’activité physique, mais le principal objectif est de passer de bons moments ensemble. Ce qui réjouit énormément le club, c’est que de nouvelles amitiés se forment et perdurent lors de ces voyages – des gens qui continuent à se voir en privé ou qui se retrouvent parfois pour aller au restaurant.

Par ailleurs, avec l’aide de bénévoles, le club développe actuellement un jeu sur la région pour smartphone et tablette, l’objectif étant de familiariser les personnes âgées avec les technologies numériques et de favoriser l’intergénérationnalité.

Le bilan des premiers mois du Club Haus Bien Sûr(e) est déjà très positif. Pour pouvoir renforcer encore sa présence, le club envisage d’acquérir un minibus pour pouvoir aller chercher les seniors dans les différentes communes. *« Ce n’est pas toujours facile de trouver une salle accessible à tous. Il est important à nos yeux de soutenir le vieillissement actif et de rendre l’activité physique plus accessible et agréable pour tous »*, conclut Chantal, se réjouissant des beaux moments à venir au Club Haus Bien Sûr(e). ●

Club Haus Bien Sûr(e)
9, Rue du Pont à Rosport

Si vous souhaitez vous inscrire ou inscrire une autre personne au club, vous pouvez envoyer un e-mail à info@biensure.lu ou nous contacter au 26 74 31 45.

Vous trouverez de plus amples informations et des photos d’activités sur la page Facebook « Club Haus Bien Sure ».

Avez-vous déjà entendu la nouvelle chanson du club? Vous pouvez l’écouter ici:



© Romain Gamba



© Romain Gamba

LU

10.01.2024

Neijoersreceptioun

Den 10. Januar 2024 huet am Centre culturel „A Lannen“ zu Uesweller d'Neijoersreceptioun stattfonnt. •



LU

19.01.2024

Ovatioun Stéphanie Weydert

Den 19. Januar 2024 huet d'Ovatioun vum Stéphanie Weydert zu Rouspert am Schoula Sportkomplex „Am Bongert“ stattfonnt. No de Chamberwale vum Oktober 2023 an der Formatioun vun der neier Regierung huet d'Gemeng Rouspert-Mompech déi grouss Eier, zënter dem 27. November 2023 eng Deputéiert um Krautmaart ze hunn. •



LU

20.01.2024

Generalversammlung Uesweller Musik

D'Uesweller Musik hat den 20. Januar 2024 hir Generalversammlung. •



LU

18.02.2024

Buergbrennen Déi Dickweiler

Op 7 Plazen an der Gemeng ass traditionnell
de Wanter verbrannt ginn. •



Dickweiler



Déi Dickweiler – Dickweiler

LU

08.03.2024

Theater Rousperter Musek

D'Musek Concordia Rouspert huet de Weekend vum 8. an 9. Mäerz 2024 am Reemerhoof zu Rouspert Theater gespillt. •



LU

15.03.2024

Les rues au féminin

Am Kader vum internationale Fraendag, dem 8. Mäerz, kruten 8 Stroossen an der Gemeng Rouspert-Mompech vum 8. bis den 31. Mäerz 2024 e symboleschen Numm. •



LU

23.03.2024

Grouss Botz

Den 23. Mäerz 2024 war déi traditionnel Grouss Botz an der Gemeng Rouspert-Mompech, déi zesumme mat der Kommissioun fir Ëmwelt an ëffentlechen Transport souwéi de Fierschteren organiséiert gouf. •



24.03.2024

Concert „Sing Together“ Sauerquakerten

De Kannerchouer Sauerquakerten huet de 24. Mäerz 2024 säi Concert „Sing Together“ am Centre culturel „A Lannen“ gesongen. •



LU

25.03.2024

Fraen a Mammen Uesweller

De 25. Mäerz 2024 haten d'Fraen a Mammen Uesweller en Thé Dansant organiséiert. •



Generalversammlung
vun de Fraen a Mammen
Uesweller

LU

14.04.2024

Kommioun

Sonndes, de 14. Abrëll 2024 hunn d'Kanner aus der Gemeng Rouspert-Mompech hir Éischt Helleg Kommioun an der Kierch zu Méischdref gemaach. ●



17.04.2024

E sëlweren Drëpsi

D'Gemeng Rousport-Mompech krut de sëlweren Drëpsi fir hir gutt Gestiou vum Drénkwaasser an enger Zeremonie, déi de 17. Abrëll 2024 a Presenz vum Serge Wilmes, Minister fir Ëmwelt, Klima a Biodiversitéit, an de Responsabele vum Waasserwirtschaftsamt ofgehalen gouf. ●



LU

01.05.2024

Déi Dickweiler

Déi Dickweiler hunn den 1. Mee 2024 hiren traditionnelle Meekranz gebonnen. •



11.05.2024

Kannerfloumaart

D'Sauerquakerten haten den 11. Mee 2024 am Sauerpark zu Rouspert e Kannerfloumaart organiséiert. •



LU

17.05.2024

Entrevue Schäfferot Rouspert-Mompech

Den 17. Mee 2024 huet eng Entrevue mam Inneminister Léon Gloden wéi och mat Vertrieeder vum CGDIS stattfonnt, fir iwwer eng méiglech Relokalisatioun an en Neibau vun enger Pompjeeskasär zu Rouspert ze schwätzen. •





Entrevue Schäfferot Rouspert-Mompech

LU

18-19.05.2024

Maker Faire Luxembourg

Fir d'drëtte Kéier zu Lëtzebuerg huet d'Maker Faire an der Sportshal „Am Bongert“ zu Rouspert-Mompech stattfonnt. Dës Editioun gouf an enker Zesummenaarbecht tëscht der Associatioun Make it, der Gemeindeverwaltung an dem Musée Tudor souwéi mat der finanzieller Ënnerstëtzung vum Fonds National de la Recherche organiséiert. Wärend zwee Deeg huet se bal 4.000 Visiteuren ugezunn, wat hiren Erfolleg bestätegt huet.

Am Kader vum 15. Anniversaire vum Musée Tudor hat d'Maker Faire als Zil, den 165. Gebuertsdag vum Henri Tudor – Erfinder a Pionéier am Beräich vun der Elektrizitéitslagerung – ze eieren. Ausserdeem sollten d'Visiteuren aus allen Altersgruppen déi nei Technologien, also déi wesentlech Tools fir d'Erausfuerderunge vu muer ze erreechen, kenne léieren. Duerch d'Verbanne vum Tudor sengem Patrimoine mat modernen Innovatiounen, huet d'Maker Faire eng Bréck tëscht der Vergaangenheet an der Zukunft gebaut, an eng nei Generatioun vun Erfinder a Createuren inspiréiert.

Méi wéi 50 Atelieren an Demonstratiounen goufen ugebueden, déi et de Visiteuren erméiglecht hunn, Technologie wéi 3D-Drock, Robotik, Programméierung, virtuell Realitéit a vill anerer ze entdecken an auszeprobéieren. Lokal an international makers hunn hir innovativ Projete virgestallt, déi e faszinanten Abléck an d'Zukunft ginn hunn.

Ee vun den Highlighte war d'Presentatioun an d'Präsiwwerreechung vun der drëtter Editioun vum „Self



eSTEAM – Challenge '24“, wou déi jonk Participanten hir Kreatiounen presentéiert hunn. Dëst Joer war d'Erausfuerderung, d'Basis vun engem Schëff mat Elementer aus enger Këscht ze bauen. D'Booter goufen a verschiddene Kategorien bewäert, wéi z. B. dat Séierst, déi schéinste Mechanik, dat Gréisst, dat Ekologeschst, asw. Wéi bei de viregten Editiounen konnten déi Jonk hirer Fantasie fräie Laf loossen, a mat hiren techneschen an innovative Kreatiounen hunn déi Jonk och dës Kéier d'Leit begeeschtert.

Zousätzlech huet déi internationale VEX-Robotics-Finall d'Visiteure faszinéiert. D'Sammelen an de Recycling vum Offall ware dëst Joer d'Challenge. D'Roboter



goufen an enger éischter Phas gebaut a manuell gesteuert, an an enger zweeter Phas hu se Missiounen mat engem programmierte Code missen erfëllen. D'Begeescherung war grouss, wéi d'Roboter sech aktivéiert hunn, fir dës ekologesch Erausforderungen ze bewältegen an domat d'technesch Fäegkeete vun de Participanten ënner Beweis ze stellen.

Den Event huet och d'Wichtegkeet vum praktesche Léieren an der interdisziplinärer Zesummenaarbecht betount. D'Maker Faire huet en Ëmfeld vu Wëssensaustausch a géigesäiteger Inspiratioun kultivéiert, andeems se Enthusiasten aus allen Altersgruppen an Hannergrënn zesummebruecht huet.

D'Maker Faire Luxembourg 2024 huet sech als eng Evidenz vun Innovatioun a Kreativitéit erweisen, a seng Plaz als en onëmgängelechen Event fir Technologiepassionéierter an Erfinder vu muer konsolidéiert. Et war eng Hommage un den Henri Tudor an un déi Plaz, wou d'Elektrifizéierung vu Lëtzebuerg viru méi wéi 140 Joer ugefaangen huet. ●







FR

18-19.05.2024

Maker Faire Luxembourg

Pour la troisième fois au Luxembourg, la Maker Faire a pris place au centre sportif «Am Bongert» de Rosport-Mompach. Organisée en étroite collaboration entre l'association Make it, l'administration communale et le Musée Tudor et avec le soutien financier du Fonds national de la recherche, cette édition s'est déroulée sur deux jours et a attiré près de 4 000 visiteurs, confirmant ainsi son succès.

À l'occasion des 15 ans du Musée Tudor, la Maker Faire visait à rendre hommage aux 165 ans d'Henri Tudor, inventeur et pionnier dans le domaine du stockage de l'électricité, mais également d'initier les visiteurs de tout âge aux nouvelles technologies, ces outils indispensables pour relever les défis de demain. En associant l'héritage de Tudor aux innovations modernes, la Maker Faire a réussi à créer un pont entre le passé et le futur, inspirant ainsi une nouvelle génération d'inventeurs et de créateurs.

Plus de 50 ateliers et démonstrations ont été proposés, permettant aux visiteurs de découvrir et d'expérimenter des technologies telles que l'impression 3D, la robotique, la programmation, la réalité virtuelle et bien d'autres. Des makers locaux et internationaux ont présenté leurs projets novateurs, offrant un aperçu fascinant de ce que l'avenir nous réserve.

L'un des moments forts a été la présentation et la remise des prix de la troisième édition du « Self eS-



TEAM – Challenge '24 », où les jeunes participants ont présenté leurs projets. Cette année, le défi consistait à fabriquer la base d'un navire avec des éléments fournis dans une boîte. Les créations ont été évaluées dans différentes catégories, telles que le plus rapide, la plus belle mécanique, le plus grand, le plus écologique et ainsi de suite. Comme lors des éditions précédentes, les jeunes ont pu laisser libre cours à leur imagination, émerveillant les spectateurs par leurs créations ingénieuses et innovantes.

De plus, les finales internationales de robotique VEX ont captivé les visiteurs. Cette année, le défi portait sur



le traitement des déchets, la collecte et le recyclage. Les robots devaient d'abord être contrôlés manuellement, puis, dans une seconde phase, accomplir des missions grâce à des codes programmés. L'excitation était palpable alors que les robots s'activaient pour relever ces défis écologiques, démontrant ainsi les compétences techniques des participants.

L'événement a également mis en avant l'importance de l'apprentissage pratique et de la collaboration interdisciplinaire. En réunissant des passionnés de tous âges et de tous horizons, la Maker Faire a cultivé un environnement de partage des connaissances et d'inspiration mutuelle.

La Maker Faire Luxembourg 2024 s'est révélée être une vitrine éclatante de l'innovation et de la créativité, consolidant sa place comme un événement incontournable pour les passionnés de technologie et les inventeurs de demain. Elle a ainsi rendu un vibrant hommage à Henri Tudor et à ce lieu où l'électrification du Luxembourg a débuté il y a plus de 140 ans. •



LU

22.06.2024

Festivitéite fir de Nationalfeierdag









**Méi Fotoen/
Plus de photos :**



LU

23.05.2024

ACL Konferenz

Den 23. Mee 2024 huet zu Uesweller eng ACL-Konferenz iwwert d'Elektromobilitéit stattfonnt. •



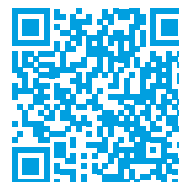
24.05.2024

Aweigung Waasserschi

Freides, de 24. Mee 2024 ass zu Rouspert am Sauerpark dat neit Waasserschi-Gebai a Presenz vum Sportminister Georges Mischo a vum Inneminister Léon Gloden ageweit ginn. •



**Méi Fotoen/
Plus de photos :**



LU

19.06.2024

Medaileniwwerreechung CGDIS

Mëttwochs, den 19. Juni 2024 goufen am Festsall „Al Seeëei“ zu Dikrech Medaile vum Corps grand-ducal d'incendie et de secours iwwerreecht. An dësem Kader kruten och déi verdéngschtvoll Pompjeeën aus der Gemeng Rouspert-Mompech d'Medaile fir hiert Engagement iwwerreecht.

De Marc Bartz fir 40 Déngschtjoer.
De Bern Lux fir 30 Déngschtjoer.
D'Nathalie Reiter fir 20 Déngschtjoer.
De Jérôme Fries fir 20 Déngschtjoer.
De Luc Schwartz fir 10 Déngschtjoer.
D'Virginie Schwartz fir 10 Déngschtjoer.

Bravo un Iech all a villmools Merci
fir Ären onermittlechen Asaz! ●



VU LÉNKS NO RIETS: LUX BERN, NATHALIE REITER, MARC BARTZ,
STÉPHANIE WEYDERT, JEAN-PAUL SCHWARTZ & REINER HESSE

LU

10.07.2024

D'POST leet lech d'Glasfaser bis an de Keller

An der Gemeng Rouspert-Mompech si fir de Moment insgesamt 1.364 Gebaier un dat fixt Netz vun der POST raccordéiert. Dovunner verfügen der 455 schonn haut iwwert eng Verbindung un d'Glasfasernetz. A Prozenter ausgedréckt ass dëst eng Couverture vu ronn 33 % (Stand: Juli 2024). Um nationalen Niveau sinn aktuell iwwer 84 % vun de Stéit un d'Glasfasernetz, op franséisch „fibre optique“, ugeschloss. D'Zil vun der POST ass et, bis 2030 eng landeswäit Couverture vu quasi 100 % ze erreechen.

An dësem Kontext sinn an der Gemeng Rouspert-Mompech Aarbechte fir den Zäitraum bis Enn 2026 virgesinn. Natierlech hänkt den Zäitplang vu verschidene Facteuren of, wéi beispillsweis de meteorologesche Konditiounen oder den techneschen Contrainté bei den ënnerierdeschen Aarbechten (z. B. d'Presenz vu Kanalisatiounen, Drainagen, Waasser- oder Elektreschleitungen, asw.). Mat der Ënnerstëtzung vun der Gemeng an hire Partner setzt d'POST alles dorun, fir den ugekënnegten Delai anzehalen.

Meeschtens ass et esou, dass ënnert der Strooss oder dem Trottoir keng Gaine fräi ass, duerch dat d'Glasfaser kéint gezu ginn. Dofir müssen fir d'éischt nei Gainë geluecht a sou de Buedem opgerappt ginn. D'POST kuckt ëmmer duerno, fir hier Aarbechte mat der concernéierter Gemeng an aneren Netzbedreiwer vun ënnerierdesche Reseauen (z. B. Gas, Elektresch, asw.) ze koordinéieren.

D'POST iwwerhëlt d'Aarbechte fir eng Glasfaser-Verbindung bis an de POST-Terminal vum Gebai ze verleeën. An der Reegel befënnt sech dës Këscht am Keller, an der Garage oder dem technesche Raum. Déi heimat verbonne Käscht ginn integral vun der POST iwwerholl.

Säitens de Bierger ass keng weider Demarche noutwendeg. De Moment vum Raccordement vum Gebai muss dem Mataarbechter vun der POST awer selbstverständlech den Accès assuréiert ginn.

Wann d'Glasfaser bis aktivéiert ass, ginn d'Bewunner duerch hiren Telecom-Fournisseur (POST Telecom oder anerer) doriwwer informéiert. Fir optimal vun dëser Glasfaserverbindung profitéieren ze kënnen, ass eng Iwwerpräiwung an eventuell eng Adaptatioun vun der interner Verkabelung vun de Gebaier recommandéiert. D'Käscht vun enger Adaptatioun vun den internen Infrastrukture vun de jeeweilege Gebaier dréit de Propriétaire.

Eng Glasfaser-Verbindung erlaabt et dem Client en Internetaccès mat engem Debit bis zu 7,5 Gbit/s ze hunn. Dësen ultra-rapiden Accès erméiglecht et, den Uschloss fir vill Saache gläichzäiteg ze benotzen, wéi z. B. den Teletravail, den Homeschooling, d'Surfen am Internet, d'Tëleekucken iwwer Internet (IPTV), de Gaming iwwer Internet, asw. Fir vill grouss Stéit wäert dës eng ganz positiv Verännerung mat sech bréngen an déi bekannte Problemer mat ze luesem Internet wäerten domat definitiv der Vergaangenheet ugehéieren. •



FR

10.07.2024

POST connecte votre maison à la fibre optique

Dans la commune de Rosport-Mompach, 1 364 bâtiments sont actuellement raccordés au réseau fixe de POST. Parmi eux, 455 disposent déjà d'une connexion à la fibre optique. Cela représente une couverture d'environ 33 % (en date de juillet 2024). Au niveau national, plus de 84 % des foyers sont désormais connectés au réseau de fibre optique. L'objectif de POST est d'atteindre une couverture quasi totale sur l'ensemble du territoire d'ici 2030.

Dans ce cadre, des travaux sont également prévus dans la commune de Rosport-Mompach jusqu'à fin 2026. Bien entendu, le calendrier dépend de divers facteurs, tels que les conditions météorologiques ou les contraintes techniques liées aux travaux souterrains (comme la présence d'égouts, de drains, de conduites d'eau ou d'électricité, etc.). Avec le soutien de la commune et de ses partenaires, POST met tout en œuvre pour respecter les délais annoncés.

Souvent, il n'y a pas de conduit disponible sous la route ou le trottoir pour installer la fibre optique. Il faut donc poser de nouveaux tuyaux et creuser le sol. POST veille toujours à coordonner ses travaux avec la commune concernée et les autres gestionnaires de réseaux souterrains (p. ex. gaz, électricité, etc.).

POST prend en charge les travaux pour amener la fibre optique jusqu'au boîtier de raccordement POST de l'immeuble. En général, ce boîtier se trouve dans la cave, le garage ou le local technique. Les coûts inhérents à cette opération sont entièrement couverts par POST.

Les citoyens n'ont aucune démarche supplémentaire à effectuer. Toutefois, lors du raccordement du bâtiment, il faut bien entendu garantir l'accès aux agents de POST.

Une fois la fibre optique activée, les résidents seront informés par leur fournisseur de télécommunications (POST Telecom ou autre). Pour profiter au mieux de cette connexion, il est recommandé de vérifier et éventuellement d'adapter le câblage interne des bâtiments. Les coûts de ces adaptations éventuelles sont en revanche à la charge des propriétaires.

Une connexion fibre permet aux clients d'avoir accès à Internet avec un débit allant jusqu'à 7,5 Gbit/s. Cet accès ultra-rapide permet d'utiliser la connexion simultanément pour de nombreuses choses, comme le télétravail, l'enseignement à domicile, la navigation Internet, la télévision par Internet (IPTV), les jeux en ligne, etc. Pour de nombreux grands ménages, cela constituera un changement très positif, reléguant définitivement aux oubliettes les bien connus problèmes de lenteur d'Internet. •



DE

Partnerschaft zwischen dem Sozialbüro Echternach Rosport-Mompach und der Konterbont a.s.b.l.



Das Sozialbüro Echternach Rosport-Mompach freut sich über die neu geschlossene Partnerschaft mit der Konterbont a.s.b.l. Ziel dieser Zusammenarbeit ist es, bedürftige junge Eltern zu unterstützen und Neugeborenen in den Gemeinden Echternach und Rosport-Mompach eine kleine Starthilfe in Form eines Willkommensgeschenkes zukommen zu lassen. Konterbont a.s.b.l. stellt hierfür „Babykits“ mit Kleidung und Pflegeprodukten zur Verfügung. Das Sozialbüro kümmert sich um die Verteilung an bedürftige Familien.

Außerdem bietet Konterbont a.s.b.l. auf Anfrage des Sozialbüros in Einzelfällen finanzielle Unterstützung bei außergewöhnlichen Aufwendungen, wie z. B. kulturelle oder sportliche Aktivitäten für Jugendliche. •

Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an das Sozialbüro: T. 26 72 00 91 oder secretariat.oser@echternach.lu



Pour plus d'informations, contactez l'Office social: T. 26 72 00 91 ou secretariat.oser@echternach.lu





FR

Collaboration entre l'Office social Echternach Rosport-Mompach et Konterbont a.s.b.l.

L'Office social est heureux d'annoncer un partenariat avec l'association Konterbont a.s.b.l. Cette collaboration vise à soutenir les jeunes parents dans le besoin et à offrir un bon départ aux nouveau-nés des communes d'Echternach et de Rosport-Mompach.

Konterbont a.s.b.l. fournit des « kits nouveau-nés », comprenant des vêtements et des produits de soins essentiels. L'Office social identifie les familles bénéficiaires et distribue ces kits. D'autant plus, Konterbont a.s.b.l. apporte sur demande de l'Office social un soutien financier pour couvrir divers frais ponctuels de jeunes, tels que des activités culturelles ou sportives. •

**Gerne dürfen Sie diese schöne Aktion unterstützen.
Scannen Sie dazu einfach den QR-Code!**



**N'hésitez pas à soutenir cette action sympathique.
Il suffit de scanner le code QR!**

LU

Fäerdegstellung vu Projeten an aktuell Baustellen



Demolitioun vum Camping – Bur

Den 23. Mee 2024 hunn d'Demolitiounsaarbechten zu Bur um Camping ugefaangen. De Restaurant souwéi d'Receptioun an déi sanitär Anlage goufen ofgerappt.



Demolitioun vum Camping – Bur

6. Juni 2024: D'Aarbechten zu Bur um Camping sinn ofgeschlooss.



Restauratioun vun der Baachduerchfaart – Giischerbaach – Giischt

Am Bësch ronderëm Giischt an d'Giischerbaach goufen d'Baachduerchfaart souwéi aner Waasserleef iwweër restauréiert/gefléckt. Dëst ass gemaach ginn, well duerch Reen a Staarkreen verschidde Plazen ënnerspult waren an d'Befuerbarkeet net méi gi war.



Neie Belag op der Giischerklaus – Giischt

Mam finale Stroossebelag op der Giischerklaus ass den Infrastrukturprojet (nei Waasserleitung mat neien Uschlëss fir d'Haiser) ofgeschloss ginn.

ZESUMME LIEWEN



Autofräie Sauerpark – Rouspert

Och dëst Joer ass de Sauerpark zu Rouspert vum 27. Juni bis de 15. September autofräi.



Elektroborne Camping – Rouspert

Um neie Parking zu Rouspert sinn an Zesummenaarbecht mam Syndicat d'initiative et de tourisme Rouspert-Mompéché zwou Borne fir Elektroautoen opgestallt ginn.



Weeschhaus – Uesweiler

Mam Ëmbau vum Weeschhaus zu Uesweiler soll fir de lokale Club des Jeunes en neie Clubsall entstoen, dee vun hinnen als Openthaltsraum fir Versammlungen, Festivitéiten an als Stockage genotzt ka ginn. D'Gebai wäert am Kader vun den Aarbechte komplett sanéiert ginn.



Neie Belag am Wangertswee – Rouspert

D'lescht Joer ass am Wangertswee op der Hoelt eng neie Stëtzmauer zu de Wéngerten zou gebaut ginn. Mam neie Stroossebelag ass dës Chantier ofgeschloss.



SANEL MURIĆ & RINESA VOJVODA

HOCHZÄIT – 29.12.2023

Gléckwënsch!



**CHRISTOPHE DANIEL ARENZ
& NATASCHA MEYER**

HOCHZÄIT – 23.02.2024



**MARYSE ERNZER
& ANDRÉ SEBASTIEN WEIS**
PARTENARIAT – 14.03.2024



BRUNA ALEXANDRA LOPES FERNANDES & VALÉRIO FERNANDO INTAMBÚ
HOCHZÄIT – 12.04.2024



**CHARLOTTE CHARLIE HOFFMANN
& JOE GIRST**
HOCHZÄIT – 11.05.2024



**JANA THÖMMES
& JEAN MICHEL HOLLEMANS**
HOCHZÄIT – 24.05.2024





GERTRUD INGEBORG & JOSEF HERMANN DEMMER
GËLLEN HOCHZÄIT – 8.07.2024



ALICE GERTRUDE STEICHEN & ROBERT HINKES
DIAMANTHOCHZÄIT – 16.07.2024



HÉLÈNE ALICE ZEIMETZ-WEYDERT
90 JOER – 23.05.2024



ANDRÉ MICHEL KRIPPES
90 JOER – 27.05.2024



NICOLAS WERDEL
90 JOER – 16.07.2024

D'Maria Braun an den Edgar Schmitt goufen no ville Joren als Member am Internationalen Abwasserklärwerk Rosport-Mompach/Trier-Land verabschid. No de Walen an Däitschland vum 9. Juli wäerten alle béid net méi Member bleiwen. Mir soen hinne villmools Merci fir hiert Engagement.



**ABSCHID
EDGAR SCHMITT**



ABSCHID MARIA BRAUN

DE

Wenn die Obstbäume im Winter grünen



© Caroline Martin

Als Sträußchen über der Tür hängend, ist die Mistel in einigen Ländern fest in der Weihnachtstradition verankert. In den Streuobstwiesen (lux.: Bongerten) stellt sie allerdings einen erheblichen Stressfaktor dar. Es gibt zwei heimische Mistelarten; die Laubholz-Mistel (*Viscum album*), die verschiedene Laubbaumarten befällt und die Nadelholz-Mistel (*Viscum laxum*), die – wie der Name schon sagt – nur auf Nadelhölzern vorkommt. Die immergrüne Mistel ist ein Halbschmarotzer, d. h. sie lebt als Parasit auf Bäumen. Mithilfe wurzelähnlicher Organe, die bis zu 30 cm tief in die Äste des Baumes reichen, entzieht die Mistel dem Baum Wasser und Nährstoffe. Steigt die Anzahl der Misteln pro Baum, wird er zusehends geschwächt.

Doch wie kommt die Mistel auf die Äste der Bäume? Es gibt sowohl männliche als auch weibliche Individuen bei den Misteln. Die weiblichen Exemplare bilden weiße Früchte aus, die bei verschiedenen Vogelarten sehr beliebt sind. Die Samen dieser Früchte bleiben nach der Ausscheidung keimfähig und landen oft an dem gewünschten Platz, nämlich auf einem Ast, und fangen dort an zu keimen. Je mehr Misteln es also gibt, desto mehr Samen werden verbreitet; ein Teufelskreis beginnt.

Die öfter anhaltenden Dürreperioden und der starke Mistelbefall sorgen dafür, dass ältere Bäume geschwächt werden und dadurch vermehrt absterben. Der Mistelbefall in den Streuobstwiesen ist vor allem im Winter gut ersichtlich, da die Misteln im Gegensatz zu den Obstbäumen, ihre Blätter nicht verlieren. Grün der Bongert auch im Winter, besteht Handlungsbedarf.

Die einzige Möglichkeit den Mistelbefall einigermaßen in den Griff zu bekommen, ist deren regelmäßige Entfernung. Um dem Baum keinen Schaden zuzufügen, können die Misteln oft nur an der Astoberfläche abgeschnitten werden. Die wurzelähnlichen Organe der Mistel verbleiben dabei in den Ästen und bilden wieder neue Blätter und Früchte aus. Deswegen ist die Regelmäßigkeit bei der Baumpflege entscheidend, um den Infektionsdruck zu reduzieren. Neben der Pflege der eigenen Streuobstwiese, ist auch die Pflege der umliegenden Bongerten entscheidend.

Entgegen der landläufigen Meinung ist die Laubholz-mistel, die mittlerweile in fast allen Streuobstwiesen vorkommt, nicht geschützt. Sie sollte bei der routinemäßigen Baumpflege auf jeden Fall entfernt werden. Die Entfernung der Misteln kann man als Streuobstwiesenbesitzer auch selbst vornehmen. Mit Hilfe einer Stangensäge erreicht man die höher liegenden Äste auch ohne Leiter.

Sind Sie an einer professionellen Baumpflege interessiert oder hätten Sie gerne weitere Informationen, um die Misteln in Ihrem Bongert selbst zu entfernen? Dann melden Sie sich beim Natur- & Geopark Möllerdall. ●



Kontakt:
NATUR- & GEOPARK MÖLLERDALL
8, Rue de l'Auberge
L-6315 Beaufort
T. 26 87 82 91-1
info@naturpark-moellerdall.lu

FR

Quand les arbres fruitiers restent verts en hiver



NATIERLECH

Accroché en bouquet au-dessus de la porte, le gui est une tradition de Noël bien ancrée dans certains pays. Cependant, dans les vergers (lux. : Bongerten), il représente une véritable source de stress. Il existe deux espèces de gui indigènes : le gui des feuillus (*Viscum album*), qui s'attaque à diverses espèces de feuillus, et le gui des conifères (*Viscum laxum*), qui, comme son nom l'indique, ne pousse que sur les conifères. Le gui à feuilles persistantes est un hémiparasite, c'est-à-dire qu'il vit sur les arbres comme un parasite. Grâce à des organes ressemblant à des racines qui s'enfoncent jusqu'à 30 cm dans les branches de l'arbre, le gui prélève eau et nutriments. Si la quantité de guis par arbre augmente, ce dernier s'affaiblit davantage.

Mais comment le gui arrive-t-il sur les branches des arbres ? Il existe des individus mâles et femelles chez le gui. Les spécimens femelles produisent des fruits blancs, très prisés par différentes espèces d'oiseaux. Les graines de ces fruits restent viables après être passées par le système digestif des oiseaux et atterrissent souvent à l'endroit désiré, soit sur une branche, où elles commencent à germer. Plus il y a de guis, plus il y a de graines dispersées ; un véritable cercle vicieux.

Les périodes de sécheresse prolongées et la prolifération du gui affaiblissent les arbres âgés, qui finissent de plus en plus souvent par mourir. La présence de guis dans les vergers est particulièrement visible en hiver, car contrairement aux arbres fruitiers, le gui ne perd pas ses feuilles. Si votre verger reste vert en hiver, il est temps d'agir.

La seule manière de contrôler un tant soit peu l'infestation de gui est de l'enlever régulièrement. Pour ne pas endommager l'arbre, on ne peut souvent couper le gui qu'à la surface des branches. Les organes racinaires du gui restent donc dans les branches et produisent de nouvelles feuilles et fruits. C'est pourquoi il est crucial d'entretenir régulièrement des arbres pour réduire le risque de propagation. En plus de soigner votre propre verger, il est important de s'occuper également des vergers environnants.

Contrairement à une idée reçue, le gui des feuillus, qui est désormais présent dans presque tous les vergers,

n'est pas protégé. Il doit être enlevé lors de l'entretien régulier des arbres. Les propriétaires de vergers peuvent aussi éliminer eux-mêmes le gui. À l'aide d'une scie sur perche, on peut atteindre les branches les plus hautes sans échelle.

Vous êtes intéressé par un entretien professionnel des arbres dans votre commune ou vous souhaitez obtenir plus d'informations pour enlever vous-même le gui de votre verger ? Contactez le Natur- & Geopark Mëllerdall. ●



Contact :

NATUR- & GEOPARK MËLLERDALL

8, Rue de l'Auberge

L-6315 Beaufort

T. 26 87 82 91-1

info@naturpark-mellerdall.lu

DE

Immer noch radlos durch den Verkehr?

Seit nunmehr 15 Jahren präsentiert oekotopten.lu die effizientesten Pedelecs. Ein Verkehrsmittel, was bei der hügeligen Topografie Luxemburgs und den meist kurzen Wegen durchaus Sinn macht. Wer „elektrisiert“ in den Sommer radeln möchte, kann sich auf oekotopten.lu über die neuesten Modelle informieren.



Der Anstieg verkaufter Pedelecs spricht für sich. Als die Regierung 2020 mit „Neistart Lëtzebuerg“ anfang, das Pedelec zu subventionieren, kam der große Boom. Daher gibt es mittlerweile auch keinen Fahrrad-Fachhandel mehr, der keine elektrisch unterstützten Fahrräder anbietet. Auch sind die Lager – im Gegensatz zu den letzten Jahren – gut gefüllt.

Rundum sorglos unterwegs

Obwohl es für Allwetter-Radler:innen keine Jahreszeit gibt, in der nicht geradelt werden könnte, hat oekotopten.lu auch für diesen „Saisonstart“ seine Pedelec-Liste aktualisiert. Je nach Wunsch kann die Liste per Filter eingeteilt werden. Bei über 70 Modellen dürfte sich für jeden Fahrer ein geeignetes Rad finden – egal ob geräumiges Lastenrad für Familie und Beruf,



Drei Plakate mit den wichtigsten Infos zum Pedeleckauf gibt es auf der Internetseite oekotopten.lu

Trekking-Fahrrad für längere Strecken, ein Faltrad für die multimodale Fortbewegung oder kompakte Stadträder für den urbanen Raum. Grafiken mit den wichtigsten Tipps für die Anschaffung gibt's als Download auf oekotopten.lu. Weitere wichtige Angaben, über die oekotopten Aufschluss gibt, sind der Drehmoment des Motors für hügeliges Gelände, die Antriebstechnologie, die Position von Motor und Akku und das Gewicht, welches besonders beim Kombinieren mit dem öffentlichen Verkehr eine Rolle spielt.

Ganz bewusst hat sich Oekotopten dafür entschieden, nur Modelle aufzunehmen, die das Auto bei täglichen Fahrten ersetzen können. So finden sich auf oekotopten.lu ausschließlich Pedelecs, die verkehrssicher sind. Ausgestattet mit Schutzblechen, Lichtern, Reflektoren und anderem Zubehör entsprechen sie allesamt der Straßenverkehrsordnung und sind zu jeder Jahres- und Tageszeit einsatzbereit.

Von „SUVs“ und Leichtgewichten

Bei den technischen Fortschritten hat sich nichts Revolutionäres getan. Jedoch passen sich kleine Optimierungen bei Akku- und Motortechnik immer besser einer breiten Zielgruppe und verschiedenen Bedürfnissen an. So gibt es Fortschritte bei kompakteren Motoren und verbesserter Akkukapazität, was wiederum der Reichweite zugutekommt – solange das Rad denn nicht zu schwer ist! Denn hier zeigt sich das einzige B-Mol in der Entwicklung der letzten Jahre. Der „SUV“-Trend hat schon längst die Pedelec-Branche erreicht, mit bis zu 30 kg schweren Rädern. So sollten Käufer:innen sich nicht vom Marketingbegriff „SUV“ dazu verleiten lassen, ein Modell zu kaufen, welches ihren Bedürfnissen in Wirklichkeit nicht entspricht und unter Umständen für den täglichen Gebrauch viel zu schwer ist. Einige

Hersteller haben auf den Trend erfreulicherweise schon reagiert, und zwar mit schlankeren Designs. Ihre – wesentlich leichteren – Pedelecs mit reduzierten Akkus und Motoren sind dabei kein Rückschritt, sondern je nach Bedarf ein echter Gewinn! So sieht man manchen Pedelecs dank der technischen Fortschritte der letzten Jahre, erst beim zweiten Blick die elektrische Unterstützung an, versteckt sich die Technik doch oftmals im Inneren eines überraschend schlanken Rahmens.

Raus auf die Straße!

Seit 2020 haben 75.000 Personen die staatliche Prämie (die bis zum 30. Juni 2024 verfügbar war) bei der Umweltverwaltung für den Kauf eines Fahrrads oder Pedelecs in Anspruch genommen. Eine Zunahme an Fahrrädern im Straßenverkehr ist zwar spürbar, ihr Einsatz erscheint im Verhältnis zu diesen Zahlen jedoch gering. Liegt es an der immer noch lückenhaften bis schlechten Infrastruktur, oder der falschen Wahl für den täglichen Einsatz? Sicher ist, dass die Auswahl des richtigen Modells ausschlaggebend dafür ist, wie häufig es letztlich genutzt wird. Entscheiden Sie sich für ein neues Fahrrad – und starten Sie mit einem neuen Fortbewegungsmittel in den Sommer! ●

Worauf beim Kauf eines Pedelecs alles zu achten ist, steht im Ratgeber „Pedelec“ auf oekotopten.lu



FR

Toujours sans vélo au quotidien ?

Depuis maintenant 15 ans, oekotopten.lu présente les pédélecs les plus efficaces. Un moyen de transport qui, compte tenu de la topographie vallonnée du Luxembourg et des trajets généralement courts, a tout son sens. Ceux qui souhaitent pédaler « électrifiés » d'ici l'été peuvent découvrir les derniers modèles sur oekotopten.lu.



L'augmentation des ventes de pédélecs parle d'elle-même. Lorsque le gouvernement a commencé à subventionner le pédélec en 2020 avec « Neistart Lëtzebuerg », il y a eu un grand boom. C'est la raison pour laquelle il n'existe plus aujourd'hui de magasin de cycles qui ne propose pas de pédélecs. De plus, contrairement aux années précédentes, les stocks sont bien remplis, rapportent nos magasins partenaires.

Faire du vélo sans souci

Bien qu'il n'y ait pas de saison, ni de mauvais temps pour faire du vélo, oekotopten.lu a également mis à jour sa liste de pédélecs pour ce « début de saison ». La liste peut être filtrée par préférence. Avec plus de 70 modèles, chaque cycliste devrait trouver le vélo qui lui convient, qu'il s'agisse d'un vélo cargo spacieux pour la famille et le travail, d'un vélo de randonnée pour les longues distances, d'un vélo pliant pour les trajets multimodaux ou d'un vélo de ville compact pour l'espace urbain.

D'autres données importantes sur lesquelles oekotopten.lu fournit des informations sont le couple



Trois affiches avec les principaux points d'attention pour l'achat d'un pédélec sont disponibles sur le site oekotopten.lu

moteur pour les terrains vallonnés, la technique d'entraînement, l'emplacement du moteur et de la batterie ainsi que le poids, qui joue un rôle particulièrement important en cas de combinaison avec les transports publics.

Oekotopten.lu a délibérément choisi de n'inclure que des modèles pouvant remplacer la voiture pour les trajets quotidiens. Ainsi, on trouve sur oekotopten.lu que des pédécles équipés de garde-boue, de feux, de réflecteurs et d'autres accessoires conformes au Code de la route et qui peuvent être utilisés en toute saison et à tout moment de la journée.

Des «SUV» et des poids plume

Au niveau des progrès techniques, il ne s'est rien passé de révolutionnaire. Toutefois, les petites améliorations apportées à la technologie des batteries et des moteurs s'adaptent de mieux en mieux à un large groupe cible et à des besoins spécifiques. On constate ainsi des progrès dans la compacité des moteurs et l'amélioration de la capacité des batteries, ce qui favorise l'autonomie – tant que le vélo n'est pas trop lourd ! Car c'est là qu'apparaît le seul bémol de l'évolution de ces dernières années. Avec des vélos pesant jusqu'à 30 kg, la tendance « SUV » a depuis longtemps atteint le secteur des pédécles. Les acheteurs ne devraient donc pas se laisser séduire par le terme marketing « SUV » en achetant un modèle qui ne correspond pas à leurs besoins et qui est parfois bien trop lourd pour une utilisation quotidienne.

Certains fabricants ont heureusement déjà réagi à cette tendance et proposent des designs plus fins. Leurs pédécles – beaucoup plus légers – avec des batteries

et des moteurs réduits ne sont pas un retour en arrière, mais, selon les besoins, un véritable atout ! Grâce aux progrès techniques de ces dernières années, l'assistance électrique de certains pédécles n'est visible qu'au deuxième coup d'œil, car la partie électronique est souvent encastree à l'intérieur d'un cadre étonnamment fin.

Tous les cyclistes sur la route!

Depuis 2020, 75 000 personnes ont bénéficié de la prime d'État (qui était disponible jusqu'au 30 juin 2024) auprès de l'Administration de l'environnement pour l'acquisition d'un vélo ou d'un pédélec. Une augmentation du nombre de vélos sur la route est certes visible, mais leur utilisation semble faible par rapport à ces chiffres. Est-ce dû à une infrastructure encore incomplète, voire mauvaise, ou à un mauvais choix pour un usage quotidien ? Ce qui est sûr, c'est que le choix du bon modèle est déterminant pour la fréquence de son utilisation. Optez pour un nouveau vélo et commencez l'été avec un nouveau moyen de locomotion ! ●

Pour savoir à quoi vous devez faire attention lors de l'achat d'un pédélec, consultez le guide sur oekotopten.lu.



DE

Reparieren geht (meistens) über Neuinvestieren

Wann sich eine Reparatur lohnt und wann nicht!



Wenn wir den Planeten retten wollen, dann brauchen wir einen anderen Umgang mit Ressourcen. Für die meisten ist es bereits selbstverständlich, den Müll zu trennen und eine wiederverwendbare Einkaufstasche anstatt einer Plastiktüte zu nutzen. Viele möchten auch ihre defekten Elektrogeräte reparieren lassen. Sie fragen sich jedoch, ob und in welchen Fällen die Reparatur eines älteren Geräts wirklich die nachhaltigere Wahl ist. oekotopten.lu bietet Entscheidungshilfen!

Durch das Reparieren von defekten Gegenständen kann man sparen. Denn wenn ein Elektrogerät nach einer Reparatur weiterbenutzt wird, dann entfällt logischerweise der Neukauf und damit die Herstellung eines neuen Gerätes sowie die Entsorgung des alten Geräts. Oft ist es aber schwierig einzuschätzen, wann es sich lohnt ein Gerät zu reparieren – oder eben nicht. Neben den Kosten einer Reparatur kann es tatsächlich gute Gründe dafür geben, davon abzusehen. Etwa dann, wenn ein alter Stromfreser durch ein modernes sparsames Gerät ersetzt wird. Woran können Verbraucher:innen sich orientieren?

Orientierungspunkt Energieeffizienz

Es kann hilfreich sein, zunächst einen Blick auf das EU-Energielabel des Gerätes zu werfen, um zu entscheiden, ob eine Reparatur Sinn macht. Besitzt ein Elektrogerät ein aktuelles EU-Energielabel, ergibt eine Reparatur prinzipiell Sinn. Ein aktuelles Label (für die meisten Haushaltsgeräte seit 2021 aktualisiert) zeigt Noten von A bis G. Zu beachten ist jedoch, dass

Wäschetrockner, Dunstabzugshauben und Elektrobacköfen noch kein aktualisiertes Label haben, und damit immer noch das „alte“ Label mit Energieeffizienzklassen bis A+++ gilt.



Unabhängig von der Energieeffizienz lohnt sich die Reparatur besonders beim Defekt von nicht-elektrischen Teilen, wie Abdichtungen, Filtern oder Schläuchen, da diese einfach abmontiert und ersetzt werden können. Man denke an einen Gummischlauch an einer Waschmaschine – die Reparaturkosten sind hier überschaubar.

Giftstoffe in Geräten von vor 2006

Bei Geräten mit thermischer Isolierung oder Brandschutz, die vor 2006 produziert wurden, ist Vorsicht geboten. Der Grund hierfür mag überraschen, ist aber einleuchtend. Hier besteht die Gefahr, dass toxische Stoffe wie Blei, Cadmium, Quecksilber, sechswertiger Chrom oder sogar Asbest verbaut sind. Letzteres kann

zum Beispiel in Wäschetrocknern, Toastern, Bügeleisen, Haartrocknern, Bügelbrettbezüge, Warmhalteplatten, Diaprojektoren, Rasenmähern bis hin zu Heizdecken oder sogar Topfhandschuhen enthalten sein.



Zudem erreichen viele dieser Geräte demnächst ein stolzes Alter von 20 Jahren (wenn sie es nicht bereits erreicht haben). Hier kann je nach Gerätetyp auch ohne Giftstoffe von einer Reparatur abgesehen werden, etwa weil Alterserscheinungen das Gerät weniger effizient machen oder aufgrund von Materialermüdung die Sicherheit nicht mehr gewährleistet ist (Beispiel Garten- oder Handwerkgeräte).

Dauerbetrieb oder nicht?

Ein weiteres wichtiges Kriterium sollte sein, ob das Gerät im Dauerbetrieb läuft, viel genutzt wird oder nicht. Bei Kühlschränken und Tiefkühlern, welche rund um die Uhr laufen, kann der Energieverbrauch eines alten Gerätes schnell ins Gewicht fallen. Als Stichdatum gilt hier die Einführung des neuen EU-Energielabels im Juli 2012. Von einer Reparatur älterer Kühlgeräte, die vor 2012 noch die Energieklassen B oder C hatten, kann abgeraten werden. Damit werden auch automatisch Geräte mit dem seit 1995 verbotenen Kältemittel FCKW aus dem Verkehr gezogen.



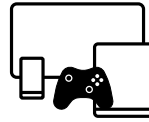
Bei kurzzeitig genutzten Geräten, wie Waschmaschinen, Geschirrspülern oder Elektrobacköfen, kann die Reparatur älterer Geräte jedoch sinnvoll sein, da ihr Energieverbrauch weniger ins

Gewicht fällt als die Ressourcen, die bei der Entsorgung des alten und der Herstellung eines neuen Gerätes verbraucht werden. Hier ist das Nutzverhalten bestimmend. Die Betriebstemperatur, das Benutzen des Öko-Programms, richtiges Beladen und natürlich, wie häufig die Geräte benutzt werden, sind hier für den Stromverbrauch ausschlaggebend.

Von Motorschaden und viel genutzten Ressourcenfressern

Während bei vielen Geräten der Austausch nicht-elektrischer Teile wie Schläuche oft sinnvoll ist und sich die Kosten in Grenzen halten, kann dies beim Motorschaden anders sein. Laut Stiftung Warentest gilt z. B. beim Staubsauger die Faustregel: Wenn das Gerät älter als zehn Jahre ist, lohnt sich eine Reparatur bei einem Motorschaden nicht. Anders sieht es für Produkte ab 2014 und mit maximaler Nennleistung von 1.000 Watt

aus. Dagegen soll bei Saugrobotern, in denen viele weitere wertvolle Ressourcen in Akku und Elektronik stecken, eine Reparatur in Betracht gezogen werden.



Für Unterhaltungselektronik wie Smartphones, Laptops, Computer und Spielekonsolen lohnt sich wegen des hohen Bedarfs an Ressourcen ebenfalls meistens eine Reparatur. Gleiches gilt für Fernseher. Doch auch für sie gilt: sind sie den ganzen Tag in Betrieb, kann es sich mit Blick auf den Energieverbrauch lohnen, sie zu ersetzen.

Der Reparaturbonus kann hohe Reparaturkosten abfedern

Unabhängig davon, ob eine Reparatur prinzipiell Sinn macht, ist der Preis einer Reparatur selbstverständlich ein nicht unwesentliches Kriterium. Selbst wenn der gesunde Menschenverstand sich für eine Reparatur ausspricht, können die Kosten dagegen sprechen. Wer kennt nicht eine Situation, in der ein Neukauf billiger war als eine Reparatur?!

Um dem entgegenzuwirken, setzen sich das Oekozer Pafendall und der Mouvement écologique nicht nur für ein Umdenken in der Bevölkerung ein, sondern befürworten auch die Einführung eines Reparaturbonus. Hierbei handelt es sich um eine finanzielle Unterstützung, die Verbraucher:innen beantragen können, um einen Teil der Reparaturkosten für Gegenstände abzudecken.

27 Gemeinden in Luxemburg vergeben bereits einen Reparaturbonus, weitere wollen nachziehen – für Verbraucher:innen kann es sich daher lohnen, sich bei ihrer Gemeinde zu informieren. Einige von ihnen haben sich auch an den Entscheidungshilfen und Kriterien von oekotopten.lu orientiert. ●

Den kompletten Reparatur-Ratgeber mit den Entscheidungshilfen gibt's zum Runterladen auf www.oekotopten.lu



FR

Réparer vaut (généralement) mieux que réinvestir

Quand une réparation en vaut-elle vraiment la peine ?



Si nous voulons sauver la planète, nous avons besoin d'une autre façon de gérer les ressources. Pour la plupart, il est déjà évident de trier les ordures et d'utiliser un sac à provisions réutilisable au lieu d'un sac en plastique. Beaucoup veulent également faire réparer leurs appareils électriques défectueux. Cependant, vous vous demandez si et dans quels cas réparer un appareil plus ancien est vraiment le choix le plus durable. oekotopten.lu propose des aides à la décision.

Réparer des objets défectueux permet de faire des économies. En effet, si un appareil électrique continue d'être utilisé après une réparation, il n'est logiquement pas nécessaire d'en acheter un nouveau et donc d'en fabriquer un autre. Mais il est souvent difficile d'évaluer quand il vaut la peine de réparer un appareil – ou non. En plus des coûts d'une réparation, il peut y avoir de bonnes raisons de s'abstenir de le faire. Par exemple, lorsqu'un vieux appareil énergivore est remplacé par un nouveau et plus économique. Comment les consommateurs peuvent-ils s'orienter ?

L'efficacité énergétique comme référence

Il peut être utile de jeter d'abord un coup d'œil à l'étiquette énergétique européenne de l'appareil pour décider si une réparation est judicieuse. Si un appareil électrique a une étiquette énergétique européenne actuelle, une réparation est en principe toujours à recommander. Une étiquette actuelle (mise à jour pour la plupart des appareils électroménagers depuis 2021) contient des notes de A à G. Il convient toutefois de noter que les sèche-linge, les hottes aspirantes et les fours

électriques n'ont pas encore d'étiquette mise à jour, et que l'« ancienne » étiquette avec des classes d'efficacité énergétique allant jusqu'à A+++ s'applique toujours.



Indépendamment de l'efficacité énergétique, les réparations sont particulièrement intéressantes en cas de défauts dans les pièces non électriques, telles que les joints, les filtres ou les tuyaux, car celles-ci peuvent être facilement retirées et remplacées. Pensez à un tuyau en caoutchouc sur une machine à laver – les coûts de réparation sont raisonnables.

Toxines dans les appareils d'avant 2006

Il convient de faire preuve de prudence avec les dispositifs d'isolation thermique ou ignifuge qui ont été produits avant 2006. La raison peut surprendre, mais elle est évidente. Il existe un risque que des substances toxiques telles que le plomb, le cadmium, le mercure, le chrome hexavalent ou même l'amiante y soient utilisées. Ces derniers peuvent être inclus dans les sèche-linge, grille-pain, fers à repasser, sèche-cheveux, housses de

table à repasser, plaques chauffantes, projecteurs de diapositives, tondeuses à gazon, couvertures électriques ou encore gants de cuisine, par exemple.



De plus, beaucoup de ces appareils atteindront bientôt l'âge respectable de 20 ans (s'ils ne l'ont pas déjà atteint). Dans ce cas, il est possible, selon le type d'appareil, de renoncer à une réparation même en l'absence de substances toxiques, par exemple parce que les signes de vieillissement rendent l'appareil moins efficace ou que la sécurité n'est plus garantie en raison de la fatigue des matériaux (par exemple, les outils de jardinage ou de bricolage).

Fonctionnement continu ou non ?

Un autre critère important devrait être de savoir si l'appareil fonctionne en continu ou de manière ponctuelle. Dans le cas des réfrigérateurs et congélateurs qui fonctionnent 24 heures sur 24, la consommation d'énergie d'un vieil appareil peut rapidement devenir importante. Une date importante est celle de l'introduction du nouvel étiquetage énergétique de l'UE en juillet 2012. Il n'est pas conseillé de réparer les anciens réfrigérateurs qui avaient des classes énergétiques B ou C avant 2012. Cela permettra également de retirer automatiquement de la circulation les appareils contenant le réfrigérant CFC, interdit depuis 1995.



Cependant, dans le cas d'appareils utilisés de manière ponctuelle, tels que les machines à laver, les lave-vaisselle ou les fours électriques, il peut être judicieux de réparer les appareils plus anciens, car leur consommation d'énergie est moins importante que les ressources utilisées pour éliminer l'ancien appareil et en produire un nouveau. Ici, l'usage personnel est décisif. La température, l'utilisation du mode éco et, bien sûr, la fréquence d'utilisation des appareils sont déterminantes pour la consommation d'énergie.

Des pannes moteur et des gouffres à ressources très utilisés

Alors que pour de nombreux appareils, le remplacement de pièces non électriques, telles que les tuyaux, est souvent judicieux et que les coûts restent limités, il peut en être autrement en cas de panne de moteur. Selon la Stiftung Warentest, la règle générale est la suivante pour les aspirateurs par exemple : si l'appareil a plus de dix ans, il ne vaut pas la peine de le réparer en cas de dommage au moteur. La situation est différente pour les produits

fabriqués à partir de 2014 et avec une puissance nominale maximale de 1 000 watts. D'autre part, la réparation doit être envisagée pour les aspirateurs robots, dans lesquels de nombreuses autres ressources précieuses sont stockées dans la batterie et l'électronique.



Pour les appareils électroniques grand public tels que les smartphones, les ordinateurs portables, les ordinateurs et les consoles de jeux, il vaut également la peine de les réparer en raison de la forte quantité de ressources nécessaires. Il en va de même pour les téléviseurs. Mais pour eux aussi, s'ils fonctionnent toute la journée, il peut être intéressant de les remplacer au regard de la consommation d'énergie.

La prime de réparation peut amortir les coûts de réparation élevés

Qu'une réparation ait du sens ou non, le prix de la réparation est bien entendu un critère non négligeable. Même si le bon sens est en faveur d'une réparation, les coûts peuvent s'y opposer. Qui n'a pas connu une situation dans laquelle un nouvel achat était moins cher qu'une réparation ?!

Pour contrer cela, l'Oekozer Pafendall et le Mouvement écologique prônent non seulement un changement dans les habitudes des consommateurs, mais aussi l'introduction d'une prime de réparation. Il s'agit d'une aide financière que les consommateurs peuvent demander pour couvrir une partie des coûts de réparation des articles.

27 communes luxembourgeoises accordent déjà une prime de réparation, et d'autres veulent suivre – il peut donc être intéressant pour les consommateurs de se renseigner auprès de leur commune. Certaines d'entre elles se sont également inspirées des aides à la décision et des critères d'oekotopten.lu •

Le guide de réparation complet avec les aides à la décision est disponible sur www.oekotopten.lu





Selina Godfrey, Constantin Vogt, Mike Schomer & Daniel Bisenius –
Club des Jeunes Ennersauer, Méischdref

LU

E Club vu Jonke fir Jonker

Gemittlech Owenter, spannend Aktivitéiten, traditionell Fester an eng cool Grupp, déi fir all Spaass ze hunn ass – an dat esouguer an Ärer Gemeng? Kee Problem mam Club des Jeunes Uesweller a Club des Jeunes Ënnersauer. Jonk Leit zesummebréngen a schéi Momenter erliewen hunn déi zwou Ekippe sech zu hire Missioun gemaach.

Säit 2021 huet de Club des Jeunes Ënnersauer zu Méischdref seng Plaz fonnt. E puer Frënn, déi an der selwechter Strooss wunnen an deenen hir Elteren och schonn an engem Club des Jeunes waren, kruten d'Iddi, en eegene Veräin ze grënnen. Si wollten eppes fir Jonker maachen, fir Aktivitéiten an engem entspaante Kader ze ënnerhuelen. Nodeems si 2022 zu enger ASBL gi sinn, konnt et sou richteg lassgoen. Mam Constantin Vogt (26) als President, dem Tim Bisenius (24) ënner anerem als Caissier an dem Ben Caspar (22), dee sech ëm de Social media këmmert, besteet hire Club aus ronn 30 aktive Memberen – dovun 7 am Comité, an zousätzlech 10 Éierememberen. Obwuel de Club haaptsächlech vu Jugendleche geleet gëtt, ass dem CdJ Ënnersauer säin eelsten Éieremember 81 Joer al. Op d'mannst eemol am Joer luet de Club all d'Memberen op en Iessen an, fir hinne Merci fir d'Ënnerstëtzung ze soen.

De Club des Jeunes Uesweller gëtt et schonn e bësse méi laang – säit 54 Joer. Allerdéngs gouf 2018 en neie Comité opgestallt an de Stefan Fandel (24) ass de President ginn. Am Ufank ware si zu knapp 10 Memberen, haut sinn et awer scho 25 aktiver a ronn 15 inaktiver. Si hunn zwar keng Éierememberen, dofir awer säit 2000 eng Amicale, déi si ëmmer ënnerstëtzt.

De Stefan stoung mat deem komplett neie Comité direkt virun enger grousser Erausforderung, well kee sou richteg wousst, wéi een esou e Club féiert. „Mee wéi och Ënnersauer, hu mir net laang op Ënnerstëtzung misse waarden. D'Gemeng huet eis direkt mat allem gehollef, wa mir Froen haten“, erzielt de Stefan. Esou kount et zu hirem éischten Event. E Foodtruck war op engem Fest ganz spontan ofgesprongen. De CdJ huet dunn direkt alles zesummegeallt, wat se sou gebraucht hunn. Deen een hat e Grill, deen aneren eng Friteuse. An d'Gemeng huet hinnen d'Iesswuere gestallt. D'Leit ware sat an zefridden, de Club konnt sech e puer Sue verdéngen an d'Gemeng hat e flott Fest.

E Raum fir sech ze begéinen

Aktuell huet de CdJ Uesweller an der Rue de l'école hire Sall, fir sech ze treffen. D'Gemeng huet awer entscheet, dass eng aner Plaz besser gëeegent wier – an zwar dat aalt Weeschhaus, dat am Moment renovéiert gëtt. Mat der Scheier direkt derbäi, wou scho vill Fester gefeiert goufen, a matten am Duerfkär entsteet also bis Enn des Joers hiert neit Clubhaus. Vun der Gemeng kritt de Club eng gewëss Grondausstattung, mee ëm d'Miwwelen an d'Dekoratioun mussen si sech selwer këmmen. De Stefan weess elo schonn, dass dat eng spannend Zäit wäert ginn a fret sech drop.



Club des Jeunes Ennersauer, Méischdref

De CdJ Ennersauer huet zu Méischdref am Millewee hir sougenannte Stiffche fonnt. „Hei war virdrun eng Masseuse dran, déi elo zu Steenem ass. Mee, wéi mir dee Sall hei gesinn hunn, war eis direkt kloer, dass mir en zu enger klenger, gemittlecher Stuff maache wëllen“, erënnert de Constantin sech. Mat just enger Béierbänk am Raum wousste si, dass si sech op d'Sich no Miwwele maache mussen. Dat meescht hu si och zimmlech séier op Ebay fonnt, sou z. B. och hire Frigo, deen eng speziell Bedeitung fir de Club huet. „Ursprénglech war deen emol an enger Klinik, do gouf wuel de Sticker „Früh langer Tag“ drop gepecht. Bei eis am Club gëtt et awer meeschtens zimmlech spët an d'Nuechte gi kuerz, dofir hu mir nach e Sticker mat „Spät kurze Nacht“ dobäi gepecht – dat ass elo quasi eist inoffiziell Motto“, erklärt de Ben. An och de Piano huet eng spannend Rees hannert sech. Wéi d'Ekipp dee wollt siche fueren, hate si just de Päerdsunhänger zur Verfügung. Dee war awer zimmlech grouss, an d'Gefor bestoung, dass de Piano ze vill hin- an hier wackele géif. „Dofir hu mir eis einfach e puer Cageote Béier kaf an de Piano domat caléiert. Mat deem Konstrukt ware mir du sou 4 Stonnen ennerwee. Dat war wierklech eng intensiv Rees“, mengt den Tim a laacht.

Erfarunge sammelen – Erënnerunge schafen

D'Zil vun all Club des Jeunes: Erfarunge fir d'Liewe sammelen, Aktivitéiten an engem relaxe Kader ennerhuelen, déi ee privat net onbedéngt maache kann, a Jonker encadréieren, déi nach net sou richtig wëssen, wat se mat hirer Zäit ufänke kënnen.

Duerffester, d'Bueggbrennen, Spillowenter, Partye wéi den 1. Mee, Halloween, Film-Marathonen, de Chrëschtmaart, mam Boot d'Sauer eroffueren,

oder einfach spontan Mëtteger a flotter Gesellschaft – am CdJ Uesweller souwéi am CdJ Ennersauer ass ëmmer eng lass. Hei gëtt jiddereen ennerstëtzt, och alt emol bei den Hausaufgaben oder bei Libeskommer. De Besuch zu de Jonken ass do, well d'Membere selwer all jonk sinn. Dofir fällt et de Jonken esou liicht, sech de Memberen unzevertrauen a sech ze entspannen. Si fannen do net just Leit mat oppenen Oueren, mee och eng gutt Oflenkung vum Alldag. A jiddereen huet gewëssen Aufgaben a Responsabilitéiten. All Kompetenz am Club gëtt genotzt, egal ob eppes Technesch oder Kënschtle-resches gefrot ass. Do huet jiddereen en Deel, deen e ka bäidroen. Doduerch ginn och d'Frëndschaften immens gestärkt. Zesummenhalt a Respekt gëtt hei grouss geschriwwen. Awer dat muss op Géigesäitgekeet berouen. Wien an de Club wëllt, kritt 2 Ziedelen. Den éischten ass d'Memberskaart. Den zweeten ass d'Reglement vum Club mat de Statuten. A wann een enner 18 ass, kritt een nach en drëtten Ziedel, wou drop steet, dass de Comité vum Club an déi aktiv Memberen d'Opsicht sinn an d'Verantwortung fir se hunn. Hei passt een op deen aneren op, egal op manner- oder scho volljäreg. Natierlech sinn d'Elteren awer ëmmer wëllkomm a kënnen gären den Owend mat de Jonke verbréngen.

Traditiounen entstinn

An all Veräin entstinn Traditiounen, sou och an deenen zwee Clibb. Sief et e Lüster, op deem Stépp opgestallt ginn (wéi op der Foto Säit 59), fir dass déi eroffalen, wann ee sech dru stéisst, an een dann e Patt zum Beschte muss ginn. Oder den Hond vum Vizepresident, deen aus iergendengem Grond Fonz genannt gëtt, obwuel en eigentlech Struppi heescht. Laut dem Stefan passt deen Numm awer gutt, den Hond géif eeben ausgeséi wéi e Fonz.



Stefan Fandel – Club des Jeunes Uesweller

Gréisser Evenementer stinn awer och um Programm. Fir d'zweete Kéier schonn organiséiert de Club des Jeunes Ënnersauer d'Maislabyrinth zu Rouspert. 2023 ass d'Iddi op engem gemittleche Partyowend entstanden. A wat méi driwwer geschwat gouf, wat d'Iddi méi zu engem Projet ginn ass. Esou koum et zu de Planungen a kuerz drop war d'Labyrinth an d'Liewe geruff – an et war e vollen Erfolg! Ronn 2300 Besucher aus dem ganz Land, der Grenzregioun an och Touristen hunn de Wee bis an d'Labyrinth an nees eraus fonnt. An och dëst Joer hofft de Club op esou en Erfolg. Vu Juli bis September fënnt et dëst Joer zu Rouspert statt. Fir just 2,50 € kann ee sech op d'Sich no deene 4 verstoppte Stanze maachen. Gestanzt gëtt eng Kaart, déi ee sech um Ufank beim grouse Panno mathuele kann. Wien déi 4 fënnt, kann d'Kaart an d'Boîte an der Entrée geheien a souguer eppes gewonnen. De Mais fir dëst Joer ass scho gesat an um Wuessen – an d'Pläng ginn ëmmer méi konkreet. All weider Informatiounen fannt Dir op Facebook ënner Maislabyrinth Club des Jeunes Ënnersauer.

Och beim Club des Jeunes Uesweller lafen d'Pläng op Héichtouren. No hirer traditioneller Celsusfeier, op där d'Traktere geseent ginn, steet nämlech hiert järelecht Grillfest am August um Programm. Zu Uesweller op der Duerfplaz ass de 24. August nees fir Iessen,



Weeschhaus zu Uesweller

Gedrénks, Musek an natierlech gutt Stëmmung gesuergt. Kommt och Dir laanscht a genéisst e flotten Dag mam CdJ a ganz ville Leit aus der Gemeng. ●

Wien elo Loscht krut, sech an engem gemittleche Kader mat enger cooler Grupp ze treffen a flott Aktivitéiten ze ënnerhuelen, ka sech einfach bei engem vun de Clubs des Jeunes mellen. Oder gitt einfach bis laanscht, si freeë sech schonn op lech! Weider Informatiounen oder Fotoe vun hiren Evenementer fannt Dir och op hire Facebook- oder Instagramsäiten.

Club des Jeunes Ënnersauer

3, Millewee zu Méischdref

cdjennersauer@gmail.com

T. 691 300 361

f Club des Jeunes Ënnersauer

@cdj_ennersauer

Club des Jeunes Uesweller

5, Rue de l'École zu Uesweller

clubdesjeunesuesweiler@gmail.com

f Club des Jeunes Uesweller

@clubdesjeunesuesweller



L'équipe du Club des Jeunes Uesweller
1^{re} rangée: Luca Strenzler, Léa Bartz, Jackie Hoffmann, Claude Schmit & Liz Hubert
2^e rangée: Nick Osweiler, Stefan Fandel, Jerry Schwartz & Tim Theisen

FR

Des clubs par les jeunes, pour les jeunes

Des soirées conviviales, des activités passionnantes, des fêtes traditionnelles et un groupe sympathique toujours prêt à s'amuser, le tout dans votre commune ? Aucun souci avec le Club des Jeunes Uesweller et le Club des Jeunes Ënnersauer ! La mission de ces deux équipes ? Mettre en contact les jeunes et leur faire vivre de beaux moments.

Depuis 2021, le Club des Jeunes Ënnersauer a élu domicile à Moersdorf. Quelques amis qui vivent dans la même rue et dont les parents fréquentaient aussi un club des jeunes ont eu l'idée de fonder leur propre association. Leur objectif : proposer des activités pour les jeunes dans un cadre détendu. Avec la fondation d'une a.s.b.l. en 2022, ils ont pu véritablement lancer leurs projets. Avec Constantin Vogt (26 ans) comme président, Tim Bisenius (24 ans) comme, entre autres, caissier et Ben Caspar (22 ans) qui s'occupe des médias sociaux, le club compte quelque 30 membres actifs, dont sept membres du comité et dix membres honoraires. Bien que le club soit principalement dirigé par des jeunes, le membre honoraire le plus âgé du Club des Jeunes Ënnersauer a 81 ans. Au moins une fois par an, le club convie tous ses membres à un repas afin de les remercier de leur soutien.

Le Club des Jeunes Uesweller quant à lui a une histoire un peu plus longue – il est actif depuis 54 ans. Un nouveau comité a toutefois été mis en place en 2018 et Stefan Fandel (24 ans) en est devenu le président. Au début, le club comptait à peine dix membres, mais aujourd'hui, il est composé de pas moins de 25 membres actifs et d'environ 15 membres inactifs. Il n'y a certes pas

de membres honoraires, mais depuis 2000, une amicale assure un soutien permanent. Avec le tout nouveau comité, Stefan s'est d'emblée retrouvé face à un défi de taille, car personne ne savait réellement comment diriger un club de ce type. *« Mais, à l'instar du Club des Jeunes Ënnersauer, nous n'avons pas tardé à bénéficier d'un soutien. La commune n'a pas hésité à nous aider quand nous avons des questions »,* explique Stefan. C'est ainsi que le premier événement du club a vu le jour. Un food truck ayant annulé à la dernière minute pour une fête, le Club des Jeunes a tout de suite réuni tout le matériel nécessaire. L'un des membres avait un barbecue, l'autre une friteuse, et la commune a fourni la nourriture. Les gens étaient rassasiés et satisfaits, le club a pu se faire un peu d'argent et la fête a été un succès dans la commune.

Un lieu de rencontre

Actuellement, le Club des Jeunes Uesweller se réunit dans une salle dans la rue de l'École. Mais la commune a décidé qu'un autre endroit s'y prêterait mieux, à savoir l'ancien « Weeschhaus », qui est en cours de rénovation. Avec la grange juste à côté, où de nombreuses fêtes ont déjà eu lieu, les nouveaux locaux du club, situés au cœur du village, seront prêts d'ici la fin de l'année. La commune mettra des équipements de base



Club des Jeunes Ënnersauer (Moersdorf)

à la disposition du club, mais ce dernier devra s'occuper lui-même de l'ameublement et de la décoration. Stefan est déjà impatient et enthousiaste à l'idée de cette nouvelle aventure.

Le Club des Jeunes Ënnersauer a trouvé son « petit salon » à Moersdorf dans le Millewee. « Une masseuse y exerçait avant, mais elle s'est désormais installée à Steinheim. En découvrant ce local, nous avons tout de suite su qu'il serait parfait pour en faire une petite salle de détente », se rappelle Constantin. Avec juste une table de brasseur dans la pièce, les jeunes savaient qu'ils allaient devoir se mettre à la recherche de meubles. Ils ont trouvé la majorité des articles relativement vite sur eBay, dont leur réfrigérateur, qui a une signification particulière pour le club. « Il était installé auparavant dans un hôpital, où quelqu'un avait probablement apposé l'autocollant "Tôt longue journée" dessus. Chez nous, les nuits sont courtes, c'est pourquoi nous avons ajouté un autocollant "Tard courte nuit". C'est pour ainsi dire devenu notre devise officielle », explique Ben. Le piano a lui aussi une histoire intéres-

sante. Quand l'équipe a été le chercher, elle ne disposait que d'une remorque à chevaux. En raison de la taille de la remorque, le piano risquait de bouger dans tous les sens. « Nous avons donc calé le piano avec des casiers de bière et avons fait un voyage de quatre heures. C'était intense », raconte Tim en riant.

Recueillir des expériences – créer des souvenirs

L'objectif de tout club des jeunes est de recueillir des expériences de vie, d'entreprendre dans un cadre agréable des activités que l'on ne ferait pas forcément en privé et d'encadrer les jeunes qui ne savent pas toujours comment occuper leur temps libre.

Fêtes de village, fête des brandons, soirées de jeux, célébrations comme le 1^{er} mai, Halloween, marathons de films, marché de Noël, promenades en bateau sur la Sûre ou après-midi spontanés en bonne compagnie... il se passe toujours quelque chose au CdJ Uesweller et au CdJ Ënnersauer. Ici, tout le monde aide tout le monde, parfois même pour les devoirs ou les chagrins d'amour. Le rapport avec les jeunes se passe de manière



Weeschhaus à Osweiler



L'équipe du Club des Jeunes Ennersauer (Moersdorf)

naturelle, parce que les membres sont tous jeunes. C'est pourquoi les jeunes se sentent si à l'aise et en confiance. Au Club des Jeunes, ils trouvent non seulement des gens à l'écoute, mais ils peuvent aussi s'évader du quotidien. Et chacun a des tâches et des responsabilités spécifiques. Toutes les compétences au sein du club sont valorisées, que ce soit pour des besoins techniques ou artistiques. Chacun peut contribuer, ce qui fortifie aussi les amitiés. La cohésion et le respect sont des valeurs clés, mais il faut une réciprocité. Toute personne qui souhaite adhérer au club reçoit deux documents : la carte de membre et le règlement du club avec les statuts. Les mineurs reçoivent un troisième document qui précise que le comité du club et les membres actifs sont responsables de leur supervision. Ici, tous les membres prennent soin les uns des autres, qu'ils soient mineurs ou majeurs. Bien entendu, les parents sont toujours les bienvenus pour passer la soirée avec les jeunes.

Des traditions naissent

Dans chaque association, des traditions voient le jour, et c'est aussi le cas dans ces deux clubs. Citons comme exemple cette lampe sur laquelle on place des bouchons qui tombent quand on la frôle et où celui qui les fait tomber doit offrir une tournée (voir photo ci-contre). Ou encore le chien du vice-président, que tout le monde – pour une raison ou pour une autre – appelle « Fonz », alors qu'en réalité il s'appelle « Struppi ». Mais d'après Stefan, ce nom lui va à ravir, car le chien a une tête à s'appeler Fonz.

Des événements de grande envergure figurent aussi au programme. Pour la deuxième année consécutive, le Club des Jeunes Ennersauer organise le labyrinthe de maïs à Rosport. En 2023, l'idée est née lors d'une soirée conviviale. Et plus les membres en discutaient, plus l'idée se concrétisait. Les plans ont été mis en place et peu après, le labyrinthe a vu le jour – et cela a été un véritable succès ! Quelque 2 300 visiteurs des quatre coins du pays et de la région frontalière de même que des touristes sont venus explorer le labyrinthe. Le club espère que l'édition de cette année rencontrera le même succès. L'événement se déroulera de juillet à septembre à Rosport. Pour seulement 2,50 €, les participants peuvent partir à la recherche de quatre stations. Au point de départ près du grand panneau, chaque participant reçoit une carte, qu'il devra poinçonner à chaque station trouvée. Une fois la mission accomplie, les participants peuvent déposer la carte dans la boîte aux lettres à l'entrée pour tenter de remporter un prix. Le maïs a déjà été semé et est en train de pousser –

et les plans se concrétisent. Vous trouverez des informations supplémentaires sur la page Facebook « Maislabyrinth Club des Jeunes Ennersauer ».

Au Club des Jeunes Uesweller, les projets vont aussi bon train. Après la traditionnelle « Celsusfeier », lors de laquelle les tracteurs sont bénis, le grand barbecue annuel se tiendra le 24 août. Sur la place du village à Osweiler, il y aura à nouveau de quoi boire et manger, et la musique et la bonne ambiance seront au rendez-vous. Venez passer une belle journée avec le Club des Jeunes et les habitants de la commune. ●

Si vous avez envie de rejoindre un groupe convivial et de participer à des activités passionnantes, n'hésitez pas à contacter l'un des clubs des jeunes. Vous pouvez aussi vous rendre directement sur place, les membres sont impatients de vous rencontrer ! Vous trouverez plus d'informations et des photos des événements sur les comptes Facebook ou Instagram des clubs.

Club des Jeunes Ennersauer

3, Millewee à Moersdorf

cdjennersauer@gmail.com

T. 691 300 361

 Club des Jeunes Ennersauer

 cdj_ennersauer

Club des Jeunes Uesweller

5, rue de l'École à Osweiler

clubdesjeunesuesweiler@gmail.com

 Club des Jeunes Uesweller

 clubdesjeunesuesweller



L'équipe du Club des Jeunes Ennersauer (Moersdorf)

fir d'Kanner



D'Kanner aus
der Gemeng
si liichten
gaangen.



02.02.2024 – Liichtmëssdag

**D'Schoulkanner aus dem Cycle 1
vu Rouspert sinn den 2. Februar
op d'Gemeng liichte komm.**



Cycle 1 – Klass vum Kim Flener



Cycle 1 – Klass vum Claudine Pansin



**Cycle 1 – Klass vum
Christiane Weber**



Cycle 1 – Klass vum Mireille Birkel



**D'Kanner vu
Bur ware liichten.**



**D'Kanner vun Dickweiler ware liichten
an hunn 326 € un „Ile aux clowns“ gespent.**

Schoulbezierk Mompech

Cycle 1



**D'Kanner aus dem Precoce hunn d'Thema
Päiperlek an der Klass behandelt a waren
an de Päiperleksgaart op Gréiwemaacher.**





**Um Bauerenhaff „A Mëchels“
zu Fluessweiler**

D’Kanner hunn d’Déiere gefiddert,
de Stall bebotzt, am Hee gespillt ...



Cycle 2



**De Cycle 2 vu Bur war op Lëllgen
an de Park Sënnesräich.**





Cycle 3



**De Cycle 3 vu Bur war zesummen op
Stolzebuerg an d'Koffergrouf**





Cycle 4



De Cycle 4.1 vu Bur huet am Kader vum Projet „Natura 2000“ vum Natur- a Geopark Möllerdall eng Nistplaz fir Wëllbeien hannert der Schoul zu Bur nei gestalt.





Cycle 4

**Am Kader vum Projet
„Fort vun doheem“ hunn
d' Kanner aus dem Cycle 4.2
vu Bur e Wëssensspill zum
Zweete Weltkrich gebastelt
an duerno getest.**

**Op der YEP-Foire hunn
Kanner aus dem Zyklus
4.2. verschidde Beruffer
entdeckt.**

Schoulbezierk Rouspert



Cycle 1





Cycle 2



**Ausflug zesummen
mat de Rooljer Kanner**



**De Cycle 2.2
huet e Baurenhaff
zu Dickweiler besicht.**



**De Cycle 2 war op
Besuch bei den
„Duerfkanner“ zu Bur.**



**Liesung vum
ThiLO an der Schoul**



Pirateliesnuecht



**Schlittschong zu
Beefort fueren**





Schoulsportdag



Science Center



Beien zu Manternach





Zirkuskolonie



Zirkuskolonie





Cycle 3

**Ausfluch op Köln
an den Zoo an an
d'Phantasialand**





Besuch op der Police zu Gréiwemaacher

Fuesparty



Cycle 4



Äispist



Coding
um Schoulfest



**Coding
um Schoulfest**



En Dag an der Stad



Visitt vum Héichuewen a Rocklab zu Esch-Belval

Grouss Botz



Kolonie zu Domburg (NL)



**Musée
des mines**





Ofschlossgrillen



Orika LCE



Sauerparkdag

Schoulfest





Schoulsportdag

Äddi Christiane a Solange



D'Léierpersonal aus
der Schull Rouspert
seet dem Christiane
Axt a Solange Girst
villmools Merci fir
hir Aarbecht.

LE CONSEIL COMMUNAL



Stéphanie Weydert,
bourgmestre

stephanie.veydert@
romo.lu
29, Iewescht Strooss
L-6695 Mompach



Tom Leonardy,
2^e échevin

tom.leonardy@romo.lu
6, Rue Principale
L-6557 Dickweiler



Patrick Hierthes,
1^{er} échevin

patrick.hierthes@
romo.lu
8, Rue du Pont
L-6581 Rosport



Joseph Schoellen,
conseiller

joseph.schoellen@
romo.lu
3, A Wiewesch
L-6665 Herborn



Michel Koepp,
conseiller

michel.koepp@romo.lu
5, An der Uecht
L-6695 Mompach



Sam Serres,
conseiller

sam.serres@romo.lu
14, An der Aa
L-6660 Born



**Reiner
Hesse,**
conseiller

reiner.hesse@romo.lu
15, Rue Giesenbour
L-6583 Rosport



**François
Hurt,**
conseiller

francois.hurt@romo.lu
2, Ale Wee
L-6691 Moersdorf



**Alix
Hoffmann-
Grosch,**
conseiller

alix.hoffmann@romo.lu
Maison 6
L-6663 Boursdorf



**Léa
Bartz,**
conseiller

lea.bartz@romo.lu
4, Rue Melick
L-6570 Osweiler



**Tom
Conrad,**
conseiller

tom.conrad@romo.lu
2, Rue de Rodenhof
L-6572 Osweiler

Le conseil communal se réunit toutes les fois que l'exigent les affaires courantes comprises dans ses attributions. Il est convoqué par le collège des bourgmestre et échevins et ses séances sont placées sous la présidence du bourgmestre.

Les séances du conseil communal sont publiques, sauf exception, notamment lorsqu'il s'agit d'affaires de personnel.

LU

Berodend Kommissiounen

Fir d'Bierger méi an de politesche Prozess anzebannen, huet de Gemengerot Berodungskommissiounen geschaf. Dës Kommissiounen hunn e reng consultative Charakter, si beroden d'Gemengenorganer bei deene Missiounen, déi hinnen uvertraut ginn, a ginn e begrënnenten Avis zu de Projete vum Gemengerot.

Et gi sechs Kommissiounen, déi sech aus Awunner a Gemengeconseillere zesummesetzen:

- Bautekommissioun
- Kommissioun fir Sport, Kultur a Fräizäit
- Kommissioun fir d'Ëmwelt an den ëffentlechen Transport
- Kommissioun fir d'interkulturellt Zesummeliewen
- Feldweeërkommissioun
- Schoulskommissioun

FR

Commissions consultatives

Souhaitant impliquer davantage les citoyens dans le processus politique, le conseil communal a créé des commissions consultatives. Ces commissions ont un caractère purement consultatif, elles conseillent les organes communaux dans les missions qui leur sont confiées et donnent un avis motivé sur les projets du conseil communal.

Il existe ainsi six commissions composées d'habitants et de conseillers communaux :

- commission des bâtisses ;
- commission du sport, de la culture et des loisirs ;
- commission de l'environnement et des transports en commun ;
- commission du vivre-ensemble interculturel ;
- commission de la voirie rurale ;
- commission scolaire ;

Avis au public

Deux postes sont vacants dans les commissions suivantes :

- Commission communale du vivre-ensemble interculturel
- Commission de la voirie rurale

Vous pouvez adresser votre candidature au collège des bourgmestre et échevins de la Commune de Rosport-Mompach, 9, Rue Henri Tudor, L-6582 Rosport en utilisant le formulaire ci-contre :

Date limite de dépôt des candidatures:
15 septembre 2024





CITYAPP ROSPORT-MOMPACH

Avec la fonction REPORT-IT de votre cityapp, signalez en quelques clics tout ce qui doit être réparé, remplacé ou amélioré dans l'espace public !



Les services compétents seront instantanément alertés et s'occuperont du problème, tout en vous tenant informé de chaque étape.

Si vous n'avez pas encore téléchargé la cityapp, c'est par ici :



CITYAPP ROSPORT-MOMPACH
Toutes les infos de la commune
à portée de main !



DE

Bericht der Gemeinderatssitzung vom 29. Januar 2024 um 17.00 Uhr

Abwesend und entschuldigt: /

IN ÖFFENTLICHER SITZUNG

Genehmigung von Projekten und Kostenvoranschlägen für außerordentliche Arbeiten

Abriss des Gebäudes am Campingplatz in Born

Am 7. Dezember 2022 hatte der Gemeinderat seine grundsätzliche Zustimmung zum Abriss des Verwaltungsgebäudes mit Restaurant auf dem Gelände des ehemaligen „Camping um Salzwaasser“ in Born erteilt. Der Campingplatz wurde von den Überschwemmungen im Juli 2021 schwer in Mitleidschaft gezogen und musste anschließend geschlossen werden. Der Gemeinderat genehmigt einstimmig den Kostenvoranschlag in Höhe von 190.710,00 € inkl. MwSt., der am 4. Januar 2024 vom technischen Dienst für den Abriss des oben genannten Gebäudes erstellt wurde.

Schotterung eines Feldweges am Ort „An der Honskaul“ in Dickweiler

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig den Kostenvoranschlag in Höhe von 114.660,00 € inkl. MwSt. für die Schotterung eines Feldweges am Ort „An der Honskaul“ in Dickweiler, der am 22. Januar 2024 vom technischen Dienst erstellt wurde. Dieser basiert auf einem Kostenvoranschlag, der im November 2023 von der Verwaltung der technischen Dienste der Landwirtschaft in Grevenmacher aufgestellt worden war.

Bau einer Gedenkmauer auf dem Friedhof in Mompach

Die Gemeindeverordnung über Friedhöfe, Bestattungen und Asche Verstreuerungen sieht die Möglichkeit vor, eine individualisierte Konzessionstafel an den für diese Zwecke reservierten Stellen bei einem Rasen für die Asche Verstreuerungen anzubringen. Zu diesem Anlass genehmigt der Gemeinderat einstimmig den Kostenvoranschlag des technischen Dienstes vom 4. Januar 2024 in Höhe von 64.999,35 € inkl. MwSt. für den Bau einer Gedenkmauer in der Nähe des Aschenstreufeldes auf dem Friedhof in Mompach.

Genehmigung einer Grundstücksteilung in Osweiler

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig die Teilung von vier Parzellen in Osweiler, an den Orten „Rue Principale“ und „Siesgaass“, in drei neue Parzellen.

Schaffung einer Stelle für einen Arbeiter in der Gartenabteilung (befristet, Vollzeit)

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig die Schaffung einer Stelle für einen Arbeiter in der Gartenabteilung, Lohngruppe B, Vollzeitbeschäftigung und für die befristete Dauer von zwei Jahren. Die Stelle wird geschaffen, um die Abwesenheit eines Arbeitnehmers in der Gartenabteilung während seines Mutterschaftsurlaubs und anschließenden Elternurlaubs zu überbrücken.

Bewilligung der Gemeindegzuschüsse für das Jahr 2024

Um die lokalen Vereine zu ermutigen, neue junge Mitglieder zu werben und um die Jugendarbeit zu unterstützen, wird den lokalen Vereinen ein zusätzlicher Zuschuss in Höhe von 100,00 € pro Mitglied < 18 Jahren zugewiesen.

Der Gemeinderat vergibt einstimmig die folgenden ordentlichen Zuschüsse für das Jahr 2024:

Begünstigter	Zuschuss
Seniorenvereine	Betrag
Club Senior Gemeng Mompech a.s.b.l.	500,00 €
Amiperas Rosport	500,00 €
Total	1.000,00 €
Jugendvereine	Betrag
Club des Jeunes Ennersauer	500,00 €
Club des Jeunes Uesweller	500,00 €
Total	1.000,00 €
Rettungsdienste	Betrag
Pompjeeën Bur-Méischdref a.s.b.l.	750,00 €
Amicale vun den Pompjeeën Uesweller a.s.b.l.	750,00 €
Amicale Pompjeeën Hénkel-Rouspert-Steenem a.s.b.l.	750,00 €
Amicale Hierber Pompjeeën a.s.b.l.	375,00 €
Amicale des sapeurs-pompiers de Hinkel/Girsterklaus	300,00 €
Jugendpompjeeën Born-Moersdorf	1.700,00 €
Jugendpompjeeën Osweiler	1.400,00 €
Jugendpompjeeën Rosport	1.800,00 €
Total	7.825,00 €

Tourismus	Betrag
Syndicat d'Initiative et de Tourisme Rosport-Mompach a.s.b.l.	2.200,00 €

Sportvereine	Betrag
Société de Tennis de Table de Moersdorf a.s.b.l.	1.250,00 €
Société de Tennis de Table de Moersdorf a.s.b.l.: travail avec les jeunes	2.400,00 €
FC Victoria Rosport	3.000,00 €
FC Victoria Rosport/Jugendfussball	18.900,00 €
Fëschclub	600,00 €
Badsport	300,00 €
Ski Nautique	3.000,00 €
Unité de sauvetage USTL	300,00 €
Steenemer Bulls	300,00 €
Keeleclub Dickweiler Knupp	300,00 €
Karateclub Darudo	4.900,00 €
StandUpPaddling Rosport	300,00 €
Dogs4life	300,00 €
Total	35.850,00 €

Museum	Betrag
Les Amis du Musée Tudor a.s.b.l.	150.000,00 €

Andere kulturelle Vereine	Betrag
Société de musique Burer Musik a.s.b.l.	4.000,00 €
Société de musique Burer Musik a.s.b.l.: Jugendarbeit	1.800,00 €
Société de musique Uesweller Musek a.s.b.l.	4.000,00 €
Société de musique Uesweller Musek a.s.b.l.: travail avec les jeunes	2.400,00 €
Société de musique Hierber Musek a.s.b.l.	4.000,00 €
Société de musique Hierber Musek a.s.b.l.: Jugendarbeit	1.400,00 €
Société de musique Rousperter Musek	4.000,00 €
Société de musique Rousperter Musek: Jugendarbeit	3.500,00 €
Chorale Sainte Cécile Rosport	1.600,00 €
Société de chant Osweiler	1.600,00 €
Société de chant Steinheim	1.600,00 €
Kannerchouer Sauerquakerten	6.400,00 €
Chorale Sainte Cécile Born	1.600,00 €
Chorale Sainte Cécile de Herborn	500,00 €
Chorale Sainte Cécile de Mompach	1.600,00 €
Chorale Sainte Cécile de Moersdorf	1.600,00 €
Spuerveräin d'Fräi Hand Steenem	300,00 €
Fraen a Mammen Osweiler	300,00 €
Elterevereenegung Rouspert	300,00 €
Déi Dickweiler	300,00 €
Steenemer Bistro Frenn	300,00 €
Mompech Fräschen a.s.b.l.	300,00 €
Total	43 400,00 €

Nicht affektierte Zuschüsse	Betrag
Frënn vum Méischdrefer Chrëschtmaart	1.500,00 €

Immobilien-geschäfte

Genehmigung einer Vorverkaufsvertrag über den Erwerb einer Parzelle in Osweiler, am Ort, „Osweiler“, Katasternummer 48/2519

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig eine am 5. Dezember 2023 vorgelegte Vorverkaufsvertrag zwischen dem Schöffenrat und den Eheleuten Ketty und Pit Trauffler-Krack, demzufolge letztere erklären, der Gemeinde eine in Osweiler, am Ort „Osweiler“ Katasternummer 48/2519, gelegene Parzelle mit einer Fläche von 0,03 Ar zu einem Verkaufspreis von 21,00 € zu verkaufen. Der Erwerb erfolgt im Interesse der Instandhaltung bereits bestehender öffentlicher Infrastrukturen.

Genehmigung einer Vorverkaufsvertrag über den Erwerb einer Parzelle in Osweiler, am Ort, „Osweiler“, Katasternummer 46/2517

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig eine am 5. Dezember 2023 vorgelegte Vorverkaufsvertrag zwischen dem Schöffenrat und Marie-Claire Weber, demzufolge letztere erklärt, der Gemeinde eine in Osweiler, am Ort „Osweiler“, Katasternummer 46/2517, gelegene Parzelle mit einer Fläche von 0,01 Ar zu einem Verkaufspreis von 7,00 € zu verkaufen. Der Erwerb erfolgt im Interesse der Instandhaltung bereits bestehender öffentlicher Infrastrukturen.

Genehmigung mehrerer Vorverkaufsverträgen bezüglich des Erwerbs von Grundstücken im Rahmen der Begradigung des CR139 von Lellig nach Herborn
Die Straßenbauverwaltung beabsichtigt, die Begradigung des CR139 von Lellig nach Herborn durchzuführen. Die Gemeinde wird sich diesem Projekt anschließen, um die Wasserleitung von Herborn nach Herborn-Mühle zu erneuern. Der Gemeinderat hat den entsprechenden Kostenvoranschlag in Höhe von 303.000,00 € inkl. MwSt. am 22. Mai 2019 bzw. den aktualisierten Kostenvoranschlag in Höhe von 360.000,00 € inkl. MwSt. am 2. April 2021 verabschiedet. Letzterer muss noch angepasst werden. Die betroffenen Einwohner wurden bei einer Versammlung am 21. November 2023 über das Projekt informiert. Die Gemeinde übernimmt den Erwerb der für die Durchführung des Projekts erforderlichen Grundstücke. Gemäß Artikel 20 des Gemeindegesetzes (direktes Interesse), nimmt Rat Joseph Schoellen nicht an der

Abstimmung über die Kaufkompromisse teil, die mit Catherine Nicole Meiers bzw. den Konsorten Catherine Nicole Meiers, Anne Marie Meiers und Marie Elisabeth Meiers geschlossen werden. Der Gemeinderat genehmigt einstimmig die folgenden Vorverkaufsverträgen:

Verkäufer	Herr Edmond Pierre KIEFFER und Frau Berthe Anita KIEFFER		
Katastersektion	MA in Herborn		
Katasternummer	1130/3954		
Ort	Um Aker		
Natur	Ackerland		
Größe	ungefähr 0,90 Ar		
Preis pro Einheit (€/Ar)	500,00 €		
Verkaufspreis	450,00 €		

Verkäufer	Herr Joseph Jean Pierre KLEYR und Frau Jeanne WEYDERT		
Katastersektion	MA in Herborn	MA in Herborn	MA in Herborn
Katasternummer	1346/4024	1226/3979	1301/4009
Ort	Hieselbësch	An der Schleed	Op der Strooss
Natur	Wald	Wiese	Ackerland
Größe	ungefähr 0,60 Ar	ungefähr 3,10 Ar	ungefähr 1,40 Ar
Preis pro Einheit (€/Ar)	500,00 €	500,00 €	500,00 €
Verkaufspreis	300,00 €	1.550,00 €	700,00 €

Verkäufer	Herr Marc KLEYR		
Katastersektion	MA in Herborn		
Katasternummer	1347/4025		
Ort	Hieselbësch		
Natur	Wald		
Größe	ungefähr 0,10 Ar		
Preis pro Einheit (€/Ar)	500,00 €		
Verkaufspreis	100,00 €		

Verkäufer	Frau Catherine Nicole MEIERS		
Katastersektion	MA in Herborn		
Katasternummer	1353/4027		
Ort	Hieselbësch		
Natur	Wald		
Größe	ungefähr 0,10 Ar		
Preis pro Einheit (€/Ar)	500,00 €		
Verkaufspreis	100,00 €		

Verkäufer	Frau Catherine Nicole MEIERS Frau Anne Marie Félicie MEIERS Frau Marie Elisabeth MEIERS		
Katastersektion	MA in Herborn		

Katasternummer	1355/4028
Ort	Hieselbësch
Natur	Wald
Größe	ungefähr 0,10 Ar
Preis pro Einheit (€/Ar)	500,00 €
Verkaufspreis	100,00 €

Verkäufer	Herr Carlo Emile MERGEN		
Katastersektion	MA in Herborn		
Katasternummer	1310/3468		
Ort	Ennert Hieselbësch		
Natur	Wiese		
Größe	ungefähr 1,50 Ar		
Preis pro Einheit (€/Ar)	500,00 €		
Verkaufspreis	750,00 €		

Verkäufer	Herr Marc WANTZ und Frau Nicole THOMÉ		
Katastersektion	MA in Herborn		
Katasternummer	1138/3957		
Ort	Hierber Millen		
Natur	Ort (besetzt)		
Größe	ungefähr 2,45 Ar		
Preis pro Einheit (€/Ar)	500,00 €		
Verkaufspreis	1.225,00 €		

Verkäufer	Herr Alphonse Joseph WOLTER und Frau Marianne LINDEN Herr Marcel Mathias BLEY und Frau Denise Marie Marcelline LINDEN Herr Fernand Edmond GLEIS und Frau Lydie Anne LINDEN		
Katastersektion	MA in Herborn	MA in Herborn	
Katasternummer	1114/3951	1111/3948	
Ort	Um Aker	Um Aker	
Natur	Ackerland	Ackerland	
Größe	ungefähr 0,10 Ar	ungefähr 0,75 Ar	
Preis pro Einheit (€/Ar)	500,00 €	500,00 €	
Verkaufspreis	100,00 €	375,00 €	

Club Aktiv+ „Club Haus Bien Sûr(e)“
Genehmigung des Kooperationsvertrags zur Schaffung, Organisation und Verwaltung der Aktivitäten des grenzüberschreitenden Clubs Aktiv+
Am 7. Dezember 2022 hatte der Gemeinderat sein grundsätzliches Einverständnis zur Einrichtung eines grenzüberschreitenden Clubs „Aktiv+“ im ehemaligen Postgebäude in Rosport erklärt.
Am 21. Dezember 2023 haben die luxemburgischen Gemeinden Echternach und Rosport-Mompach, die deutsche Gemeinde Ralingen und die „Associations

Foyers Seniors a.s.b.l.“ den Vertrag über die Zusammenarbeit im Rahmen der Gründung des Clubs Aktiv+ (Club Haus Bien Sür(e) in Rosport) unterzeichnet.

Genehmigung der Vereinbarung 2023

Am 17. November 2023 hat der Schöffenrat mit dem Ministerium für Familie und Integration und der Träger „Associations Foyers Seniors a.s.b.l.“ die dreiseitige Vereinbarung 2023 (Zeitraum vom 1. November bis 31. Dezember 2023) bezüglich des Clubs Aktiv+ (Club Haus Bien Sür(e) unterzeichnet. Die finanzielle Beteiligung des Staates für das Jahr 2023 wird auf 16.075,00 € geschätzt, was hauptsächlich der Übernahme von 87 % der Personalkosten entspricht. Die Beteiligung der Gemeinde stellt eine Deckung des Defizits dar, sofern es sich um Personalkosten (13 %), Versicherungen, Energiekosten und alle anderen Kosten im Zusammenhang mit der Infrastruktur handelt. Der Gemeinderat genehmigt einstimmig die oben genannte Vereinbarung.

Genehmigung eines Nachtrags über die Bildungs- und Betreuungseinrichtungen

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig den Nachtrag zur Vereinbarung 2023 über die Bildungs- und Betreuungseinrichtungen, der am 29. November 2023 zwischen dem Staat des Großherzogtums Luxemburg, der Gemeindeverwaltung Rosport-Mompach und dem Träger „arcus Kanner, Jugend a Famill a.s.b.l.“ abgeschlossen wurde, dies im Anschluss an die Erstellung der Zwischenabrechnung. Laut diesem Nachtrag steigt die Beteiligung des Staates für das Jahr 2023 von 2.184.310,00 € auf 2.447.938,00 € und die der Gemeinde von 673.506,00 € auf 761.382,00 €.

Genehmigung einer Konvention über die Reinigung der Sportinfrastrukturen in D-Ralingen und Rosport

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig die am 24. Januar 2024 vom Schöffenrat und den Vertretern des Fußballklubs Victoria Rosport a.s.b.l. unterzeichnete Konvention, die die Modalitäten der Reinigung der Sportsinfrastrukturen in D-Ralingen und L-Rosport regelt. Der Fußballverein verpflichtet sich, die Reinigung der Umkleidekabinen und der Umgebung der Fußballplätze zu übernehmen und die damit verbundenen Kosten vorzufinanzieren. Im Gegenzug gewährt die Gemeinde dem Verein einen ordentlichen Zuschuss von 9.600,00 € pro Jahr, dies nach Vorlage einer jährlichen Abrechnung. Die Vereinbarung wird auf unbestimmte Zeit ab dem 1. Januar 2024 geschlossen.

Genehmigung des Nachtrags Nr. 7 zur Verkehrsordnung

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig den Nachtrag Nr. 7 zum Verkehrsreglement vom 10. Oktober 2018. Dieser Nachtrag zielt darauf ab, den Verkehrsfluss zu verbessern und die Sicherheit der Fußgänger vor dem Schulcampus in Rosport, Straße „Schullgaass“ und vor dem Schulcampus in Born, Straße „Um Salzwaasser“, zu gewährleisten.

Festlegung des Hebesatzes der Gewerbesteuer für das Jahr 2025

Der Gemeinderat legt den Hebesatz der Gewerbesteuer für das Jahr 2025 einstimmig auf 250 % fest.

Festlegung der Hebesätze der Grundsteuer für das Jahr 2025

Der Gemeinderat legt die Hebesätze der Grundsteuer für das Jahr 2025 wie folgt fest:

Grundsteuer A

A	260 %
---	-------

Grundsteuer B

B1	260 %
B2	260 %
B3	260 %
B4	260 %
B5	260 %
B6	260 %

Grundsätzliche Zustimmung zur Übernahme der zusätzlichen Lohnkosten beim gemeinsamen Sozialamt OSER

Der Gemeinderat stimmt einstimmig der Übernahme der zusätzlichen Lohnkosten aufgrund der vorübergehenden Erhöhung der Wochenarbeitszeit der Einnahmehelferin beim gemeinsamen Sozialamt OSER zu, bis eine neue Sekretärin eingestellt wird. Die wöchentliche Arbeitszeit der Empfängerin wurde ab dem 1. Januar 2024 für einen bestimmten Zeitraum von 20 auf 28 Stunden erhöht, um das reibungslose Funktionieren des Verwaltungsdienstes zu gewährleisten. 6,8 Stunden dieser Erhöhung werden über die Beteiligung abgedeckt, die das Ministerium für Familie, Solidarität, Zusammenleben und Aufnahme für das Verwaltungspersonal für das Jahr 2023 gewährt. Die restlichen 1,2 Stunden der Erhöhung werden vollständig von den Mitgliedsgemeinden getragen, und zwar im Verhältnis zu ihrer Bevölkerungszahl.

Stellungnahme zur 2. Version des Umweltverträglichkeitsberichts zum Projekt „380 kV - Modernisierung der Hochspannungsinfrastruktur auf dem Teilabschnitt Bofferdange-Aach (D)“

Der Gemeinderat hatte in seiner Sitzung vom 14. Dezember 2022 seine Stellungnahme zur 1. Version des Umweltverträglichkeitsberichts zum oben genannten Projekt abgegeben, mit dem die Gesellschaft Creos Luxembourg S.A. beabsichtigt, die 220-kV-Freileitung und das Umspannwerk in Heisdorf durch eine 380-kV-Freileitung und ein neues Umspannwerk zu ersetzen, entweder in der Nähe der Ortschaft Bofferdange (auf dem Plateau des Heeschdröferberg) oder westlich der Ortschaft Altlinster.

Der Gemeinderat gibt einstimmig seine Stellungnahme zur 2. Version des Umweltverträglichkeitsberichts ab.

Genehmigung einer Grabkonzession

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig eine Grabkonzession auf einem Gemeindefriedhof.

Anträge auf außerordentliche Zuschüsse

Der Gemeinderat vergibt einstimmig die folgenden außerordentlichen Zuschüsse:

Begünstigter	Zweck	Betrag
Lëtzebuurger Aktiounskrees Psychomotorik a.s.b.l.	Mitgliedsbeitrag 2024	50,00 €
Noël de la Rue a.s.b.l.	Organisation des Noël de la Rue	50,00 €
MemoShoah Luxembourg a.s.b.l.	Fortbestand des Gedenkens an die Shoah	100,00 €
Stroossenenglen a.s.b.l.	Unterstützung für Menschen in Not	150,00 €
Ligue luxembourgeoise de prévention et d'action médico-sociales	Zuschuss für die Untersuchung von 375 Kindern, Schuljahr 2022/2023 (5,00 € pro Kind)	1.785,00 €
Médecins sans Frontières Luxembourg a.s.b.l.	Nothilfefonds zur Deckung des Bedarfs in Gaza, im Westjordanland und in den umliegenden Ländern (1,00 € pro Einwohner)	3.721,00 €

Genehmigung von Einnahmebelegen.

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig Einnahmebelege aus dem Jahr 2023 in Höhe von 220.676,09 €.

FR
Rapport du conseil communal du 29 janvier 2024 à 17h

Absent excusé : /

SÉANCE PUBLIQUE

Approbation de projets et devis de travaux extraordinaires

Démolition du bâtiment au camping à Born
En date du 7 décembre 2022, le conseil communal avait marqué son accord de principe pour la démolition du bâtiment administratif avec restaurant situé sur le site de l'ancien « Camping um Salzwaasser » à Born. Le camping a été gravement touché par les inondations de juillet 2021 et a dû être fermé par la suite. Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix le devis au montant de 190 710,00 € TTC dressé en date du 4 janvier 2024 par le service technique pour la démolition du bâtiment prémentionné.

Mise en état de la voirie rurale – empiérement d'un chemin rural au lieu-dit « An der Honskaul » à Dickweiler

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix le devis au montant de 114 660,00 € TTC pour l'empiérement d'un chemin rural au lieu-dit « Auf der Honskaul » à Dickweiler dressé en date du 22 janvier 2024 par le service technique sur la base d'un devis établi en novembre 2023 par l'Administration des services techniques de l'agriculture à Grevenmacher.

Construction d'un mur commémoratif au cimetière à Mompach

Le règlement communal concernant les cimetières, les inhumations et les dispersions des cendres prévoit la possibilité d'apposer une plaque de concession individualisée aux endroits réservés à ces fins auprès d'une pelouse de dispersion des cendres. À cette fin, le conseil communal approuve à l'unanimité des voix le devis au montant de 64 999,35 € TTC dressé en date du 4 janvier 2024 par le service technique pour la construction d'un mur commémoratif près de la pelouse de dispersion des cendres au cimetière à Mompach.

Approbation d'un lotissement de terrains à Osweiler

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix le lotissement de quatre parcelles sises à Osweiler, aux

lieux-dits « Rue Principale » et « Siesgaass », en trois nouveaux lots.

Création d'un poste de salarié à tâche manuelle (durée déterminée, tâche complète)

Le conseil communal crée à l'unanimité des voix un poste de salarié à tâche manuelle dans le groupe de salaire B, ceci à tâche complète et pour une durée déterminée de deux ans. Le poste est créé pour combler l'absence d'une salariée à tâche manuelle au service jardinage pendant son congé de maternité suivi d'un congé parental.

Allocation des subsides ordinaires aux sociétés et associations pour l'année 2024

Afin d'encourager les associations locales à recruter de nouveaux jeunes membres et afin de soutenir le travail avec les jeunes, un subside supplémentaire à hauteur de 100,00 € par membre < 18 ans est alloué aux sociétés locales.

Le conseil communal alloue à l'unanimité des voix les subsides ordinaires suivants aux sociétés et associations pour l'année 2024 :

Bénéficiaire	Subvention
Clubs Seniors	Montant
Club Senior Gemeng Mompech a.s.b.l.	500,00 €
Amiperas Rosport	500,00 €
Total	1 000,00 €
Centres de rencontre pour jeunes	Montant
Club des Jeunes Ennersauer	500,00 €
Club des Jeunes Uesweller	500,00 €
Total	1 000,00 €
Services de secours	Montant
Pompjeeën Bur-Méischdref a.s.b.l.	750,00 €
Amicale vun den Pompjeeën Uesweller a.s.b.l.	750,00 €
Amicale Pompjeeën Hénkel-Rouspert-Steenem a.s.b.l.	750,00 €
Amicale Hierber Pompjeeën a.s.b.l.	375,00 €
Amicale des sapeurs-pompiers de Hinkel/Girsterklaus	300,00 €
Jugendpompjeeën Born-Moersdorf	1 700,00 €
Jugendpompjeeën Osweiler	1 400,00 €
Jugendpompjeeën Rosport	1 800,00 €
Total	7 825,00 €
Tourisme	Montant
Syndicat d'Initiative et de Tourisme Rosport-Mompach a.s.b.l.	2 200,00 €

Associations sportives	Montant
Société de Tennis de Table de Moersdorf a.s.b.l.	1 250,00 €
Société de Tennis de Table de Moersdorf a.s.b.l.: travail avec les jeunes	2 400,00 €
FC Victoria Rosport	3 000,00 €
FC Victoria Rosport/Jugendfussball	18 900,00 €
Fëscherclub	600,00 €
Badsport	300,00 €
Ski Nautique	3 000,00 €
Unité de sauvetage USTL	300,00 €
Steenemer Bulls	300,00 €
Keeleclub Dickweiler Knupp	300,00 €
Karateclub Darudo	4 900,00 €
StandUpPaddling Rosport	300,00 €
Dogs4life	300,00 €
Total	35 850,00 €

Musée	Montant
Les Amis du Musée Tudor a.s.b.l.	150 000,00 €

Autres services culturels	Montant
Société de musique Burer Musik a.s.b.l.	4 000,00 €
Société de musique Burer Musik a.s.b.l.: travail avec les jeunes	1 800,00 €
Société de musique Uesweller Musek a.s.b.l.	4 000,00 €
Société de musique Uesweller Musek a.s.b.l.: travail avec les jeunes	2 400,00 €
Société de musique Hierber Musek a.s.b.l.	4 000,00 €
Société de musique Hierber Musek a.s.b.l.: travail avec les jeunes	1 400,00 €
Société de musique Rousperter Musek	4 000,00 €
Société de musique Rousperter Musek: travail avec les jeunes	3 500,00 €
Chorale Sainte Cécile Rosport	1 600,00 €
Société de chant Osweiler	1 600,00 €
Société de chant Steinheim	1 600,00 €
Kannerchouer Sauerquakerten	6 400,00 €
Chorale Sainte Cécile Born	1 600,00 €
Chorale Sainte Cécile de Herborn	500,00 €
Chorale Sainte Cécile de Mompach	1 600,00 €
Chorale Sainte Cécile de Moersdorf	1 600,00 €
Spuveräin d'Fräi Hand Steenem	300,00 €
Fraen a Mammen Osweiler	300,00 €
Elterevereinigung Rouspert	300,00 €
Déi Dickweiler	300,00 €
Steenemer Bistro Frenn	300,00 €
Mompach Fräschen a.s.b.l.	300,00 €
Total	43 400,00 €

Subventions non affectées	Montant
Frënn vum Méischdrefe Chrëschtmaart	1 500,00 €

Transactions immobilières

Approbation d'un compromis de vente concernant l'acquisition d'une emprise sise à Osweiler, au lieu-dit « Osweiler », numéro cadastral 48/2519

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix un compromis de vente passé en date du 5 décembre 2023 entre le collège des bourgmestre et échevins et les époux Ketty et Pit Trauffler-Krack, aux termes duquel ces derniers déclarent vendre à la commune une emprise sise à Osweiler, au lieu-dit « Osweiler », numéro cadastral 48/2519, d'une contenance de 0,03 are, moyennant un prix de vente de 21,00 €. L'acquisition est réalisée pour des raisons d'utilité publique, notamment dans l'intérêt de l'entretien d'infrastructures publiques déjà existantes.

Approbation d'un compromis de vente concernant l'acquisition d'une emprise sise à Osweiler, au lieu-dit « Osweiler », numéro cadastral 46/2517

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix un compromis de vente passé en date du 5 décembre 2023 entre le collège des bourgmestre et échevins et Marie-Claire Weber, aux termes duquel cette dernière déclare vendre à la commune une emprise sise à Osweiler, au lieu-dit « Osweiler », numéro cadastral 46/2517, d'une contenance de 0,01 are, moyennant un prix de vente de 7,00 €. L'acquisition est réalisée pour des raisons d'utilité publique, notamment dans l'intérêt de l'entretien d'infrastructures publiques déjà existantes.

Approbation de plusieurs compromis de vente concernant l'acquisition d'emprises dans le cadre du redressement du CR139 de Lellig vers Herborn

L'Administration des Ponts & Chaussées entend procéder au redressement du CR139 de Lellig vers Herborn. La commune se ralliera au projet afin de renouveler la conduite d'eau de Herborn vers Herborn-Moulin. Le conseil communal a voté le devis afférent au montant de 303 000,00 € TTC en date du 22 mai 2019, respectivement le devis actualisé au montant de 360 000,00 € TTC en date du 2 avril 2021. Ce dernier reste à adapter. Les habitants concernés ont été informés sur le projet lors d'une réunion en date du 21 novembre 2023. La commune se charge de l'acquisition des emprises nécessaires en vue de la réalisation du projet. Conformément à l'article 20 de la loi communale (intérêt direct), Joseph Schoellen, conseiller, ne prend pas part au vote concernant les compromis d'achat conclus avec Catherine Nicole Meiers, respectivement les consorts Catherine Nicole Meiers, Anne Marie Meiers

et Marie Elisabeth Meiers.
Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix les compromis d'achat suivants :

Vendeur	M. Edmond Pierre KIEFFER et M ^{me} Berthe Anita KIEFFER		
Section cadastrale	MA de Herborn		
Numéro cadastral	1130/3954		
Lieu-dit	Um Aker		
Nature	Terre labourable		
Contenance	Environ 0,90 are		
Prix unitaire (€/are)	500,00 €		
Prix de vente	450,00 €		

Vendeur	M. Joseph Jean Pierre KLEYR et M ^{me} Jeanne WEYDERT		
Section cadastrale	MA de Herborn	MA de Herborn	MA de Herborn
Numéro cadastral	1346/4024	1226/3979	1301/4009
Lieu-dit	Hieselbësch	An der Schleed	Op der Strooss
Nature	Bois	Pré	Terre labourable
Contenance	Environ 0,60 are	Environ 3,10 ares	Environ 1,40 are
Prix unitaire (€/are)	500,00 €	500,00 €	500,00 €
Prix de vente	300,00 €	1 550,00 €	700,00 €

Vendeur	M. Marc KLEYR		
Section cadastrale	MA de Herborn		
Numéro cadastral	1347/4025		
Lieu-dit	Hieselbësch		
Nature	Bois		
Contenance	Environ 0,10 are		
Prix unitaire (€/are)	500,00 €		
Prix de vente	100,00 €		

Vendeur	M ^{me} Catherine Nicole MEIERS		
Section cadastrale	MA de Herborn		
Numéro cadastral	1353/4027		
Lieu-dit	Hieselbësch		
Nature	Bois		
Contenance	Environ 0,10 are		
Prix unitaire (€/are)	500,00 €		
Prix de vente	100,00 €		

Vendeur	M ^{me} Catherine Nicole MEIERS M ^{me} Anne Marie Félicie MEIERS M ^{me} Marie Elisabeth MEIERS		
Section cadastrale	MA de Herborn		
Numéro cadastral	1355/4028		
Lieu-dit	Hieselbësch		
Nature	Bois		
Contenance	Environ 0,10 are		
Prix unitaire (€/are)	500,00 €		
Prix de vente	100,00 €		

Vendeur	M. Carlo Emile MERGEN
Section cadastrale	MA de Herborn
Numéro cadastral	1310/3468
Lieu-dit	Ënnert Hieselbësch
Nature	Pré
Contenance	Environ 1,50 are
Prix unitaire (€/are)	500,00 €
Prix de vente	750,00 €

Vendeur	M. Marc WANTZ et M ^{me} Nicole THOMÉ
Section cadastrale	MA de Herborn
Numéro cadastral	1138/3957
Lieu-dit	Hierber Millen
Nature	Place (occupée)
Contenance	Environ 2,45 ares
Prix unitaire (€/are)	500,00 €
Prix de vente	1 225,00 €

Vendeur	M. Alphonse Joseph WOLTER et M ^{me} Marianne LINDEN M. Marcel Mathias BLEY et M ^{me} Denise Marie Marcelline LINDEN M. Fernand Edmond GLEIS et M ^{me} Lydie Anne LINDEN	
Section cadastrale	MA de Herborn	MA de Herborn
Numéro cadastral	1114/3951	1111/3948
Lieu-dit	Um Aker	Um Aker
Nature	Terre labourable	Terre labourable
Contenance	Environ 0,10 are	Environ 0,75 are
Prix unitaire (€/are)	500,00 €	500,00 €
Prix de vente	100,00 €	375,00 €

Club Aktiv+ «Club Haus Bien Sûr(e)»

Approbation du contrat de coopération visant la création, l'organisation et la gestion des activités du club senior transfrontalier

En date du 7 décembre 2022, le conseil communal avait marqué son accord de principe quant à la mise en place d'un club transfrontalier « Aktiv+ » dans l'ancien bâtiment des postes à Rosport.

En date du 21 décembre 2023, les communes luxembourgeoises d'Echternach et de Rosport-Mompach, la commune allemande de Ralingen et l'a.s.b.l.

« Associations Foyers Seniors » ont signé le contrat de collaboration dans la cadre de la création du club Aktiv+ (Club Haus Bien Sûr(e) à Rosport).

Approbation de la convention tripartite 2023

En date du 17 novembre 2023, le collège des bourgmestre et échevins a signé avec le ministère de la Famille et de l'Intégration et l'organisme gestionnaire « Association Foyers Seniors a.s.b.l. » la convention tripartite 2023 (période du 1^{er} novembre au 31 décembre 2023) relative au Club Aktiv+ « Club Haus Bien Sûr(e) ».

La participation financière de l'État pour l'année 2023 est estimée à 16 075,00 €, ce qui correspond principalement à la prise en charge de 87 % des frais de personnel. La participation des communes est une couverture du déficit pour autant que sont concernés les frais de personnel (13 %), les frais d'assurances, frais d'énergie, et tous autres frais liés à l'infrastructure. Le conseil communal approuve la convention tripartite prémentionnée à l'unanimité des voix.

Approbation d'un avenant à la convention tripartite 2023 du service d'éducation et d'accueil

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix l'avenant à la convention 2023 du service d'éducation et d'accueil conclu en date du 29 novembre 2023 entre l'État du Grand-Duché de Luxembourg, l'Administration communale de Rosport-Mompach et l'organisme gestionnaire « arcus Kanner, Jugend a Famill a.s.b.l. », ceci à la suite de l'établissement du décompte intermédiaire. D'après cet avenant, la participation de l'État pour l'année 2023 augmente de 2 184 310,00 € à 2 447 938,00 € et celle de la commune de 673 506,00 € à 761 382,00 €.

Approbation d'une convention concernant le nettoyage des infrastructures sportives à Ralingen (D) et Rosport (L)

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix la convention signée en date du 24 janvier 2024 par le collège des bourgmestre et échevins et les représentants du football club Victoria Rosport a.s.b.l. réglant les modalités de nettoyage des infrastructures sportives à Ralingen (D) et Rosport (L). Le club de football s'engage à assurer le nettoyage des vestiaires et des alentours des terrains de football et à préfinancer les frais y relatifs. En contrepartie, la commune accorde un subsides ordinaire de 9 600,00 € par an au club, ceci sur présentation d'un décompte annuel. La convention est conclue pour une durée indéterminée à partir du 1^{er} janvier 2024.

Approbation de l'avenant n° 7 au règlement de circulation

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix l'avenant n° 7 au règlement de circulation du 10 octobre 2018. Cet avenant vise à améliorer la fluidité du trafic et à garantir la sécurité des piétons devant les campus scolaires à Rosport, rue « Schullgaass », et à Born, rue « Um Salzwaasser ».

Fixation du taux multiplicateur à appliquer pour l'année 2025 en matière d'impôt commercial sur les bénéfices et capital d'exploitation

Le conseil communal fixe à l'unanimité des voix à 250 % le taux multiplicateur à appliquer en matière d'impôt commercial sur les bénéfices et capital d'exploitation pendant l'année d'imposition 2025 dans la Commune de Rosport-Mompach.

Fixation des taux de l'impôt foncier pour l'année 2025

Le conseil communal fixe à l'unanimité des voix les taux de l'impôt foncier pour l'année 2025 comme suit :

Impôt foncier A		
A	Propriétés agricoles et forestières	260 %
Impôt foncier B		
B ₁	Constructions industrielles ou commerciales	260 %
B ₂	Constructions à usage mixte	260 %
B ₃	Immeubles non bâtis autres que les terrains à bâtir à des fins d'habitation	260 %
B ₄	Maisons unifamiliales, maisons de rapport	260 %
B ₅	Immeubles non bâtis autres que les terrains à bâtir à des fins d'habitation	260 %
B ₆	Terrains à bâtir à des fins d'habitation	260 %

Fixation du taux multiplicateur à appliquer pour l'année 2025 en matière d'impôt commercial sur les bénéfices et capital d'exploitation

Le conseil communal marque à l'unanimité des voix son accord de principe quant à la prise en charge temporaire des coûts de salaire supplémentaires dus à l'augmentation temporaire de la tâche hebdomadaire de la receveuse auprès de l'Office social commun OSER, ceci dans l'attente de l'engagement d'un nouveau secrétaire. En effet, la tâche hebdomadaire de la receveuse a été augmentée de 20 à 28 heures à partir du 1^{er} janvier 2024, ceci pour une période déterminée afin de garantir le bon fonctionnement du service administratif. 6,8 heures de cette augmentation sont couvertes via la quote-part accordée par le ministère de la Famille, des Solidarités, du Vivre-ensemble et de l'Accueil pour le personnel administratif pour l'année 2023. Les 1,2 heures restantes de l'augmentation sont à supporter intégralement par les communes membres, ceci au prorata de leur population.

Avis sur la 2^e version du rapport d'évaluation concernant le projet «380kV – Modernisierung der Hochspannungsinfrastruktur auf dem Teilabschnitt Bofferdange-Aach (D)»

Le conseil communal avait émis dans sa séance du 14 décembre 2022 son avis sur la 1^{re} version du rapport d'évaluation concernant le projet susmentionné, moyennant lequel la société Creos Luxembourg S.A. envisage de remplacer la ligne aérienne 220 kV et le poste de transformation de Heisdorf par une ligne aérienne 380 kV et un nouveau poste de transformation, soit à proximité de la localité de Bofferdange (sur le plateau du « Heeschdrëferbiërg »), soit à l'ouest de la localité d'Altlinster.

Le conseil communal émet à l'unanimité des voix son avis sur la 2^e version du rapport d'évaluation.

Approbation d'un contrat de concession funéraire

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix un contrat de concession accordant une sépulture familiale au cimetière à Moersdorf.

Demandes de subsides extraordinaires

Le conseil communal alloue à l'unanimité des voix les subsides extraordinaires suivants :

Bénéficiaire	Objet du subside	Montant
Lëtzebuurger Aktiounskrees Psychomotorik a.s.b.l.	Cotisation 2024	50,00 €
Noël de la Rue a.s.b.l.	Organisation du «Noël de la Rue»	50,00 €
MemoShoah Luxembourg a.s.b.l.	Pérennisation de la mémoire de la Shoah	100,00 €
Stroossenenglen a.s.b.l.	Soutien pour les personnes en besoin	150,00 €
Ligue luxembourgeoise de prévention et d'action médico-sociales	Subside pour l'examen de 357 enfants, année scolaire 2022-2023 (5,00 € par enfant)	1 785,00 €
Médecins sans Frontières Luxembourg a.s.b.l.	Fonds d'urgence pour couvrir les besoins en Gaza, en Cisjordanie et dans les pays environnants (1,00 € par habitant)	3 721,00 €

Approbation de titres de recette

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix des titres de recette de l'année 2023 à hauteur de 220 676,09 €.

DE

Bericht der Gemeinderatssitzung vom 26. Februar 2024 um 17.00 Uhr

Abwesend entschuldigt: /

IN ÖFFENTLICHER SITZUNG

Genehmigung von Projekten und Kosten- voranschlägen für außerordentliche Arbeiten

Tamara Laterza vom „Natur- a Geopark Möllerdall“, „Naturpakt“-Beraterin der Gemeinde Rosport-Mompach stellt den Jahresbericht 2023 des „Naturpakt“ vor und gibt Erläuterungen zu dessen Funktionsweise und Umsetzung.

Vorstellung des Mehrjahresfinanzplans (PPF) 2024

Der Gemeinderat nimmt, den vom Schöffenrat erarbeiteten und vorgestellten Mehrjahresfinanzplan (PPF) 2024, der sich über die Jahre 2025, 2026 und 2027 erstreckt, zur Kenntnis.

Genehmigung des vorläufigen Entwurfs bezüglich des „Campus Bur“

Nach den Überschwemmungen im Juli 2021 hatte der Gemeinderat am 30. Juni 2022 den Masterplan (Strategie zur Entwicklung der Schul- und Betreuungsinfrastuktur bis 2051) genehmigt, welcher folgende 5 Phasen vorsieht:

- Phase 1: Bau einer modularen Struktur für den Bedarf der Maison Relais Born;
- Phase 2: Renovierung/Neubau des Mehrzweckzentrums Born;
- Phase 3: Erweiterung der Maison Relais C2-4 Born und der Grundschule C2-4 Born;
- Phase 4: Renovierung des Gebäudes „Al Schull“, in dem der Zyklus 2 in Rosport untergebracht ist;
- Phase 5: Bau einer Kindertagesstätte in Mompach (Gebäude, das nach dem Umzug des Zyklus 1 nach Born frei wird);

dies bei gleichzeitiger Durchführung der Phasen 2 und 3. In der gleichen Sitzung hatte sich der Gemeinderat für die Variante „kompletter Abriss und Neubau des Mehrzweckzentrums in Born“ ausgesprochen.

Das Architektenbüro WW+ und die Ingenieur- und Beratungsbüros Schroeder & Associés S.A. und Goblet & Lavandier Associés S.A. wurden mit der Ausarbeitung eines Projekts für die Neukonzeption des „Campus

Bur“ beauftragt. Es wurden mehrere Workshops mit Vertretern der Grundschule, Maison Relais und lokalen Vereinen veranstaltet, um die Bedürfnisse aller Beteiligten auf dem Gelände zu definieren.

Der vorläufige Entwurf wurde dem Gemeinderat in einer Arbeitssitzung am 8. Februar 2024 und den Vertretern der Grundschule, der Maison Relais und der betroffenen lokalen Vereine am 19. Februar 2024 vorgestellt.

Das Projekt sieht in groben Zügen folgendes vor:

- den Bau einer neuen Sporthalle mit Getränkeauschank, Proberaum für den örtlichen Musikverein und einem Raum für den Musikunterricht;
- den Bau einer Erweiterung der bestehenden Grundschule und der Maison Relais (Verlegung der Früh- und Vorschulklassen von Mompach nach Born);
- die Umsetzung eines neuen Mobilitätskonzepts auf dem Gelände, das die Sicherheit aller Beteiligten gewährleistet;
- die Einrichtung eines neuen Schulhofs.

Es ist geplant, das Projekt zum Schuljahresbeginn 2028/2029 abzuschließen.

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig den vorläufigen Entwurf in Höhe von 56.550.037,00 € inkl. MwSt. (ohne ministerielle Zuschüsse) für den „Campus Bur“.



Quelle: WW+

Haushaltsänderungen 2024

Zusatzkredit für die Instandsetzung des Schwimmbads in Rosport.

Gemäß der 2011 zwischen dem „Syndicat d'Initiative et de Tourisme Rosport a.s.b.l.“ und der Gemeinde Rosport unterzeichneten Vereinbarung (eine neue Vereinbarung wird derzeit ausgearbeitet), gehen die Kosten für die nicht regelmäßige Wartung der Bauwerke des Schwimmbads in Rosport zu Lasten der Gemeinde. Im Jahr 2024 müssen die Filter ausgetauscht werden (1. Austausch seit der Inbetriebnahme); das diesbezügliche Angebot beläuft sich auf 20.380,00 € inkl. MwSt. Der Gemeinderat genehmigt einstimmig

einen zusätzlichen Kredit von 20.000,00 € im ordentlichen Haushalt des Haushaltsjahres 2024 für die oben genannten Arbeiten.

Zusatzkredit für die Einrichtung eines neuen Spielplatzes in Moersdorf.

Am 25. Oktober 2023 hatte der Gemeinderat den Kostenvoranschlag in Höhe von 82.000,00 € inkl. MwSt. sowie einen neuen Kredit für die Errichtung eines neuen Spielplatzes in Moersdorf genehmigt. Bei der Aufstellung des Haushaltsplans 2024 wurde es versäumt, den entsprechenden Haushaltsartikel zu speisen. Der Gemeinderat genehmigt einstimmig einen neuen Kredit in Höhe von 82.000,00 € im Haushalt für außerordentliche Ausgaben 2024 für die Durchführung der oben genannten Arbeiten.

Genehmigung einer Grundstücksteilung in Moersdorf, an den Orten „Obersten Flor“ und „Jean Brachmond Strooss“.

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig die Zusammenlegung von zwei Parzellen in Moersdorf, an den Orten „Obersten Flor“ und „Jean Brachmond Strooss“.

6. Genehmigung einer Vereinbarung zur Regelung der Zugangsrechte beim „Weeschhaus“ in Osweiler

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig eine am 2. Februar 2024 mit Marie Thérèse Schaminé-Bisenius abgeschlossene Vereinbarung, die die Zugangsrechte beim „Weeschhaus“ in Osweiler regelt.

Genehmigung der 1. Änderung der Satzung des „Zweckverbandes Internationales Sport, Kultur- und Freizeitzentrum Ralingen – Rosport-Mompach“

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig die 1. Änderung der Satzung des „Zweckverbandes Internationales Sport-, Kultur- und Freizeitzentrum Ralingen – Rosport-Mompach“. Diese Änderung berücksichtigt die Fusion der Gemeinden Mompach und Rosport (neuer Name) und verleiht dem Vorsitzenden bzw. seinem Stellvertreter das Recht, Aufträge bis zu einer Höhe von 2.500,00 € zu erteilen, dies im Rahmen der verfügbaren Haushaltsmittel.

Bestätigung eines dringlichen Verkehrsreglement

Der Gemeinderat bestätigt einstimmig ein dringliches Verkehrsreglement, das der Schöffenrat in seiner Sit-

zung vom 31. Januar 2024 anlässlich von Infrastrukturarbeiten (Verlegung von Glasfaserkabeln) in der „Rue Sainte Irmine“ in Rosport verabschiedet hat.

Genehmigung mehrerer Grabkonzessionen

Gemäß Artikel 20 (direktes Interesse) des abgeänderten Gemeindegesetzes verlassen die Ratsmitglieder Léa Bartz und François Hurt den Sitzungssaal, bevor der Gemeinderat zur Diskussion und Abstimmung über den zur Debatte stehenden Gegenstand übergeht.

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig mehrere Grabkonzessionen auf verschiedenen Gemeindefriedhöfen.

Außergewöhnliche Subsidien

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig die folgenden außerordentlichen Zuschüsse:

Begünstigter	Zweck	Betrag
Médecins du Monde Luxembourg	Finanzielle Unterstützung für das Jahr 2024	100,00 €
Musek Concordia Rouspert a.s.b.l.	Erwerb von Material	3.648,00 €
Sauerquakerten a.s.b.l.	Anschaffung von Polo-Shirts und Material	1.347,26 €
Musek Concordia Rouspert a.s.b.l.	Anschaffung von Uniformen (gemäß Beschluss des Gemeinderats vom 03/05/2023)	1.347,26 €
Total		12.350,31 €

FR
Rapport du conseil communal du 26 février 2024 à 17h

Absent excusé : /

SÉANCE PUBLIQUE

Présentation du rapport annuel 2023

« Pacte Nature »

Tamara Laterza, conseillère Pacte Nature du « Natur- a Geopark Möllerdall », présente le rapport annuel 2023 « Pacte Nature » et donne des explications relatives à son fonctionnement et à sa mise en œuvre. Le conseil communal renonce à l'unanimité des voix à toute proposition de candidat pour le poste vacant de candidat-délégué représentant la circonscription de l'Est au comité du Syndicat intercommunal de gestion informatique (SIGI).

Présentation du plan pluriannuel de financement (PPF) 2024

Le conseil communal prend connaissance du plan pluriannuel de financement (PPF) 2024 portant sur les années 2025, 2026 et 2027, élaboré par le collège des bourgmestre et échevins.

Approbation de l'avant-projet sommaire concernant le «Campus Bur»

À la suite des inondations de juillet 2021, le conseil communal avait approuvé en date du 30 juin 2022 le masterplan (stratégie de développement des infrastructures scolaires et d'encadrement jusqu'en 2051) prévoyant 5 étapes, à savoir :

- phase 1 : construction d'une structure modulaire pour les besoins de la maison relais Born ;
- phase 2 : rénovation/reconstruction du centre polyvalent Born (variante à choisir) ;
- phase 3 : extension de la maison relais C2-4 Born et de l'école fondamentale C2-4 Born ;
- phase 4 : rénovation du bâtiment « Al Schull » hébergeant le cycle 2 à Rosport ;
- phase 5 : construction d'une crèche à Mompach (bâtiment libéré à la suite du transfert du cycle 1 vers Born),

ceci avec une réalisation simultanée des phases 2 et 3. Lors de cette même séance, le conseil communal s'était prononcé pour la variante « démolition complète et reconstruction du centre polyvalent à Born ». Le bureau d'architecture WW+ et les bureaux d'ingénieurs-conseils Schroeder & Associés S.A. et Goblet & Lavandier Associés S.A. ont été chargés de l'élaboration d'un projet pour la nouvelle conception du « Campus Bur ». Plusieurs workshops ont été organisés afin de définir les besoins de tous les intervenants sur le site.

L'avant-projet sommaire a été présenté au conseil communal lors d'une séance de travail en date du 8 février 2024 et aux représentants de l'école fondamentale, de la maison relais et des associations locales concernées en date du 19 février 2024.

Le projet prévoit de manière sommaire :

- la construction d'un nouveau hall sportif avec buvette, salle de répétition pour l'association de musique locale et une salle pour l'organisation de cours de musique ;
- la construction d'une extension de l'école fondamentale et de la maison relais existantes (transfert des classes précoce et préscolaires de Mompach vers Born) ;

- la réalisation d'un nouveau concept de mobilité sur le site permettant de garantir la sécurité de tous les intervenants ;

- l'aménagement d'une nouvelle cour de récréation.

Il est prévu d'achever le projet pour la rentrée scolaire 2028-2029.

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix l'avant-projet sommaire au montant de 56 550 037,00 € TTC (sans subsides ministériels) concernant le « Campus Bur ».



Source : WW+

Vote de crédits au budget 2024

Crédit supplémentaire au budget des dépenses ordinaires pour l'entretien de la piscine à Rosport

Suivant convention signée en 2011 entre le Syndicat d'initiative et de Tourisme Rosport a.s.b.l. et la Commune de Rosport (une nouvelle convention est en train d'être élaborée), les frais relatifs à l'entretien non régulier des ouvrages de la piscine à Rosport sont à charge de la commune. En 2024, le remplacement des filtres s'avère nécessaire (1^{er} remplacement depuis la mise en service) ; l'offre afférente s'élève à 20 380,00 € TTC. Le conseil communal vote à l'unanimité des voix un crédit supplémentaire de 20 000,00 € au budget ordinaire de l'exercice 2024 pour les travaux prémentionnés.

Crédit nouveau au budget des dépenses extraordinaires pour l'aménagement d'une nouvelle aire de jeux à Moersdorf

En date du 25 octobre 2023, le conseil communal avait approuvé le devis au montant de 82 000,00 € TTC ainsi qu'un crédit nouveau pour l'aménagement d'une nouvelle aire de jeux à Moersdorf. Lors de l'établissement du budget 2024, il a été omis d'alimenter l'article budgétaire afférent. Le conseil communal vote à l'unanimité des voix un crédit nouveau de 82 000,00 € au budget des dépenses extraordinaires 2024 pour la réalisation des travaux prémentionnés.

Approbation d'un lotissement de terrains à Moersdorf, aux lieux-dits «Obersten Flor» et «Jean Brachmond Strooss»

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix le remembrement de deux parcelles sises à Moersdorf, aux lieux-dits «Obersten Flor» et «Jean Brachmond Strooss», en un seul lot.

Approbation d'une convention réglant les droits d'accès près du «Weeschhaus» à Osweiler

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix une convention conclue en date du 2 février 2024 avec Marie Thérèse Schaminé-Bisenius réglant les droits d'accès près du bâtiment dit «Weeschhaus» à Osweiler.

Approbation de la 1^{re} modification des statuts du «Zweckverband Internationales Sport, Kultur- und Freizeitzentrum Ralingen – Rosport-Mompach»

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix la 1^{re} modification des statuts du «Zweckverband Internationales Sport-, Kultur- und Freizeitzentrum Ralingen – Rosport-Mompach». Cette modification tient compte de la fusion des Communes de Mompach et de Rosport (nouvelle dénomination) et confère au président, respectivement à son suppléant, le droit de passer des commandes jusqu'à concurrence de 2 500,00 €, ceci dans la limite des crédits budgétaires disponibles.

Confirmation d'un règlement d'urgence de circulation

Le conseil communal confirme à l'unanimité des voix un règlement d'urgence temporaire édicté par le collège des bourgmestre et échevins en sa séance du 31 janvier 2024 et ayant pour objet la réglementation de la circulation routière à l'occasion de travaux d'infrastructures (pose de la fibre optique) dans la rue Sainte Irmine à Rosport.

Approbation de plusieurs contrats de concession funéraire

Conformément à l'article 20 (intérêt direct) de la loi communale modifiée, Léa Bartz et François Hurt, conseillers, quittent la salle de séances avant que le conseil communal passe à la discussion et au vote sur l'objet en discussion.

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix plusieurs contrats de concession accordant une sépulture familiale dans un des cimetières communaux.

Demandes de subsides extraordinaires

Le conseil communal alloue à l'unanimité des voix les subsides extraordinaires suivants :

Bénéficiaire	Objet du subside	Montant
Médecins du Monde Luxembourg	Soutien financier pour l'année 2024	100,00 €
Musek Concordia Rouspert a.s.b.l.	Acquisition de matériel	3 648,00 €
Sauerquakerten a.s.b.l.	Acquisition de polo-shirts et de matériel	1 347,26 €
Musek Concordia Rouspert a.s.b.l.	Acquisition d'uniformes (suivant décision du conseil communal du 03/05/2023)	1 347,26 €
Total		12 350,31 €

DE
Bericht der Gemeinderatssitzung vom 25. März 2024 um 17.00 Uhr

Abwesend und entschuldigt:
Tom Conrad, Michel Koepp, Räte

Gemäß Artikel 19bis des geänderten Gemeindegesetzes hat Tom Conrad Sames Serres und Michel Koepp Patrick Hierthes eine Stimmrechstvollmacht erteilt.

IN ÖFFENTLICHER SITZUNG
Vorstellung der Aktivitäten des „Natur- & Geopark Möllerdall“, des „Office Régional du Tourisme (ORT) Région Mullerthal – Petite Suisse Luxembourgeoise“ und des „LEADER Regioun Möllerdall“
Claude Petit, Direktor beim „Natur- a Geopark Möllerdall“, Konstanze Liskow, stellvertretende Direktorin beim Office Régional du Tourisme „ORT“ Région Mullerthal – Petite Suisse Luxembourgeoise“ und Anette Peiter, Managerin beim „LEADER Regioun Möllerdall“, stellen dem Gemeinderat die Aktivitäten der drei regionalen Akteure vor.

Genehmigung von Projekten und Kostenvorschlägen für außerordentliche Arbeiten
Neugestaltung der „Rue Wandbiërg“ in Osweiler
Der Gemeinderat genehmigt mit 10 Stimmen und 1 Enthaltung (Reiner Hesse) das Projekt und den Kostenvorschlag in Höhe von 2.865.150,00 € inkl.

MwSt., ausgearbeitet vom beratenden Ingenieurbüro BEST S.à r.l., über die Neugestaltung der „Rue Wandbiereg“ und die Erneuerung der Mischwasser- und Regenwasserkanalisation in Osweiler, dies im Rahmen der Neugestaltung der „Rue Wandbiereg“.

Neugestaltung des Spielplatzes in Born, „Duerfstross“
Der Gemeinderat genehmigt einstimmig den vom technischen Dienst der Gemeinde erstellten Entwurf und Kostenvoranschlag in Höhe von 70.000,00 € inkl. MwSt. für die Neugestaltung des Spielplatzes in Born, „Duerfstross“, mit der Option einer späteren Verlegung des Spielplatzes im Rahmen der Einrichtung neuer touristischer Infrastrukturen in Born.

Genehmigung mehrerer Abrechnungen für außerordentliche Arbeiten

François Hurt ist bei diesem Tagesordnungspunkt nicht anwesend.

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig die Abrechnungen für außerordentliche Arbeiten:

Bezeichnung der Arbeiten	Summe der genehmigten Kostenvoranschläge	Betrag der Abrechnung
Bau einer Moduls- struktur für die Maison Relais Born auf dem Schulcampus „Am Bongert“ in Rosport	4.690.625,00 €	4.615.189,31 €
Ausbau der touris- tischen Infrastruktur in Born	Kein Kostenvoranschlag im Gemeinderat gestimmt	32.084,45 €
Bau eines regionalen Schwimmbads in Born für die Bedürfnisse des Schulschwimmens	Kein Kostenvoranschlag im Gemeinderat gestimmt	835.216,03 €

Immobilienengeschäfte

Genehmigung mehrerer Verkaufskompromisse über den Erwerb von Grundstücken im Rahmen der Begradigung des CR139 von Lellig nach Herborn

Die Straßenbauverwaltung beabsichtigt, die Begradigung des CR139 von Lellig nach Herborn durchzuführen. Die Gemeinde wird sich dem Projekt anschließen, um die Wasserleitung von Herborn nach Herborn-Mühle zu erneuern. Die betroffenen Einwohner wurden bei einer Versammlung am 21. November 2023 über das Projekt informiert. Die Gemeinde übernimmt den Erwerb der für die Durchführung des Projekts erforderlichen Grundstücke. Der Gemeinderat genehmigte in seiner Sitzung vom 29. Januar 2024 die ersten Kaufkompromisse.

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig die folgenden Kaufverträge:

Verkäufer	Herr Arsène Jean Pierre BARZEN und Frau Chantal WEWER		
Katastersektion	MA in Herborn	MA in Herborn	MA in Herborn
Katasternummer	1350/4026	1309/4013	1113/3950
Ort	Hieselbësch	Ënnert Hieselbësch	Um Aker
Natur	Wald	Wiese	Ackerland
Größe	ungefähr 0,60 Ar	ungefähr 2,60 Ar	ungefähr 0,10 Ar
Preis pro Einheit (€/Ar)	500,00 €	500,00 €	500,00 €
Verkaufspreis	300,00 €	1.300,00 €	50,00 €

Verkäufer	Herr Marc THOMÉ		
Katastersektion	MA in Herborn	MA in Herborn	MA in Herborn
Katasternummer	1240/3987	1248/3989	1132/3956
Ort	An der Schleed	Am Gom- persfeld	Um Millewee
Natur	Woese	Ackerland	Ort (besetzt)
Größe	ungefähr 0,20 Ar	ungefähr 1,15 Ar	ungefähr 0,15 Ar
Preis pro Einheit (€/Ar)	500,00 €	500,00 €	500,00 €
Verkaufspreis	100,00 €	575,00 €	75,00 €

Verkäufer	Recyclingunternehmen für Inertstoffe RECYMA		
Katastersektion	MA in Herborn		
Katasternummer	1312/4015		
Ort	Hieselbësch		
Natur	Wald		
Größe	ungefähr 0,10 Ar		
Preis pro Einheit (€/Ar)	500,00 €		
Verkaufspreis	100,00 €		

Genehmigung eines Tauschkompromisses bezüglich Parzellen in Herborn, am Ort „Bei de Nèsserten“

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig einen Tauschkompromiss, der am 15. März 2024 zwischen dem Schöffenrat und den Partnern Alexander Luka Radomirov und Marie Garlinskas geschlossen wurde, wonach letztere erklären, der Gemeinde eine in Herborn, am Ort „Bei de Nèsserten“, Katasternummer 727/3521, gelegene Parzelle mit einem Inhalt von 0,47 Ar abzutreten. Im Gegenzug überträgt die Gemeinde den vorgenannten Partnern eine Parzelle in Herborn, gleicher Ort, Katasternummer 717/4206, mit einem Inhalt von 0,47 Ar. Der Wert der im Tausch gegebenen Parzellen wird auf 700,00 € pro Ar geschätzt; es wird keine Ausgleichszahlung fällig.

Der Tausch erfolgt aus Gründen des öffentlichen Nutzens, insbesondere im Interesse der Verschönerung des Dorfbildes.

Genehmigung eines Tauschkompromisses bezüglich Parzellen in Steinheim, am Ort „Rue de la Montagne“
Der Gemeinderat genehmigt einstimmig einen Tauschkompromiss, der am 15. März 2024 zwischen dem Schöffenrat und den Eheleuten Luc Roeder und Fabienne Boes, wonach letztere erklären, der Gemeinde eine Parzelle in Steinheim, am Ort „Rue de la Montagne“, Katasternummer 1103/4274, mit einem Flächeninhalt von 0,06 Ar abzutreten. Im Gegenzug überträgt die Gemeinde den vorgenannten Eheleuten eine Parzelle in Steinheim, gleicher Ort, Katasternummer 1103/4272, mit einem Flächeninhalt von 0,06 Ar. Der Wert der im Tausch gegebenen Parzellen wird auf 700,00 € pro Ar geschätzt; eine Ausgleichszahlung ist nicht fällig.

Der Tausch erfolgt aus Gründen des öffentlichen Nutzens, insbesondere im Interesse der Verschönerung des Dorfbildes.

Genehmigung einer Verkaufsurkunde über den Erwerb einer Grundstücksfläche in Osweiler, am Ort „Osweiler“, Katasternummer 46/2517
Der Gemeinderat genehmigt einstimmig eine von Notar Max Welbes am 20. März 2024 vorgelegte Verkaufsurkunde zwischen dem Schöffenrat und Marie-Claire Weber, Ehefrau von Georges Krack, demzufolge diese erklärt, eine in Osweiler, Ort „Osweiler“, Katasternummer 46/2517, gelegene Grundstücksfläche mit einer Gesamtfläche von 0,01 Ar zu einem Kaufpreis von 7,00 € zu verkaufen.

Der Erwerb erfolgt aus Gründen des öffentlichen Nutzens, insbesondere im Interesse der Instandhaltung bereits bestehender öffentlicher Infrastrukturen.

Genehmigung einer Verkaufsurkunde über den Erwerb einer Grundstücksfläche in Osweiler, am Ort „Osweiler“, Katasternummer 48/2519
Der Gemeinderat genehmigt einstimmig eine von Notar Max Welbes am 20. März 2024 vorgelegte Verkaufsurkunde zwischen dem Schöffenrat und den Eheleuten Kitty und Pit Trauffler-Krack, demzufolge letztere erklären, der Gemeinde eine in Osweiler, am Ort „Osweiler“, Katasternummer 48/2519, gelegene Grundstücksfläche mit einer Gesamtfläche von 0,03 Ar zu einem Verkaufspreis von 21,00 € zu verkaufen.

Der Erwerb erfolgt aus Gründen des öffentlichen Nutzens, insbesondere im Interesse der Instandhaltung bereits bestehender öffentlicher Infrastrukturen.

Genehmigung einer Tauschurkunde über Parzellen in Osweiler, an den Orten „Giischerbaach“ und „Rue de Dickweiler“
Der Gemeinderat genehmigt einstimmig eine von Notar Max Welbes am 20. März 2024 vorgelegte Tauschurkunde zwischen dem Schöffenrat und den Eheleuten Claude Petit und Juliana Reichert, demzufolge letztere erklären, der Gemeinde die folgende, im Kataster der Gemeinde Rosport-Mompach eingetragene Parzelle wie folgt abzutreten:

Sektion	Kataster-nummer	Ort	Natur	Größe
RF Osweiler-EST	345/2796	Giischerbaach	Ort (besetzt) Leichtbau	0,34 Ar

Im Gegenzug erklärt die Gemeindeverwaltung von Rosport-Mompach, den oben genannten Eheleuten die folgende Parzelle abzutreten, die im Kataster der Gemeinde Rosport-Mompach wie folgt eingetragen ist:

Abschnitt	Kataster-nummer	Ort	Natur	Größe
RF Osweiler-EST	345/2798	Rue de Dickweiler	Ort	0,36 Ar

Der Tausch erfolgt gegen Zahlung einer Ausgleichszahlung von 10,00 € zugunsten der Gemeinde
 $(0,36 \text{ Ar} - 0,34 \text{ Ar} = 0,02 \text{ Ar} \cdot 500,00 \text{ € pro Ar})$.
Der Tausch erfolgt aus Gründen des öffentlichen Nutzens, insbesondere im Interesse der Instandhaltung der bereits bestehenden öffentlichen Infrastruktur (kanalisierter Wasserlauf der „Giischerbaach“ in Osweiler).

Genehmigung der Jahresrechnungen von 2022

Der Gemeinderat bewilligt einstimmig die Jahresrechnungen 2022 der Gemeinde Rosport-Mompach provisorisch laut folgender zusammenfassender Tabelle:

Überschuss laut Jahresrechnung 2021	9.487.878,56 €
Einnahmen ordentlicher Haushalt	18.076.225,37 €
Einnahmen außerordentlicher Haushalt	2.877.775,04 €
Gesamteinnahmen	30.441.878,97 €
Mali laut Jahresrechnung 2021	0,00 €
Ausgaben ordentlicher Haushalt	13.559.557,03 €
Ausgaben außerordentlicher Haushalt	10.247.429,74 €
Gesamtausgaben	23.806.986,77 €
Überschuss	6.634.892,20 €

Genehmigung einer Konvention bezüglich der Übernahme der Betriebs- und Aufsichtskosten für das Freibad in Rosport.

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig die am 15. März 2024 zwischen dem Schöffenrat und dem „Syndicat d'Initiative et de Tourisme de la Commune de Rosport-Mompach a.s.b.l.“ abgeschlossene Konvention über die Übernahme der Betriebs- und Aufsichtskosten für das Freibad in Rosport.

Genehmigung einer Konvention über die Bereitstellung von vier Parkplätzen für Elektromobilität auf dem Parkplatz in der „Rue du Camping“ in Rosport

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig die am 15. März 2024 zwischen dem Schöffenrat und dem „Syndicat d'Initiative et de Tourisme de la Commune de Rosport-Mompach a.s.b.l.“ abgeschlossene Konvention über die Bereitstellung von vier Parkplätzen für Elektromobilität in Rosport.

Genehmigung einer Konvention über die Reinigung des Musiklokals in Osweiler

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig die am 31. Januar 2024 zwischen dem Schöffenrat und der „Uesweiler Musik a.s.b.l.“ abgeschlossene Konvention, die die Modalitäten der Reinigung des Musiklokals in L-6570 Osweiler, 28, Rue Principale, regelt.

Bestätigung eines dringlichen Verkehrsreglement

Der Gemeinderat bestätigt einstimmig ein dringliches Verkehrsreglement, das der Schöffenrat in seiner Sitzung vom 15. März 2024 anlässlich von Infrastrukturarbeiten zur Sicherung der Böschung entlang der RN10 zwischen Rosport und Steinheim verabschiedet hat.

Genehmigung mehrerer Grabkonzessionen

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig mehrere Grabkonzessionen auf verschiedenen Gemeindefriedhöfen.

FR

Rapport du conseil communal du 25 mars 2024 à 17h

Absents excusés :

Tom Conrad, Michel Koepp, conseillers.

Conformément à l'article 19bis de la loi communale modifiée, Tom Conrad a donné une procuration de vote à Sam Serres et Michel Koepp à Patrick Hierthes.

SÉANCE PUBLIQUE

Présentation des activités du «Natur- & Geopark Mëllerdall», de l'Office Régional du Tourisme (ORT) Région Mullerthal – Petite Suisse Luxembourgeoise et du «LEADER Regioun Mëllerdall»

Claude Petit, directeur auprès du «Natur- a Geopark Mëllerdall », Konstanze Liskow, directrice adjointe auprès de l'Office Régional du Tourisme (ORT) Région Mullerthal – Petite Suisse Luxembourgeoise et Anette Peiter, responsable-gestionnaire auprès du « LEADER Regioun Mëllerdall » présentent les activités des trois acteurs régionaux au conseil communal

Approbation de projets et devis

Réaménagement de la rue Wandbiert à Osweiler

Le conseil communal approuve avec 10 voix contre 0 voix et 1 abstention le projet et le devis au montant de 2 865 150,00 € TTC, élaboré par le bureau d'ingénieurs-conseils BEST S.à r.l., concernant le réaménagement de la « Rue Wandbiert » et le renouvellement des canalisations des eaux mixtes et des eaux pluviales à Osweiler, ceci dans le cadre du réaménagement de la « Rue Wandbiert ».

Réaménagement de l'aire de jeux à Born, « Duerfstrooss »

Le conseil communal approuve avec l'unanimité des voix le projet et le devis au montant de 70 000,00 € TTC dressé par le service technique communal concernant l'aménagement d'une nouvelle aire de jeux à Born, « Duerfstrooss », ceci avec l'option d'un déplacement ultérieur de l'aire de jeux dans le cadre de l'aménagement de nouvelles infrastructures touristiques à Born.

Approbation de plusieurs décomptes de travaux extraordinaires

François Hurt est absent pour le présent point de l'ordre du jour.

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix les décomptes de travaux extraordinaires suivants :

Dénomination des travaux	Total des devis approuvés	Montant du décompte
Construction d'une structure modulaire pour la maison relais Born sur le campus scolaire «Am Bongert» à Rosport	4 690 625,00 €	4 615 189,31 €
Aménagement d'infrastructures touristiques à Born	Pas de devis voté au conseil communal	32 084,45 €
Construction d'une piscine régionale à Born pour les besoins de la natation scolaire	Pas de devis voté au conseil communal	835 216,03 €

Transactions immobilières

Approbation de plusieurs compromis de vente concernant l'acquisition d'emprises dans le cadre du redressement du CR139 de Lellig vers Herborn

L'Administration des Ponts & Chaussées entend procéder au redressement du CR139 de Lellig vers Herborn. La commune se ralliera au projet afin de renouveler la conduite d'eau de Herborn vers Herborn-Moulin. Les habitants concernés ont été informés sur le projet lors d'une réunion en date du 21 novembre 2023. La commune se charge de l'acquisition des emprises nécessaires en vue de la réalisation du projet. Le conseil communal a approuvé les premiers compromis d'achat dans sa séance du 29 janvier 2024. Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix les compromis d'achat suivants :

Vendeur	M. Arsène Jean Pierre BARZEN et M ^{me} Chantal WEWER		
Section cadastrale	MA de Herborn	MA de Herborn	MA de Herborn
Numéro cadastral	1350/4026	1309/4013	1113/3950
Lieu-dit	Hieselbësch	Ënnert Hieselbësch	Um Aker
Nature	Bois	Pré	Terre labourable
Contenance	Environ 0,60 are	Environ 2,60 ares	Environ 0,10 are
Prix unitaire (€/are)	500,00 €	500,00 €	500,00 €
Prix de vente	300,00 €	1 300,00 €	50,00 €

Vendeur	M. Marc THOMÉ		
Section cadastrale	MA de Herborn	MA de Herborn	MA de Herborn
Numéro cadastral	1240/3987	1248/3989	1132/3956
Lieu-dit	An der Schleed	Am Gompersfeld	Um Millewee
Nature	Pré	Terre labourable	Place (occupée)
Contenance	Environ 0,20 are	Environ 1,15 are	Environ 0,15 are
Prix unitaire (€/are)	500,00 €	500,00 €	500,00 €
Prix de vente	100,00 €	575,00 €	75,00 €

Vendeur	Société de recyclage de matières inertes RECYMA		
Section cadastrale	MA de Herborn		
Numéro cadastral	1312/4015		
Lieu-dit	Hieselbësch		
Nature	Bois		
Contenance	Environ 0,10 are		
Prix unitaire (€/are)	500,00 €		
Prix de vente	100,00 €		

Approbation d'un compromis d'échange concernant des parcelles sises à Herborn, au lieu-dit « Bei de Nösserten »

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix un compromis d'échange passé en date du 15 mars 2024 entre le collège des bourgmestre et échevins et les partenaires Alexander Luka Radomirov et Marie Garlinskaskas aux termes duquel ces derniers déclarent céder à la commune une parcelle sise à Herborn, au lieu-dit « bei de Nösserten », numéro cadastral 727/3521, d'une contenance de 0,47 are. En contrepartie, la commune cède aux partenaires prémentionnés une parcelle sise à Herborn, même lieu-dit, numéro cadastral 717/4206, d'une contenance de 0,47 are. La valeur des parcelles données en échange est évaluée à 700,00 € l'are ; aucune soulte n'est due. L'échange a lieu pour des raisons d'utilité publique, notamment dans l'intérêt de l'embellissement de l'image du village.

Approbation d'un compromis d'échange concernant des parcelles sises à Steinheim, au lieu-dit « Rue de la Montagne »

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix un compromis d'échange passé en date du 15 mars 2024 entre le collège des bourgmestre et échevins et les époux Luc Roeder et Fabienne Boes aux termes duquel ces derniers déclarent céder à la commune une parcelle sise à Steinheim, au lieu-dit « Rue de la Montagne », numéro cadastral 1103/4274, d'une contenance de 0,06 are.

En contrepartie, la commune cède aux époux prémentionnés une parcelle sise à Steinheim, même lieu-dit, numéro cadastral 1103/4272, d'une contenance de 0,06 are. La valeur des parcelles données en échange est évaluée à 700,00 € l'are; aucune soulte n'est due. L'échange a lieu pour des raisons d'utilité publique, notamment dans l'intérêt de l'embellissement de l'image du village.

Approbation d'un acte de vente concernant

l'acquisition d'une emprise sise à Osweiler,

au lieu-dit « Osweiler », numéro cadastral 46/2517

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix un acte de vente dressé par Maître Max Welbes en date du 20 mars 2024 entre le collège des bourgmestre et échevins et Marie-Claire Weber, épouse de Georges Krack, aux termes duquel celle-ci déclare à vendre à la commune une emprise sise à Osweiler, au lieu-dit « Osweiler », numéro cadastral 46/2517, d'une contenance totale de 0,01 are, moyennant un prix de vente de 7,00 €.

L'acquisition est réalisée pour des raisons d'utilité publique, notamment dans l'intérêt de l'entretien d'infrastructures publiques déjà existantes.

Approbation d'un acte de vente concernant

l'acquisition d'une emprise sise à Osweiler.

Au lieu-dit « Osweiler », numéro cadastral 48/2519

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix un acte de vente dressé par Maître Max Welbes en date du 20 mars 2024 entre le collège des bourgmestre et échevins et les époux Ketty et Pit Trauffer-Krack, aux termes duquel ces derniers déclarent à vendre à la commune une emprise sise à Osweiler, au lieu-dit « Osweiler », numéro cadastral 48/2519, d'une contenance totale de 0,03 are, moyennant un prix de vente de 21,00 €.

L'acquisition est réalisée pour des raisons d'utilité publique, notamment dans l'intérêt de l'entretien d'infrastructures publiques déjà existantes.

Approbation d'un acte d'échange concernant

des parcelles sises à Osweiler, aux lieux-dits

« Giischerbaach » et « Rue de Dickweiler »

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix un acte d'échange dressé par Maître Max Welbes en date du 20 mars 2024 entre le collège des bourgmestre et échevins et les époux Claude Petit et Juliana Reichert, aux termes duquel ceux-ci déclarent céder à la commune la parcelle suivante inscrite au cadastre de la Commune de Rosport-Mompach comme suit :

Section	N° cadastral	Lieu-dit	Nature	Contenance
RF d'Osweiler-EST	345/2796	Giischerbaach	Place (occupée) Construction légère	0,34 are

En échange, l'Administration communale de Rosport-Mompach déclare céder aux époux précités la parcelle suivante inscrite au cadastre de la Commune de Rosport-Mompach comme suit :

Section	N° cadastral	Lieu-dit	Nature	Contenance
RF d'Osweiler-EST	345/2798	Rue de Dickweiler	Place	0,36 are

L'échange a lieu moyennant le paiement d'une soulte de 10,00 € au profit de la commune

(0,36 are - 0,34 are = 0,02 are * 500,00 € l'are).

L'échange est réalisé pour des raisons d'utilité publique, notamment dans l'intérêt de l'entretien des infrastructures publiques déjà existantes (cours d'eau canalisé de la « Giischerbaach » à Osweiler).

Approbation du compte administratif et du compte de gestion de l'exercice 2022

Le conseil communal arrête à l'unanimité des voix provisoirement le compte de gestion et le compte administratif de l'exercice 2022 selon le tableau récapitulatif ci-après :

Boni du compte 2021	9 487 878,56 €
Recettes ordinaires	18 076 225,37 €
Recettes extraordinaires	2 877 775,04 €
Total des recettes	30 441 878,97 €

Mali du compte 2021	0,00 €
Dépenses ordinaires	13 559 557,03 €
Dépenses extraordinaires	10 247 429,74 €
Total des dépenses	23 806 986,77 €
BONI	6 634 892,20 €

Approbation d'une convention concernant la prise en charge des frais de fonctionnement et des frais de surveillance relatifs à la piscine en plein air à Rosport

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix la convention conclue en date du 15 mars 2024 entre le collège des bourgmestre et échevins et le Syndicat d'Initiative et de Tourisme de la Commune de Rosport-Mompach a.s.b.l. concernant la prise en charge des frais de fonctionnement et des frais de surveillance relatifs à la piscine en plein air à Rosport.

Approbation d'une convention concernant la mise à disposition de quatre emplacements de stationnement dédiés à la mobilité électrique sur le parking dans la rue du Camping à Rosport

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix la convention conclue en date du 15 mars 2024 entre le collège des bourgmestre et échevins et le Syndicat d'Initiative et de Tourisme de la Commune de Rosport-Mompach a.s.b.l. concernant la mise à disposition de quatre emplacements de stationnement dédiés à la mobilité électrique sur le parking sis à la « Rue du Camping » à Rosport.

Approbation d'une convention réglant les modalités de nettoyage du local de musique à Osweiler

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix la convention conclue en date du 31 janvier 2024 entre le collège des bourgmestre et échevins et l'association sans but lucratif « Uesweller Musik » réglant les modalités de nettoyage du local de musique sis à L-6570 Osweiler, 28, rue Principale.

Confirmation d'un règlement d'urgence de circulation

Le conseil communal confirme à l'unanimité des voix un règlement d'urgence temporaire édicté par le collège des bourgmestre et échevins en sa séance du 15 mars 2024 et ayant pour objet la réglementation de la circulation routière à l'occasion de travaux de sécurisation du talus le long de la RN10 entre Rosport et Steinheim.

Approbation de plusieurs contrats de concession funéraire

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix plusieurs contrats de concession accordant une sépulture familiale dans un des cimetières communaux.

DE

Bericht der Gemeinderatssitzung vom 16. April 2024 um 17.30 Uhr

Abwesend und entschuldigt: Sam Serres, Rat

IN ÖFFENTLICHER SITZUNG

Schaffung einer Stelle für einen Arbeiter für die Bedürfnisse des Gebäudedienstes

Der Schöffenrat hat kürzlich einem Arbeiter im Gebäudedienst einen unbezahlten Urlaub aus persönlichen Gründen von drei Jahren gewährt. Um diese Abwesenheit zu überbrücken und die Kontinuität des Dienstes zu gewährleisten, schafft der Gemeinderat einstimmig eine Stelle für einen Arbeiter der Lohngruppe C (mit der Möglichkeit, in die höhere Lohngruppe aufzusteigen) in der Gebäudeabteilung als Vollzeitbeschäftigung und für eine unbestimmte Dauer.

Die Stelle wird für die gleiche berufliche Qualifikation ausgeschrieben wie die freie Stelle.

Genehmigung von Projekten und Kostenvoranschlägen

Umbauarbeiten im Gemeindeatelier in Rosport.

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig den Kostenvoranschlag in Höhe von 73.710,00 € inkl. MwSt., der am 3. April 2024 vom technischen Dienst erstellt wurde und die Einrichtung eines Aufenthaltsraums und von Umkleideräumen (mit Bau eines Zwischengeschosses) im Gemeindeatelier in Rosport vorsieht.

Machbarkeitsstudie über die Beseitigung von Mikroverunreinigungen (4. Reinigungsstufe) – Kläranlagen Moersdorf und Rosport.

Der Schöffenrat beauftragte ein Büro mit der Durchführung einer Machbarkeitsstudie zur Umsetzung einer vierten Reinigungsstufe (Eliminierung von Mikroverunreinigungen) in den Kläranlagen in Moersdorf und Rosport. Diese Machbarkeitsstudien werden voraussichtlich mit einer staatlichen Beteiligung in Höhe von 75 % der Kosten finanziert. Die restlichen Kosten werden über den Verband „Internationales Abwasserklärwerk Rosport-Mompach/Trier-Land“ finanziert, der die Kläranlagen in Moersdorf und Rosport betreibt und instand hält.

In diesem Zusammenhang beschließt der Gemeinderat einstimmig:

- den Kostenvoranschlag in Höhe von 93.600,00 € inkl. MwSt. zu genehmigen, der am 3. April 2024 vom technischen Dienst erstellt wurde und die Durchführung der oben genannten Studie für die Kläranlage in Moersdorf vorsieht;
- einen neuen Kredit in Höhe von 93.600,00 € in Artikel 4/520/211000/24022 des Haushaltsplans für außerordentliche Ausgaben des Haushaltsjahres 2024 mit dem Titel „Machbarkeitsstudie zur Beseitigung von Mikroverunreinigungen - STEP Moersdorf“ einzusetzen;

- den Kostenvoranschlag in Höhe von 93.600,00 € inkl. MwSt. zu genehmigen, der am 3. April 2024 vom technischen Dienst erstellt wurde und die Durchführung der oben genannten Studie für die Kläranlage in Rosport vorsieht;
- einen neuen Kredit in Höhe von 93.600,00 € in Artikel 4/520/211000/24021 des Haushaltsplans der außerordentlichen Ausgaben des Haushaltsjahres 2024 mit dem Titel „Machbarkeitsstudie zur Eliminierung von Mikroverunreinigungen - STEP Rosport“ einzusetzen.

Immobilienengeschäfte

Genehmigung mehrerer Verkaufskompromisse über den Erwerb von Grundstücken im Rahmen der Begradigung des CR139 von Lellig nach Herborn.

Die Straßenbauverwaltung beabsichtigt, die Begradigung des CR139 von Lellig nach Herborn durchzuführen. Die Gemeinde wird sich dem Projekt anschließen, um die Wasserleitung von Herborn nach Herborn-Mühle zu erneuern. Die betroffenen Einwohner wurden bei einer Versammlung am 21. November 2023 über das Projekt informiert. Die Gemeinde übernimmt den Erwerb der für die Durchführung des Projekts erforderlichen Grundstücke. Der Gemeinderat genehmigte in seinen Sitzungen vom 29. Januar und 25. März 2024 die ersten Kaufkompromisse. Der Gemeinderat genehmigt einstimmig die folgenden Kaufkompromisse:

Verkäufer	Herr Marco LOSCH und Frau Jacqueline Marthe Anne KUGELER	
Katastersektion	MA in Herborn	MA in Herborn
Katasternummer	1336/4020	1305/4011
Ort	Hieselbësch	Op der Strooss
Natur	Wald	Gestrüpp
Größe	ungefähr 0,15 Ar	ungefähr 2,00 Ar
Preis pro Einheit (€/Ar)	500,00 €	500,00 €
Verkaufspreis	75,00 €	1.000,00 €

Verkäufer	Herr Jean René Nicolas MERIS	
Katastersektion	MA in Herborn	
Katasternummer	1337/4021	
Ort	Hieselbësch	
Natur	Wald	
Größe	ungefähr 0,15 Ar	
Preis pro Einheit (€/Ar)	500,00 €	
Verkaufspreis	100,00 €	

Verkäufer	Herr Jean Joseph SCHROEDER
Katastersektion	MA in Herborn
Katasternummer	1448/4054
Ort	A Schasselband
Natur	Wiese
Größe	ungefähr 0,60 Ar
Preis pro Einheit (€/Ar)	500,00 €
Verkaufspreis	300,00 €

Verkäufer	A. Herr Rémy Robert STEFFES und Frau Nicole Catherine RIES B. Herr Joseph Ernest FISCH und Frau Annita RIES
Katastersektion	MA in Herborn
Katasternummer	1340/4023
Ort	Hieselbësch
Natur	Holz
Größe	ungefähr 0,60 Ar
Preis pro Einheit (€/Ar)	500,00 €
Verkaufspreis	300,00 €

Verkäufer	Herr Marco ZAPPONE und Frau Marie-Paule Suzette GOEDERT
Katastersektion	MA in Herborn
Katasternummer	1112/3949
Ort	Um Aker
Natur	Ackerland
Größe	ungefähr 0,10 Ar
Preis pro Einheit (€/Ar)	500,00 €
Verkaufspreis	100,00 €

Genehmigung mehrerer Abrechnungen für außerordentliche Arbeiten

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig die Abrechnungen von außerordentlichen Arbeiten:

Bezeichnung der Arbeiten	Summe der genehmigten Kostenvoranschläge	Betrag der Abrechnung
Erwerb von Mobiliar für das Rathaus	Kein Kostenvoranschlag im Gemeinderat gestimmt	117.793,03 €
Renovierung und Erweiterung des Forstdepots am Standort „Hannert der Bud“ in Herborn	15.000,00 €	14.932,900 €
Neugestaltung des Platzes vor der Kirche in Steinheim	97.812,00 €	79.412,07 €

Entscheidung über die Ausübung des Vorkaufsrechts

Der Gemeinderat verzichtet einstimmig auf sein Vorkaufsrecht bezüglich des Verkaufs der Katasterparzelle Nr. 1759/4647, die im Kataster der Gemeinde Rosport-Mompach, Sektion MF von Born, am Ort „Duerfstrooss“, Straße, mit einem Inhalt von 0,05 Ar eingetragen ist.

Gemeindeverordnung zur Einführung eines Systems kommunaler Finanzhilfen für den Schutz von Gebäuden vor Überschwemmungen

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig ein Gemeinde-reglement zur Einführung eines Systems kommunaler Finanzhilfen zum Schutz von Gebäuden vor Überschwemmungen.

Nach den Überschwemmungen im Juli 2021 hatte der Schöffenrat ein Büro mit der Ausarbeitung eines lokalen Konzepts zum Schutz vor Hochwasser und Starkregen in der Gemeinde beauftragt. In diesem Rahmen konnten die Eigentümer, der von den Überschwemmungen betroffenen Häuser und Gebäude, eine individuelle Beratung in Anspruch nehmen. Die individuellen Schutzmaßnahmen, die im Rahmen der individuellen Beratung ausgewählt wurden, können staatlich gefördert werden. Mit dem verabschiedeten Gemeindereglement schließt sich die Gemeinde dieser staatlichen Initiative an und gewährt einen zusätzlichen Zuschuss in Höhe von 20 % der staatlichen Finanzhilfe, jedoch nicht mehr als 1.000,00 €. Der Text des Gemeindereglements und das Antragsformular sind unter www.rosportmompach.lu abrufbar.

Genehmigung einer neuen Vereinbarung über den Dienst „Night Card“

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig die neue Vereinbarung, die am 27. März 2024 zwischen dem Schöffenrat und dem Generaldirektor der Aktiengesellschaft S.L.A. im Hinblick auf die Bereitstellung des Dienstes „Night Card“ für die Einwohner der Gemeinde Rosport-Mompach abgeschlossen wurde. Diese Vereinbarung regelt die Beziehungen zwischen der Gemeinde und dem Dienstleister S.L.A. S.A. genauer. Die neue Vereinbarung bringt keine Änderungen für die Nutzer des Nachtpendeldienstes auf Anfrage „night rider“ mit sich.

Genehmigung mehrerer Grabkonzessionen

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig mehrere Grabkonzessionen auf verschiedenen Gemeindefriedhöfen.

FR

Rapport du conseil communal du 16 avril 2024 à 17h30

Absent excusé : Sam Serres, conseiller

SÉANCE PUBLIQUE

Création d'un poste de salarié à tâche manuelle pour les besoins du service bâtiments

Le collège des bourgmestre et échevins a récemment accordé un congé sans traitement pour raisons personnelles de trois ans à un salarié à tâche manuelle au service bâtiments. Afin de combler cette absence et de garantir la bonne continuité du service, le conseil communal crée à l'unanimité des voix un poste de salarié à tâche manuelle du groupe de salaire C (avec la possibilité d'avancer au groupe de salaire supérieur) au service bâtiments, ceci à tâche complète et pour une durée indéterminée.

Approbation de devis

Travaux d'aménagement dans l'atelier communal à Rosport

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix le devis au montant de 73 710,00 € TTC dressé en date du 3 avril 2024 par le service technique communal et visant l'aménagement d'une salle de séjour et de vestiaires (avec construction d'une mezzanine) dans l'atelier communal à Rosport.

Étude de faisabilité concernant l'élimination de micropolluants (4^e étape épuratoire) – stations d'épuration Moersdorf et Rosport

Le collège des bourgmestre et échevins a chargé un bureau d'études de la réalisation d'une étude faisabilité pour la mise en œuvre d'une quatrième étape épuratoire (élimination des micropolluants) au niveau des stations d'épuration à Moersdorf et à Rosport. Ces études de faisabilité sont susceptibles de profiter d'une participation étatique à hauteur de 75 % de la dépense. Les frais restants seront financés via le syndicat « Internationales Abwasserklärwerk Rosport-Mompach/Trier-Land » qui exploite et entretient les stations

d'épuration à Moersdorf et à Rosport. Dans ce cadre, le conseil communal décide à l'unanimité des voix :

- d'approuver le devis au montant 93 600,00 € TTC établi en date du 3 avril 2024 par le service technique communal et visant la réalisation de l'étude prémentionnée pour la station d'épuration à Moersdorf;
- d'inscrire un crédit nouveau de 93 600,00 € à l'article 4/520/211000/24022 du budget des dépenses extraordinaires de l'exercice 2024 avec le libellé « Étude faisabilité concernant l'élimination de micropolluants – STEP Moersdorf » ;
- d'approuver le devis au montant de 93 600,00 € TTC établi en date du 3 avril 2024 par le service technique communal et visant la réalisation de l'étude prémentionnée pour la station d'épuration à Rosport;
- d'inscrire un crédit nouveau de 93 600,00 € à l'article 4/520/211000/24021 du budget des dépenses extraordinaires de l'exercice 2024 avec le libellé « Étude faisabilité concernant l'élimination de micropolluants – STEP Rosport ».

Transactions immobilières

Approbation de plusieurs compromis de vente concernant l'acquisition d'emprises dans le cadre du redressement du CR139 de Lellig vers Herborn

L'Administration des Ponts & Chaussées entend procéder au redressement du CR139 de Lellig vers Herborn. La commune se ralliera au projet afin de renouveler la conduite d'eau de Herborn vers Herborn-Moulin. Les habitants concernés ont été informés sur le projet lors d'une réunion en date du 21 novembre 2023. La commune se charge de l'acquisition des emprises nécessaires en vue de la réalisation du projet. Le conseil communal a approuvé les premiers compromis d'achat dans ses séances des 29 janvier et 25 mars 2024. Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix les compromis d'achat suivants :

Vendeur	M. Marco LOSCH et M ^{me} Jacqueline Marthe Anne KUGELER	
Section cadastrale	MA de Herborn	MA de Herborn
Numéro cadastral	1336/4020	1305/4011
Lieu-dit	Hieselbësch	Op der Strooss
Nature	Bois	Broussailles
Contenance	Environ 0,15 are	Environ 2,00 ares
Prix unitaire (€/are)	500,00 €	500,00 €
Prix de vente	75,00 €	1 000,00 €

Vendeur	M. Jean René Nicolas MERIS
Section cadastrale	MA de Herborn
Numéro cadastral	1337/4021
Lieu-dit	Hieselbësch
Nature	Bois
Contenance	Environ 0,15 are
Prix unitaire (€/are)	500,00 €
Prix de vente	100,00 €

Vendeur	M. Jean Joseph SCHROEDER
Section cadastrale	MA de Herborn
Numéro cadastral	1448/4054
Lieu-dit	A Schasselband
Nature	Pré
Contenance	Environ 0,60 ares
Prix unitaire (€/are)	500,00 €
Prix de vente	300,00 €

Vendeur	A) M. Rémy Robert STEFFES et M ^{me} Nicole Catherine RIES B) M. Joseph Ernest FISCH et M ^{me} Annita RIES
Section cadastrale	MA de Herborn
Numéro cadastral	1340/4023
Lieu-dit	Hieselbësch
Nature	Bois
Contenance	Environ 0,60 are
Prix unitaire (€/are)	500,00 €
Prix de vente	300,00 €

Vendeur	M. Marco ZAPPONE et M ^{me} Marie-Paule Suzette GOEDERT
Section cadastrale	MA de Herborn
Numéro cadastral	1112/3949
Lieu-dit	Um Aker
Nature	Terre labourable
Contenance	Environ 0,10 are
Prix unitaire (€/are)	500,00 €
Prix de vente	100,00 €

Approbation de plusieurs décomptes de travaux extraordinaires

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix les décomptes de travaux extraordinaires suivants :

Dénomination des travaux	Total des devis approuvés	Montant du décompte
Acquisition de mobilier pour la mairie	Pas de devis voté au conseil communal	117 793,03 €
Rénovation et agrandissement du dépôt forestier au lieu-dit «Hannert der Bud» à Herborn	15 000,00 €	14 932,900 €

Réaménagement de la place devant l'église à Steinheim	97 812,00 €	79 412,07 €
---	-------------	-------------

Décision concernant l'exercice du droit de préemption

Le conseil communal renonce à l'unanimité des voix à son droit de préemption concernant la vente de la parcelle n° 1759/4647 inscrite au cadastre de la Commune de Rosport-Mompach, section MF de Born, au lieu-dit « Duerfstrooss », place voirie, d'une contenance de 0,05 are.

Règlement communal instituant un régime d'aides financières communales visant la protection des bâtiments contre les inondations

Le conseil communal arrête à l'unanimité des voix un règlement communal instituant un régime d'aides financières communales visant la protection des bâtiments contre les inondations. Après les inondations de juillet 2021, le collège des bourgmestre et échevins avait chargé un bureau d'études de l'élaboration d'un concept local de protection contre les crues et fortes pluies dans la commune. Dans ce cadre, les propriétaires des maisons et des immeubles touchés par les inondations ont pu profiter d'un conseil individualisé. Les mesures de protection individuelles retenues dans le dossier de conseil individualisé sont sujettes à une aide étatique. Moyennant le règlement communal voté, la commune se rallie à cette initiative étatique et accorde un subside supplémentaire à hauteur de 20 % de l'aide financière allouée par l'État sans dépasser un montant maximal de 1 000,00 €. Le texte du règlement communal et le formulaire de demande sont disponibles sur le site www.rosportmompach.lu.

Approbation d'une nouvelle convention concernant le service «Night Card»

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix la nouvelle convention conclue en date du 27 mars 2024 entre le collège des bourgmestre et échevins et le directeur général de la société anonyme S.L.A. en vue de la mise à disposition du service «Night Card» aux habitants de la Commune de Rosport-Mompach. Cette convention règle de manière plus détaillée les relations entre la commune et le prestataire S.L.A. S.A. La nouvelle convention n'entraîne pas de changements pour les utilisateurs de la navette de nuit sur demande «night rider».

Approbation de plusieurs contrats de concession funéraire

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix plusieurs contrats de concession accordant une sépulture familiale dans un des cimetières communaux.

**DE
Bericht der Gemeinderatssitzung vom 3. Juni 2024 um 16:30 Uhr**

Abwesend und entschuldigt: Léa Bartz, Rätin

Gemäß Artikel 19bis des geänderten Gemeindegesetzes hat Léa Bartz Stéphanie Weydert eine Stimmrechtsvollmacht erteilt.

**UNTER AUSSCHLUSS DER ÖFFENTLICHKEIT
Vorschläge zwecks Ernennung von Lehrpersonal in der Grundschule.**

Jospeh Schoellen ist bei diesem Tagesordnungspunkt nicht anwesend.

Auf der ersten Liste der freien Lehrkraftposten des Ministeriums für nationale Bildung, Kinder und Jugend hatte die Gemeinde Rosport-Mompach 7 Stellen ausgeschrieben.

In geheimer Abstimmung werden die verschiedenen Stellen folgenden Lehrkräften zugewiesen:

- Cheryl Folschette auf den Posten C1 1p 100 % A 24-25 (Schulbezirk Rosport);
- Jennifer Meester auf den Posten C2-4 1p ACC 100 % A 24-25 (Schulbezirk Rosport);
- Gina Merges auf den Posten C2-4 1p 100 % A 24-25 (Schulbezirk Mompach);
- Lynn Marson auf den Posten C2-4 3p SUR 100 % A 24-25 - 1. freie Stelle (Schulbezirk Mompach);
- Sophie Paulus auf den Posten C2-4 3p SUR 100 % A 24-25 - 2. freie Stelle (Schulbezirk Rosport);
- Jérôme Lecaillon auf den Posten C2-4 3p SUR 100 % A 24-25 - 3. freie Stelle (Schulbezirk Rosport).

Für die Stelle C2-4 1p SUR 50 % A 24-25 wurde keine Bewerbung eingereicht.

**UNTER AUSSCHLUSS DER ÖFFENTLICHKEIT
In öffentlicher Sitzung**

Die Präsidentin des Schulvorstandes des Schulbezirks Mompach, Joëlle Theobald-Schmit, und der Präsi-

dent des Schulkomitees des Schulbezirks Rosport, Paul Werdel, geben die notwendigen Erklärungen zur Schulorganisation 2024/2025.

Hier einige vorläufige Zahlen:
Schulbezirk Mompach

Zyklus 1		
Früherziehung	1 Klasse	8 Schüler
Zyklus 1 (Vorschule)	2 Klassen	25 Schüler
	Total	33 Schüler
Zyklen 2–4		
Zyklus 2.1	1 Klasse	20 Schüler
Zyklus 2.2	1 Klasse	17 Schüler
Zyklus 3.1	1 Klasse	16 Schüler
Zyklus 3.2	1 Klasse	20 Schüler
Zyklus 4.1	1 Klasse	16 Schüler
Zyklus 4.2	1 Klasse	15 Schüler
	Total	104 Schüler
Schüler insgesamt des Schulbezirks Mompach		137 Schüler

Schulbezirk Rosport

Zyklus 1		
Früherziehung	2 Klassen	30 Schüler
Zyklus 1 (Vorschule)	4 Klassen	60 Schüler
	Total	90 Schüler
Zyklen 2–4		
Zyklus 2.1	2 Klassen	30 Schüler
Zyklus 2.2	2 Klassen	32 Schüler
Zyklus 3.1	2 Klassen	31 Schüler
Zyklus 3.2	2 Klassen	26 Schüler
Zyklus 4.1	2 Klassen	27 Schüler
Zyklus 4.2	2 Klassen	31 Schüler
	Total	177 Schüler
Schüler insgesamt des Schulbezirks Rosport		267 Schüler
Schüler insgesamt des Schulbezirks Mompach und des Schulbezirks Rosport		404 Schüler

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig die provisorische Schulorganisation für das Schuljahr 2024/2025.

Verzeichnis der säumigen Schuldner des Jahres 2023

Das Verzeichnis der säumigen Schuldner des Jahres 2023 beläuft sich auf 30.312,62 €. Der Gemeinderat beauftragt den Gemeindeeinnahmer einstimmig damit, Rückstände in Höhe von 23.032,89 € einzutreiben. Eine Entlastung von 7.279,73 € wurde gestattet.

Teilbebauungsplan (PAP) betreffend Grundstücke in Mompach, am Ort „Jewesch Strooss“

Annahme des Projekts eines Teilbebauungsplans
Der Teilbebauungsplan betreffend Grundstücke in Mompach „Jewesch Strooss“, eingereicht vom Schöfferrat im Namen der Gesellschaft Invest & Projekt VII S.A., sieht die Erschließung von 11 Parzellen zur Errichtung von 13 Wohneinheiten (9 Einfamilienhäuser und 2 Zweifamilienhäuser) vor. Die entsprechende Stellungnahme der Bewertungskommission des Innenministeriums datiert vom 22. Januar 2024. Im Rahmen des öffentlichen Aushangs wurde keine schriftliche Beschwerde beim Schöfferrat eingereicht. Der Gemeinderat genehmigt einstimmig:

- den Teilbebauungsplan betreffend Grundstücke in Mompach, am Ort „Jewesch Strooss“, wie er nach der Stellungnahme der Bewertungskommission angepasst wurde, anzunehmen;
- vom Eigentümer eine Ausgleichszahlung für die Abtretung von weniger als einem Viertel der Gesamtfläche des besonderen Bebauungsplans gemäß den geltenden gesetzlichen Bestimmungen zu verlangen und den Betrag dieser Ausgleichszahlung auf 154.400,00 € festzusetzen (Fläche weniger als ein Viertel von 7,72 Ar x 20.000,00 € pro Ar). Diese Ausgleichszahlung dient als Beitrag zum Bau einer Regenwasserleitung DN500 entlang der CR141C, die an den Bebauungsplan angrenzt. Die im Teilbebauungsplan geplanten Rückhaltebecken werden an diese Regenwasserleitung angeschlossen.

Der Teilbebauungsplan sieht für jedes Los die Installation von thermischen und/oder photovoltaischen Sonnenkollektoren sowie eines unterirdischen Tanks zum Sammeln von Regenwasser vor. Diese Verpflichtungen stellen von nun an einen Standard dar, der bei der Erstellung aller zukünftigen Teilbebauungspläne verlangt wird.

Entscheidung über die Abtretung der für den erschwinglichen Wohnraum reservierten Grundstücke

Sobald ein Teilbebauungsplan eine Anzahl von 10 bis 25 Wohneinheiten vorsieht, sind mindestens 10 Prozent der maximalen Bruttowohnfläche für die Errichtung von erschwinglichem Wohnraum reserviert, dies gemäß den gesetzlichen Bestimmungen. Die für erschwinglichen Wohnraum reservierten Grundstücke werden an die Gemeinde abgetreten, und im Falle eines Verzichts an den zuständigen Minister für Wohnungsbau. Im Falle eines Verzichts durch diesen, kann ein anderer öffentlicher Bauträger als

die Gemeinde einspringen.
Der Gemeinderat verzichtet einstimmig auf die automatische Abtretung des für erschwerten Wohnraum bestimmten Grundstücks im Rahmen des Teilbebauungsplans „Iewesch Strooss“ in Mompach.

Genehmigung von Projekten und Kostenvoranschlägen

- Der Gemeinderat genehmigt einstimmig:
- den vom technischen Dienst erstellten Kostenvoranschlag vom 3. Mai 2024 für die Erneuerung des Kunstrasenplatzes in der Rue Neuve in Rosport, der auf einen Betrag von 200.000,00 € inkl. MwSt. gerundet wurde. Es wird empfohlen, Kunstrasenplätze in einem Zyklus von 10-12 Jahren zu erneuern; der Kunstrasenplatz in der Rue Neuve wurde im Jahr 2003 gebaut und in der Zwischenzeit nicht erneuert. Es wird ein Antrag auf Zuschuss beim Sportministerium gestellt.
 - den vom technischen Dienst erstellen Kostenvoranschlag vom 24. Mai 2024 für den Bau von sieben Urnengräbern für jeweils vier Urnen auf dem Friedhof in Rosport in Höhe von 46.125,00 € inkl. MwSt. Die Gesundheitsdirektion hat am 12. April 2024 eine positive Stellungnahme abgegeben. Die für die Realisierung dieses Projekts erforderlichen Mittel sind im Haushalt 2024 enthalten.
 - den vom technischen Dienst erstellten Kostenvoranschlag vom 24. Mai 2024 für den Bau von sieben Urnengräbern mit jeweils vier Urnen auf dem Friedhof in Herborn in Höhe von 46.215,00 € inkl. MwSt. Die Gesundheitsdirektion hat am 13. Mai 2024 eine positive Stellungnahme abgegeben.
 - den vom technischen Dienst erstellten Kostenvoranschlag vom 3. Mai 2024 für die Anschaffung von Mobiliar für die Bedürfnisse der Maison Relais in Rosport in Höhe von 41.100,00 € inkl. MwSt. Konkret handelt es sich um einen Raumteiler, der dazu dient, die Lärmsituation im Speisesaal zu verbessern.

Genehmigung von Projekten und Kostenvoranschlägen

Genehmigung mehrerer Verkaufsvereinbarung über den Erwerb von Grundstücken im Rahmen der Begradigung des CR139 von Lellig nach Herborn.
Die Straßenbauverwaltung beabsichtigt, die Begradigung des CR139 von Lellig nach Herborn durchzuführen. Die Gemeinde wird sich dem Projekt anschließen,

um die Wasserleitung von Herborn nach Herborn-Mühle zu erneuern. Die betroffenen Einwohner wurden bei einer Versammlung am 21. November 2023 über das Projekt informiert. Die Gemeinde übernimmt den Erwerb der für die Durchführung des Projekts erforderlichen Grundstücke. Der Gemeinderat genehmigte in seinen Sitzungen vom 29. Januar, 25. März und 16. April 2024 die ersten Kaufkompromisse.

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig die folgenden Verkaufsvereinbarungen:

Verkäufer	Romain CLASSEN und Léa THESEN
Katastersektion	MA in Herborn
Katasternummer	1307/4012
Ort	Op der Strooss
Natur	Ackerland
Größe	0,10 Ar
Preis pro Einheit (€/Ar)	500,00 €
Verkaufspreis	50,00 €

Verkäufer	André KLEIN und Alix UNGEHEUER
Katastersektion	MA in Herborn
Katasternummer	1312/4014
Ort	Hieselbësch
Natur	Wald
Größe	0,10 Ar
Preis pro Einheit (€/Ar)	500,00 €
Verkaufspreis	50,00 €

Genehmigung mehrerer Verkaufsvereinbarungen über den Erwerb von Grundstücken im Rahmen der Arbeiten am „Pafebiërg“ in Dickweiler.
Die Verstärkungs- und Umgestaltungsarbeiten am „Pafebiërg“ in Dickweiler wurden im Jahr 2005 durchgeführt. Die zugehörigen Grundflächen wurden bisher noch nicht offiziell erfasst.

- In diesem Zusammenhang, genehmigt der Gemeinderat:
- eine Verkaufsvereinbarung vom 19. April 2024 zwischen dem Schöffenrat und Romain Classen, wonach letzterer der Gemeinde die Katasternummer 608/2716, 612/2721 und 614/2723 mit einer Gesamtfläche von 5,78 Ar als Landflächen verkauft, zu einem Verkaufspreis von 3.362,40 € (581,73 € pro Ar, einschließlich der fälligen Zinsen);
 - eine Verkaufsvereinbarung vom 17. April 2024 zwischen dem Schöffenrat und dem Ehepaar Roland Schmit-Daleiden, wonach letztere der Gemeinde die Katasternummern 579/2707, 579/2709 und 610/2719 mit einer Gesamtfläche von 1,04 Ar als

Landflächen verkauft, zu einem Verkaufspreis von 814,42 € (581,73 € pro Ar, einschließlich der fälligen Zinsen).

Der Erwerb erfolgt aus Gründen des öffentlichen Nutzens, insbesondere im Interesse der Instandhaltung bereits bestehender öffentlicher Infrastrukturen.

Genehmigung einer Verkaufsvereinbarung über den Erwerb mehrerer Parzellen in Born, am Ort „Unter dem Salzwasser“.

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig eine Verkaufsvereinbarung vom 16. Mai 2024 zwischen dem Schöfferrat und dem Ehepaar Yves Iacovazzi-Scharlé, wonach letztere der Gemeinde die Katasternummern 382/3760 mit einer Fläche von 12,40 Ar und 384/3761 mit einer Fläche von 20,20 Ar in Born an der Stelle „Unter dem Salzwasser“ verkauft. Der Verkaufspreis beträgt 170,00 € pro Ar, insgesamt also 5.542,00 €. Der Erwerb erfolgt aus Gründen des öffentlichen Interesses, insbesondere im Hinblick auf die Verschönerung des Dorfes.

Genehmigung einer Verkaufsvereinbarung über den Erwerb mehrerer Parzellen in Born, Boursdorf, Dickweiler und Girst.

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig eine Verkaufsvereinbarung vom 16. Mai 2024 zwischen dem Schöfferrat und Laurent Lafleur, wonach letzterer der Gemeinde mehrere Parzellen mit einer Gesamtfläche von 10 ha 23a 01ca in Born, am Ort „Gehrens Mist“, in Boursdorf, am Ort „Op Eechels“, in Girst, an den Orten „Op Aichhélz“, „Spätzuecht“, „Op der Schlammfouer“, „Am Reech“, „Kiirchbieg“, „Am Akerfeld“, „Alebour“ und „Uecht“, sowie in Dickweiler, an den Orten „Hueslooch“ und „Bassert“ verkauft. Der Verkaufspreis beträgt 100,00 € pro Ar für die bewaldeten Parzellen und 500,00 € pro Ar für die anderen Parzellen, insgesamt also 480.533,00 €. Der Erwerb erfolgt aus Gründen des öffentlichen Interesses, insbesondere im Hinblick auf den Schutz der Trinkwassergebiete und die Verschönerung des Erscheinungsbildes der Dörfer der Gemeinde.

Abstimmung über mehrere neuen Kredite und einen zusätzlichen Kredit im Haushalt 2024

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig:

- einen neuen Kredit in Höhe von 42.000,00 € für den Erwerb von Mobiliar für die Bedürfnisse der Maison Relais (siehe Punkt 5.4. der Tagesordnung);
- einen neuen Kredit in Höhe von 50.000,00 € für die Errichtung von Urnengräbern auf dem Friedhof

in Herborn (siehe Tagesordnungspunkt 5.3);

- einen zusätzlichen Kredit von 480.000,00 € für den Erwerb von zweckgebundenen Grundstücken (siehe Tagesordnungspunkt 6.4).

Nach diesen Änderungen beläuft sich der Überschuss für das Haushaltsjahr 2024 auf 1.168.911,39 €.

Genehmigung mehrerer Abrechnungen für außerordentliche Arbeiten

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig die folgenden Abrechnungen von außerordentlichen Arbeiten:

Bezeichnung der Arbeiten	Total der genehmigten Kostenvoranschläge	Abrechnungsbetrag
Verlegung einer Kanalisation für Misch- und Regenwasser im Rahmen des Teilbebauungsplans Am Wiirt in Osweiler	258.570,00 €	258.525,93 €
Bau eines Trinkwasserbehälters in Dickweiler	1.673.100,00 €	1.704.840,91 €
Einrichtung eines neuen Spielplatzes in Moersdorf	81.500,00 €	81.602,94 €

Genehmigung des aktualisierten Organigramms der Arbeitnehmer mit manuellen Aufgaben im technischen Dienst

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig das aktualisierte Organigramm der Mitarbeiter mit manuellen Aufgaben im technischen Dienst, Version Juni 2024. Dieses Organigramm berücksichtigt:

- die Schaffung einer Stelle für einen Elektriker in der Gebäudeabteilung (gemäß Beschluss des Gemeinderats vom 16. April 2024);
- die Schaffung einer Stelle für einen Koordinator im Reinigungsteam;
- und die Erhöhung des Beschäftigungsgrades eines Mitarbeiters des Reinigungsteams von 60 % auf 100 % ab dem 1. Juli 2024.

Genehmigung des aktualisierten Organigramms der Arbeitnehmer mit manuellen Aufgaben im technischen Dienst

Michel Koepp ist bei Tagesordnungspunkt 10.1 nicht anwesend.

Gemäß Artikel 20,1° des geänderten Gemeindegesetzes verlässt Tom Leonardy den Sitzungssaal, bevor der Gemeinderat mit der Diskussion und Abstimmung über Tagesordnungspunkt 10.3 fortfährt.

Der Gemeinderat verzichtet einstimmig auf sein Vorkaufsrecht bezüglich des Verkaufs:

- der Katasterparzellen Nr. 334/2442 und 334/2443, die in Osweiler, am Ort „Op Bunsak“ liegen;
- der Katasterparzelle Nr. 808/8344 in Rosport, am Ort „Rue Giesenbour“;
- der Katasterparzelle Nr. 101/813 in Boursdorf, am Ort „Beim Iechternacher Wee“.

Genehmigung des Nachtrags Nr. 8 zum kommunalen Verkehrsreglement

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig den Nachtrag Nr. 8 zum kommunalen Verkehrsreglement vom 10. Oktober 2018.

Dieser Nachtrag beinhaltet:

- die Regelung von Bushaltestellen in Rosport (gegenüber dem Tudor-Museum und in der „Rue Neuve“ gegenüber dem Haus Nr. 2A) und in Givenich (auf der Höhe des Hauses Nr. 37, Haltestelle Mathias Theisen);
- die Regelung verschiedener ländlicher Wege außerhalb der Ortschaft Rosport;
- die Regelung von vier für Elektrofahrzeuge reservierten Stellplätzen auf dem neu angelegten Parkplatz in der „Rue du Camping“ in Rosport.

Genehmigung des Verkehrsreglements anlässlich der Ausgabe 2024 des „Autofräie Sauerpark“

Der Gemeinderat erlässt einstimmig das Verkehrsreglement bezüglich der Organisation einer neuen Ausgabe des „Autofräie Sauerpark“ in Rosport während der Dauer vom 27. Juni bis einschließlich 15. September 2024.

Genehmigung eines Zusatzes zu mehreren Verträgen über die Bereitstellung von Wohnraum für die Unterbringung ukrainischer Flüchtlinge

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig eine Zusatzvereinbarung zu mehreren Verträgen über die Bereitstellung von Wohnraum für die Unterbringung ukrainischen Flüchtlingen.

Genehmigung mehrerer Grabkonzessionen

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig mehrere Grabkonzessionen auf verschiedenen Gemeindefriedhöfen.

Zuteilung von außerordentlichen Zuschüssen

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig die folgenden außerordentlichen Zuschüsse:

Begünstigter	Zweck des Zuschusses	Betrag
Parkinson Luxembourg a.s.b.l.	Zuschuss für das Jahr 2024	100,00 €
Sécurité Routière Luxembourg a.s.b.l.	Zuschuss für das Jahr 2024	250,00 €
Les Amis du Musée Tudor a.s.b.l.	Zuschuss für die Organisation der Maker Faire 2024	20 000,00 €

FR

Rapport du conseil communal du 3 juin 2024 à 16h30

Absent excusé: Léa Bartz, conseillère

Conformément à l'article 19bis de la loi communale modifiée, Léa Bartz a donné une procuration de vote à Stéphanie Weydert.

SÉANCE À HUIS CLOS

Propositions de réaffectation dans l'enseignement fondamental

Joseph Schoellen est absent pour ce point de l'ordre du jour.

Sept postes ont été publiés sur la première liste des postes vacants du ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse.

Le conseil communal affecte, par scrutin secret :

- Cheryl Folschette au poste C1 1p 100 % A 24-25 (ressort scolaire Rosport);
- Jennifer Meester au poste C2-4 1p ACC 100 % A 24-25 (ressort scolaire Rosport);
- Gina Merges au poste C2-4 1p 100 % A 24-25 (ressort scolaire Mompach);
- Lynn Marson au poste C2-4 3p SUR 100 % A 24-25 – 1^{er} poste vacant (ressort scolaire Mompach);
- Sophie Paulus au poste C2-4 3p SUR 100 % A 24-25 – 2^e poste vacant (ressort scolaire Rosport);

- Jérôme Lecaillon au poste C2-4 3p SUR 100 %
A 24-25 – 3^e poste vacant (ressort scolaire Rosport).
Pour le poste C2-4 1p SUR 50 % A 24-25, aucune candidature n'a été présentée.

SÉANCE PUBLIQUE

**Approbation de l'organisation
scolaire provisoire 2024-2025**

La présidente du comité d'école du ressort scolaire de Mompach, Joëlle Theobald-Schmit, et le président du comité d'école du ressort scolaire de Rosport, Paul Werdel, donnent les explications nécessaires relatives à l'organisation scolaire 2024-2025.

Voici quelques chiffres provisoires :

Ressort scolaire Mompach

Cycle 1		
Précoce	1 classe	8 élèves
Cycle 1 (préscolaire)	2 classes	25 élèves
	Total	33 élèves

Cycles 2-4

Cycle 2.1	1 classe	20 élèves
Cycle 2.2	1 classe	17 élèves
Cycle 3.1	1 classe	16 élèves
Cycle 3.2	1 classe	20 élèves
Cycle 4.1	1 classe	16 élèves
Cycle 4.2	1 classe	15 élèves
	Total	104 élèves
Total élèves ressort scolaire Mompach		137 élèves

Ressort scolaire Rosport

Cycle 1		
Précoce	2 classes	30 élèves
Cycle 1 (préscolaire)	4 classes	60 élèves
	Total	90 élèves

Cycles 2-4

Cycle 2.1	2 classes	30 élèves
Cycle 2.2	2 classes	32 élèves
Cycle 3.1	2 classes	31 élèves
Cycle 3.2	2 classes	26 élèves
Cycle 4.1	2 classes	27 élèves
Cycle 4.2	2 classes	31 élèves
	Total	177 élèves
Total élèves ressort scolaire Rosport		267 élèves
Total élèves ressort scolaire Mompach & ressort scolaire Rosport		404 élèves

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix l'organisation scolaire provisoire pour l'année scolaire 2024-2025.

**État des recettes restant à recouvrer
à la clôture de l'exercice 2023**

Le solde des recettes restant à recouvrer à la clôture de l'exercice 2023 s'élève au total à 30 312,62 €. Le conseil communal décide à l'unanimité des voix de charger le receveur communal de poursuivre le recouvrement des arriérés pour un montant de 23 032,89 €. Une décharge a été accordée pour un montant de 7 279,73 €.

**PAP nouveau quartier concernant des fonds
situés à Mompach, au lieu-dit «Iewescht Strooss»**

Adoption du projet d'aménagement particulier

Le projet d'aménagement particulier nouveau quartier concernant des fonds sis à Mompach, au lieu-dit « Iewescht Strooss », présenté par le collège des bourgmestre et échevins pour le compte de la société Invest & Projekt VII S.A., prévoit l'aménagement de 11 lots destinés à la construction de 13 unités de logement (9 maisons unifamiliales et 2 maisons bifamiliales). L'avis y relatif de la cellule d'évaluation instituée auprès du ministère des Affaires intérieures date du 22 janvier 2024.

Dans le cadre de l'enquête publique, aucune réclamation n'a été présentée par écrit au collège des bourgmestre et échevins.

Le conseil communal décide à l'unanimité des voix :

- d'adopter le projet d'aménagement particulier nouveau quartier concernant des fonds sis à Mompach, au lieu-dit « Iewescht Strooss » tel qu'il a été adapté à la suite de l'avis émis par la cellule d'évaluation ;
- d'exiger du propriétaire une indemnité compensatoire pour la cession inférieure au quart de la surface totale du plan d'aménagement particulier conformément aux dispositions légales en vigueur et de fixer le montant de cette indemnité à 154 400,00 € (surface inférieure au quart de 7,72 ares x 20 000,00 € par are). Cette indemnité compensatoire servira comme participation à la construction d'une canalisation pour eaux pluviales DN500 dans le CR141C longeant le PAP-NQ. Les bassins de rétention projetés à l'intérieur du PAP-NQ seront raccordés à cette canalisation pour eaux pluviales.

Le PAP prévoit l'installation de panneaux solaires thermiques et/ou photovoltaïques et d'un réservoir enterré pour recueillir l'eau de pluie pour chaque lot. Ces obligations constituent dorénavant un standard qui sera exigé lors de l'élaboration de tout PAP futur.

Décision sur la cession des fonds réservés au logement abordable

Comme le plan d'aménagement particulier prévoit un nombre de logements entre 10 et 25 unités de logement, au moins 10 % de la surface brute maximale à dédier au logement sont réservés à la réalisation de logements abordables, ceci conformément aux dispositions légales en la matière. Les fonds réservés aux logements abordables sont cédés à la commune, et en cas de renonciation au ministre ayant le logement dans ses attributions. En cas de renonciation par ce dernier, un promoteur public autre que la commune peut se substituer. Le conseil communal décide à l'unanimité des voix de renoncer dans le cadre du PAP-NQ « Iewesch Strooss » à Mompach, à la cession automatique du foncier destiné au logement abordable.

Approbation de projets et de devis

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix :

- le devis arrondi au montant de 200 000,00 € TTC dressé par le Service technique en date du 3 mai 2024 pour le renouvellement du terrain synthétique dans la rue Neuve à Rosport. Il est recommandé de renouveler les terrains synthétiques dans un cycle de 10-12 ans ; le terrain synthétique dans la rue Neuve a été construit en 2003 et n'a pas été renouvelé entre-temps. Une demande de subside sera introduite auprès du ministère des Sports ;
- le devis au montant de 46 215,00 € TTC dressé par le Service technique en date du 24 mai 2024 pour la construction de sept cavurnes pouvant accueillir chacune quatre urnes au cimetière à Rosport. Le médecin-chef de division de la Direction de la santé a émis un avis favorable en date du 12 avril 2024. Le crédit nécessaire pour la réalisation de ce projet figure au budget 2024 ;
- le devis au montant de 46 215,00 € TTC dressé par le Service technique en date du 24 mai 2024 pour la construction de sept cavurnes pouvant accueillir chacune quatre urnes au cimetière à Herborn. Le médecin-chef de division de la Direction de la santé a émis un avis favorable en date du 13 mai 2024 (voir point 7 de l'ordre du jour pour le vote du crédit) ;
- le devis au montant de 41 100,00 € TTC dressé

par le Service technique en date du 3 mai 2024 pour l'acquisition de mobilier pour les besoins de la Maison Relais à Rosport. Il s'agit plus précisément d'un séparateur de pièce servant à améliorer la situation de bruit dans la salle de restauration (voir point 7 de l'ordre du jour pour le vote du crédit).

Transactions immobilières

Approbation de plusieurs compromis de vente concernant l'acquisition d'emprises dans le cadre du redressement du CR139 de Lellig vers Herborn
L'Administration des Ponts & Chaussées entend procéder au redressement du CR139 de Lellig vers Herborn. La commune se ralliera au projet afin de renouveler la conduite d'eau de Herborn vers Herborn-Moulin. Les habitants concernés ont été informés du projet lors d'une réunion en date du 21 novembre 2023. La commune se charge de l'acquisition des emprises nécessaires en vue de la réalisation du projet. Le conseil communal a approuvé les premiers compromis d'achat dans ses séances des 29 janvier, 25 mars et 16 avril 2024. Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix les compromis d'achat suivants :

Vendeur	M. Romain CLASSEN et M ^{me} Léa THESEN
Section cadastrale	MA de Herborn
Numéro cadastral	1307/4012
Lieu-dit	Op der Strooss
Nature	Terre labourable
Contenance	0,10 are
Prix unitaire (€/are)	500,00 €
Prix de vente	50,00 €

Vendeur	M. André KLEIN et M ^{me} Alix UNGEHEUER
Section cadastrale	MA de Herborn
Numéro cadastral	1312/4014
Lieu-dit	Hieselbësch
Nature	Bois
Contenance	0,10 are
Prix unitaire (€/are)	500,00 €
Prix de vente	50,00 €

Approbation de plusieurs compromis de vente concernant l'acquisition d'emprises dans le cadre de travaux réalisés au « Pafebiërg » à Dickweiler
Les travaux de renforcement des épaules et de reprofilage au « Pafebiërg » à Dickweiler ont été réalisés en 2005. Les emprises afférentes n'ont pas encore été actées jusqu'à présent.
Dans ce cadre, le conseil communal approuve :

- un compromis de vente passé en date du 19 avril 2024 par le collège des bourgmestre et échevins et M. Romain Classen aux termes duquel ce dernier déclare vendre à la commune les parcelles cadastrales n° 608/2716, 612/2721 et 614/2723 d'une contenance totale de 5,78 ares en tant qu'emprises, ceci moyennant un prix de vente de 3 362,40 € (581,73 € l'are, y compris les intérêts dus);
- un compromis de vente passé en date du 17 avril 2024 par le collège des bourgmestre et échevins et les époux Roland Schmit-Daleiden aux termes duquel ces derniers déclarent vendre à la commune les parcelles cadastrales n° 579/2707, 579/2709 et 610/2719 d'une contenance totale de 1,40 are en tant qu'emprises, ceci moyennant un prix de vente de 814,42 € (581,73 € l'are, y compris les intérêts dus).

Les acquisitions sont réalisées pour des raisons d'utilité publique, notamment dans l'intérêt de l'entretien d'infrastructures publiques déjà existantes.

Approbation d'un compromis de vente concernant l'acquisition de deux parcelles sises à Born, au lieu-dit « Unter dem Salzwasser »

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix un compromis de vente signé en date du 16 mai 2024 par le collège des bourgmestre et échevins et les époux Yves Iacovazzi-Scharlé aux termes duquel ces derniers déclarent vendre à la commune les parcelles cadastrales n° 382/3760, d'une contenance de 12,40 ares et n° 384/3761 d'une contenance de 20,20 ares, sises à Born au lieu-dit « Unter dem Salzwasser ». Le prix de vente s'élève à 170,00 € l'are, donc au total à 5 542,00 €. L'acquisition est réalisée pour des raisons d'utilité publique, notamment dans l'intérêt de l'embellissement du village.

Approbation d'un compromis de vente concernant l'acquisition de plusieurs parcelles sises à Born, Boursdorf, Dickweiler et Girst

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix un compromis de vente signé en date du 16 mai 2024 par le collège des bourgmestre et échevins et Laurent Lafleur aux termes duquel ce dernier déclare vendre à la commune plusieurs parcelles d'une contenance totale de 10 ha, 23 a et 01 ca sises à Born, au lieu-dit « Gehrens Mist », à Boursdorf, au lieu-dit « Op Eechels », à Girst, aux lieux-dits « Op Aichhëlz », « Spëtziecht », « Op der Schlammfouer », « Am Reech », « Kirchebiert », « Am Akerfeld », « Alebour » et « Uecht » et à Dickweiler, aux lieux-dits « Hueslooch » et « Bassert ». Le prix de vente

s'élève à 100,00 € l'are pour les parcelles boisées et à 500,00 € l'are pour les autres parcelles, donc au total à 480 533,00 €. L'acquisition est réalisée pour des raisons d'utilité publique, notamment dans l'intérêt de la préservation des zones de captage des eaux souterraines et de l'embellissement de l'image des villages de la commune (voir point 7 de l'ordre du jour pour le vote du crédit).

Vote de plusieurs crédits nouveaux et d'un crédit supplémentaire au budget 2024

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix :

- un crédit nouveau de 42 000,00 € pour l'acquisition de mobilier pour les besoins de la Maison Relais (voir point 5.4. de l'ordre du jour);
- un crédit nouveau de 50 000,00 € pour la construction de cavurnes funéraires au cimetière à Herborn (voir point 5.3. de l'ordre du jour);
- un crédit supplémentaire de 480 000,00 € pour l'acquisition de terrains non affectés (voir point 6.4. de l'ordre du jour).

Après ces modifications, le boni de l'exercice 2024 s'élève à 1 168 911,39 €.

Approbation de plusieurs décomptes de travaux extraordinaires

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix les décomptes de travaux extraordinaires suivants :

Dénomination des travaux	Total des devis approuvés	Montant du décompte
Pose de canalisation pour eaux mixtes et pluviales dans le cadre du PAP Am Wiirt à Osweiler	258 570,00 €	258 525,93 €
Construction d'un nouveau réservoir d'eau potable à Dickweiler	1 673 100,00 €	1 704 840,91 €
Aménagement d'une nouvelle aire de jeux à Moersdorf	81 500,00 €	81 602,94 €

Approbation de l'organigramme actualisé des salariés à tâche manuelle au Service technique

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix l'organigramme actualisé des salariés à tâche manuelle au Service technique, version juin 2024. Cet organigramme tient compte :

- de la création d'un poste d'électricien au Service bâtiments et manifestations (suivant décision du conseil communal du 16 avril 2024),
- de la création d'un poste de coordinateur au sein de l'équipe nettoyage,
- de l'augmentation du degré d'occupation d'un salarié de l'équipe nettoyage de 60 % à 100 % à partir du 1^{er} juillet 2024.

Décisions concernant l'exercice du droit de préemption

Michel Koepp est absent pour le vote n° 1 de ce point de l'ordre du jour.

Conformément à l'article 20.10 de la loi communale modifiée, Tom Leonardy quitte la salle de séances avant que le conseil communal passe à la discussion et au vote n° 3 de ce point de l'ordre du jour. Le conseil communal renonce à l'unanimité des voix à son droit de préemption concernant la vente :

- des parcelles cadastrales n^{os} 334/2442 et 334/2443 sises à Osweiler, au lieu-dit « Op Bunsak » ;
- de la parcelle cadastrale n° 808/8344 sise à Rosport, au lieu-dit « Rue Giesenbour » ;
- de la parcelle cadastrale n° 101/813 sise à Boursdorf, au lieu-dit « Beim Iechternacher Wee ».

Approbation de l'avenant n° 8 au règlement de circulation

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix l'avenant n° 8 au règlement de circulation du 10 octobre 2018. Cet avenant tient compte :

- de la réglementation d'arrêts de bus à Rosport (en face du Musée Tudor et dans la rue Neuve en face de la maison n° 2A) et à Givenich (à la hauteur de la maison n° 37, arrêt Mathias Theisen) ;
- de la réglementation concernant différents chemins ruraux en dehors de la localité de Rosport ;
- de la réglementation de 4 emplacements réservés aux véhicules électriques sur le parking nouvellement aménagé dans la rue du Camping à Rosport.

Adoption du règlement de circulation à l'occasion de l'édition 2024 du «Autofraie Sauerpark»

Le conseil communal édicte à l'unanimité des voix le règlement de circulation relatif à l'organisation d'une nouvelle édition du « Autofraie Sauerpark »

à Rosport pendant la durée du 27 juin au 15 septembre 2024 inclus.

Approbation d'un avenant à plusieurs contrats de mise à disposition de logements pour l'hébergement de réfugiés ukrainiens

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix un avenant à plusieurs contrats de mise à disposition de logements pour l'hébergement de réfugiés ukrainiens.

Approbation de plusieurs contrats de concession funéraire

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix plusieurs contrats de concession accordant une sépulture familiale dans un des cimetières communaux.

Allocation de subsides extraordinaires

Le conseil communal alloue à l'unanimité des voix les subsides extraordinaires suivants :

Bénéficiaire	Objet du subside	Montant
Parkinson Luxembourgeois a.s.b.l.	Subside pour l'année 2024	100,00 €
Sécurité Routière Luxembourg a.s.b.l.	Subside pour l'année 2024	250,00 €
Les Amis du Musée Tudor a.s.b.l.	Subside pour l'organisation de la Maker Faire 2024	20 000,00 €

DE

Bericht der Gemeinderatssitzung vom 1. Juli 2024 um 17:30 Uhr

Abwesend und entschuldigt: Joseph Schoellen, Rat

Gemäß Artikel 19bis des geänderten Gemeindegesetzes hat Joseph Schoellen François Hurt eine Stimmrechtsvollmacht erteilt.

IN ÖFFENTLICHER SITZUNG

Genehmigung von Projekten und Kostenvoranschlägen

Instandsetzung der Feldwege im Jahr 2024

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig das Projekt Nr. 201140 und den Kostenvoranschlag in Höhe von 292.250,00 € inkl. MwSt., die von der Verwaltung der technischen Dienste der Landwirtschaft in Grevenmacher erstellt wurden und die Reprofilierung, das

Verputzen und den Einbau von bituminösem Mischgut sowie die Verstärkung der Kurven mit Pflastersteinen auf verschiedenen Feldwegen zum Ziel haben:

Ort	Op der laanger Mauer	Pléilay-Koarz Uecht	Girsterklau
Sektion	Givenich	Steinheim	Hinkel
Arbeiten	Reprofilierung, Beschichten	Reprofilierung, Beschichten	Reprofilierung, Beschichten Verstärkung der Kurven aus Pflastersteinen
Länge	460 Meter	104 Meter	390 Meter
Betrag inkl. MwSt.	126.500,00 €	38.250,00 €	127.500,00 €
	Total	954 Meter	292.250,00 €

Austausch der Innenbeleuchtung des Gemeindehauses in Rosport

Mit Beschluss vom 19. Oktober 2022 hatte der Gemeinderat mehrere Maßnahmen zur Energieeinsparung beschlossen, darunter insbesondere die Reservierung der erforderlichen Mittel im Haushalt für Projekte und Maßnahmen zur Sanierung und Modernisierung der Gemeindegebäude. Der Gemeinderat genehmigt einstimmig den auf 75.000,00 € gerundeten Kostenvoranschlag des technischen Dienstes vom 17. Juni 2024 für den Austausch der Innenbeleuchtung des Gemeindehauses in Rosport durch Leuchten mit Leuchtdioden (LED).

Hochwasserschutzmaßnahmen in der „Rue du Camping“ in Rosport

Nach den jüngsten starken Regenfällen hat es sich als notwendig erwiesen, zusätzliche Hochwasserschutzmaßnahmen in der „Rue du Camping“ in Rosport durchzuführen, um die Wassermassen des von der „Rue des Sources“ kommenden Baches in die Sauer abzuleiten und um die Gebäude zu schützen. Der Gemeinderat genehmigt einstimmig den entsprechenden Kostenvoranschlag des technischen Dienstes vom 17. Juni 2024, der auf 43.000,00 € inkl. MwSt. aufgerundet wurde.

Trinkwasserversorgung verschiedener Dörfer – Phase 1: Born-Girst

Nach der Fusion der Gemeinden Mompach und Rosport wurden die Studien im Hinblick auf eine langfristige, nachhaltige und möglichst autonome Trinkwasserversorgung der fusionierten Gemeinde fortgesetzt. Im Rahmen dieser Studien hat sich herausgestellt, dass es möglich ist, die Stadt Echternach über das Gebiet der Gemeinde Rosport-Mompach an das Trinkwasserver-

teilungsnetz des interkommunalen Syndikats SIDERE (Syndicat Intercommunal pour la Distribution d'Eau dans la Région de l'Est) anzuschließen. Die Stadt Echternach hat die notwendigen Schritte für einen Beitritt zum SIDERE eingeleitet. Das Projekt hat somit mittlerweile regionalen Charakter. Das Projekt besteht für die Gemeinde Rosport-Mompach aus drei Phasen, nämlich:

- Phase 1: Born-Girst (und Moersdorf);
- Phase 2: „Überleitung« Herborn-Mompach-Boursdorf-Dickweiler-Manertchen; und
- Phase 3: Sanierung und Anschluss der Quelle in Mompach.

Um das Projekt voranzutreiben, schlägt der Schöffenrat vor, die Phase 1 zu realisieren, die folgende Baumaßnahmen umfasst:

- Transportleitung von Dickweiler (ab CR370) bis zur Quelle Girst;
- Technischer Pavillon in der Nähe der Girst-Quelle;
- Transportleitung zum Trinkwasserbehälter in Born;
- neuer Trinkwasserbehälter in Born;
- Transportleitung zur Ortschaft Born;
- Druckminderungsschacht in Born.

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig die Pläne und Kostenvoranschläge in Höhe von 4.718.803,00 € inkl. MwSt., die vom Ingenieurbüro SOGEDEC S.à r.l. für die Realisierung der Phase 1 Born-Girst im Rahmen der Trinkwasserversorgung verschiedener Dörfer der Gemeinde Rosport-Mompach ausgearbeitet wurden.

Austausch der Straßenbeleuchtung entlang verschiedener Straßen – aktualisierter Kostenvoranschlag

Am 30. März 2022 hatte der Gemeinderat einen Kostenvoranschlag in Höhe von 180.000,00 € inkl. MwSt. für den Austausch der Straßenbeleuchtung an den folgenden Straßenabschnitten genehmigt:

- Rosport: Campingplatz - Radweg – „Sauerpark“;
- Rosport: „Sauerpark“ Richtung Wasserkraftwerk; und
- Moersdorf: Radweg „Millewee“.

Die letzten beiden Abschnitte wurden 2022 fertiggestellt. Es stellte sich heraus, dass der Kostenvoranschlag für den Abschnitt Rosport: Campingplatz - Radweg – „Sauerpark“ unzureichend war, was hauptsächlich auf den mangelhaften bzw. unbekannten Zustand der bestehenden Anlagen zurückzuführen ist.

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig den aktualisierten Kostenvoranschlag des technischen Dienstes vom 18. Juni 2024, der auf 300.000,00 € inkl. MwSt. aufgerundet wurde.

Abstimmung über mehrere neue Kredite und einen zusätzlichen Kredit im Haushalt 2024.

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig:

- einen neuen Kredit in Höhe von 43.000,00 € für die Durchführung von Hochwasserschutzmaßnahmen in der „Rue du Camping“ in Rosport (siehe Tagesordnungspunkt „Hochwasserschutzmaßnahmen in der „Rue du Camping“ in Rosport“);
- einen neuen Kredit in Höhe von 500.000,00 € für die Durchführung der Phase 1 Born-Girst im Rahmen der Trinkwasserversorgung verschiedener Dörfer (siehe Tagesordnungspunkt „Trinkwasserversorgung verschiedener Dörfer – Phase 1: Born-Girst“);
- einen zusätzlichen Kredit von 40.000,00 € für den Austausch der Straßenbeleuchtung entlang verschiedener Straßen (siehe Tagesordnungspunkt „Austausch der Straßenbeleuchtung entlang verschiedener Straßen – aktualisierter Kostenvoranschlag“).

Nach diesen Änderungen beläuft sich der Überschuss für das Haushaltsjahr 2024 auf 1.085.911,39 €.

Immobilienengeschäfte

Genehmigung einer Verkaufsurkunde über den Erwerb der Katasterparzellen Nr. 1389/469 und Nr. 1390/2805, die in Born, am Ort „Im Kremel“ liegen

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig die am 7. Juni 2024 vom Schöffenrat und Jean Peters unterzeichnete Verkaufsurkunde, in der letzterer erklärt, der Gemeinde die Katasterparzellen Nr. 1389/469 mit einer Fläche von 3,60 Ar und Nr. 1390/2805 mit einer Fläche 16,50 Ar in Born, „Im Kremel“, zu einem Kaufpreis von 6.030,00 € zu verkaufen. Der Erwerb erfolgt aus Gründen des öffentlichen Nutzens, insbesondere im Interesse der Errichtung eines Lager- und Abstellplatzes für die Bedürfnisse des technischen Dienstes.

Genehmigung einer Verkaufsurkunde über den Erwerb der Katasterparzelle Nr. 1386/467 in Born, am Ort „Im Kremel“

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig die am 7. Juni 2024 vom Schöffenrat und den Konsorten Lucien und Roger Lemmer unterzeichnete Verkaufsurkunde, in der letztere erklären, der Gemeinde die Katasterparzelle Nr. 1386/467 mit einer Fläche von 6,00 Ar in Born, „Im Kremel“, zu einem Kaufpreis von 1.800,00 € zu verkaufen. Der Erwerb erfolgt aus Gründen des öffentlichen Nutzens, insbesondere im Interesse der

Errichtung eines Lager- und Abstellplatzes für die Bedürfnisse des technischen Dienstes.

Genehmigung einer Tauschurkunde bezüglich Parzellen in Herborn, am Ort „Bei de Nösserten“

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig die am 7. Juni 2024 vom Schöffenrat und den Partnern Alexander Radomirov und Marie Garlinskas unterzeichnete Tauschurkunde, in der letztere erklären, der Gemeinde eine Parzelle in Herborn, am Ort „Bei de Nösserten“, Katasternummer 727/3521, mit einer Fläche von 0,47 Ar abzutreten. Im Gegenzug überträgt die Gemeinde den vorgenannten Partnern eine Parzelle in Herborn, gleicher Ort, Katasternummer 717/4206, mit einer Fläche von 0,47 Ar. Der Wert der im Tausch gegebenen Parzellen wird auf 700,00 € pro Ar geschätzt; es wird keine Ausgleichszahlung fällig. Der Tausch erfolgt aus Gründen des öffentlichen Nutzens, insbesondere im Interesse der Verschönerung des Dorfbildes.

Genehmigung einer Tauschurkunde bezüglich Parzellen in Steinheim, am Ort „Rue de la Montagne“

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig die am 7. Juni 2024 vom Schöffenrat und den Eheleuten Luc Roeder und Fabienne Boes unterzeichnete Tauschurkunde, in der letztere erklären, der Gemeinde eine Parzelle in Steinheim, am Ort „Rue de la Montagne“, Katasternummer 1103/4274, mit einer Fläche von 0,06 Ar abzutreten. Im Gegenzug überträgt die Gemeinde den vorgenannten Eheleuten eine Parzelle in Steinheim, gleicher Ort, Katasternummer 1103/4272, mit einer Fläche von 0,06 Ar. Der Wert der im Tausch gegebenen Parzellen wird auf 700,00 € pro Are geschätzt; eine Ausgleichszahlung ist nicht fällig. Der Tausch erfolgt aus Gründen des öffentlichen Nutzens, insbesondere im Interesse der Verschönerung des Dorfbildes.

Beschlüsse über die Ausübung des Vorkaufsrechts

Der Gemeinderat verzichtet einstimmig auf sein Vorkaufsrecht bezüglich des Verkaufs:

1. der Katasterparzelle Nr. 848/7946, die sich in Rosport, am Ort „Kiischepeesch“;
2. der Katasterparzellen Nr. 250/2517 (Ort „Fëschergaass“) und Nr. 253 (Ort „Moersdorf“), die in Moersdorf liegen;
3. der Katasterparzellen Nr. 635 und Nr. 636/840, die in Moersdorf, am Ort „Florberg“, liegen.

Genehmigung mehrerer Abrechnungen für außerordentliche Arbeiten.

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig die folgenden Abrechnungen von außerordentlichen Arbeiten:

Bezeichnung der Arbeiten	Total der genehmigten Kostenvoranschläge	Abrechnungsbetrag
Neugestaltung des Standortes für Wasserski	650.000,00 €	664.961,45 €
Instandsetzung des Mehrzweckzentrums in Born – Überschwemmungen (geotechnische und hydrogeologische Studien, Masterplan)	Kein genehmigter Kostenvoranschlag im Gemeinderat	152.871,35 €
Abbrissarbeiten am Mehrzweckzentrum in Born	1.283.672,00 €	486.913,40 €

Grundschulbildung / Betreuungseinrichtungen

Genehmigung der dreiseitigen Vereinbarung 2024 der Bildungs- und Betreuungsdienste für Kinder

Am 22. Mai 2024 unterzeichnete der Schöffenrat mit dem Ministerium für Bildung, Kinder und Jugend und der Verwaltungsorganisation Arcus a.s.b.l. die dreiseitige Vereinbarung 2024 der Bildungs- und Betreuungsdienste für Kinder. Die Betriebskosten, insbesondere die Kosten für das Betreuungs- und Verwaltungspersonal sowie die Unterhaltskosten belaufen sich laut Schätzung auf insgesamt 3.735.962,00 €, nach Abzug des geschätzten Elternbeitrags von 89.059,89 €. Die finanzielle Beteiligung des Staates beläuft sich auf 2.801.971,00 € (75 %) und die der Gemeinde auf 933.991,00 € (25 %). Der Gemeinderat genehmigt einstimmig das oben genannte dreiseitige Abkommen.

Genehmigung des Schulentwicklungsplans 2024-2027 der Grundschule Mompach

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig den Schulentwicklungsplan für den Zeitraum 2024-2027, der vom Schulausschuss für die Grundschule „Schoul Mompach“ ausgearbeitet wurde. Ziel des Plans ist es, die Lese- und Schreibfähigkeiten der Schülerinnen und Schüler in den verschiedenen Zyklen der Grundschulbildung zu stärken.

Genehmigung des Schulentwicklungsplans 2024-2027 der Grundschule Rosport

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig den Schulentwicklungsplan für den Zeitraum 2024-2027, der vom Schulausschuss für die Grundschule „Schull Rouspert“

ausgearbeitet wurde. Ziel des Plans ist es, körperliche Aktivität stärker in den Schulalltag zu integrieren.

Genehmigung des Plans für die außerschulische Betreuung (PEP) der Grundschulen und der Maison Relais der Gemeinde Rosport-Mompach

Der Plan für die außerschulische Betreuung zielt darauf ab, ein qualitativ hochwertiges Bildungsangebot zu entwickeln, das den Kindern, die die Grundschule besuchen, zugänglich ist, und eine qualitativ hochwertige Antwort auf die Fragen der Organisation der Zeit und des Familienlebens zu geben. Die Schule und die sozialpädagogische Einrichtung arbeiten bei der Umsetzung des PEP zusammen, wobei sie ihre jeweiligen pädagogischen Besonderheiten berücksichtigen. Der Gemeinderat genehmigt einstimmig den PEP für das Schuljahr 2024/2025. Der PEP gilt für die Standorte der Grundschulen und der Maison Relais.

Genehmigung der ergänzenden Hausordnung für die Grundschule und die Maison Relais der Gemeinde Rosport-Mompach

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig die ergänzende Hausordnung der Grundschulen und der Maison Relais der Gemeinde Rosport-Mompach. Diese Verordnung stellt eine Ergänzung der großherzoglichen Verordnung vom 7. Mai 2009 über die Verhaltensregeln und die innere Ordnung dar, die für alle Schulen gelten. Der Text wurde von der Schulkommission und der Direktion für Grundschulbildung positiv begutachtet. Eine entsprechende Information wird zu gegebener Zeit an die Eltern der Schüler verteilt.

Genehmigung eines Mietvertrags für Wohnzwecke im Rahmen der sozialen Mietverwaltung

Nach dem Einmarsch Russlands in die Ukraine hatte die Gemeinde dem luxemburgischen Roten Kreuz mehrere Wohnungen zur Unterbringung von Flüchtlingen zur Verfügung gestellt, unter anderem auch die Wohnung in Dickweiler, 2, Rue d'Echternach. Diese Bereitstellung ist am 30. April 2024 abgelaufen. Um die dort untergebrachten Personen bei ihren Bemühungen um einen dauerhaften Aufenthalt in Luxemburg zu unterstützen, unterzeichnete die Gemeinde am 16. Mai 2024 mit dem luxemburgischen Roten Kreuz einen Mietvertrag für Wohnzwecke im Rahmen der sozialen Mietverwaltung (Untervermietung an die dort untergebrachten Personen). Der Mietvertrag wird für eine anfängliche Dauer von zwei Jahren ab dem 1. Mai 2024 geschlossen, der stillschweigend von Jahr zu Jahr verlängert wird.

Die monatliche Miete wird auf 500,00 € festgelegt; hinzu kommt eine monatliche Vorauszahlung von 250,00 € für die Mietnebenkosten. Der Gemeinderat genehmigt einstimmig den oben genannten Mietvertrag für die Wohnung in Dickweiler, 2, Rue d'Echternach.

Schaffung einer Stelle für einen Mitarbeiter im Reinigungsdienst

Es ist geplant, eine Reorganisation des Reinigungsdienstes durchzuführen. Um die neu organisierte Abteilung bestmöglich zu betreiben und um mehrere Pensionierungen in den kommenden Jahren auszugleichen, schafft der Gemeinderat einstimmig eine Stelle für einen Arbeitnehmer der Lohngruppe B im Reinigungsdienst, dies mit einer Teilzeitbeschäftigung (62,5 % - 25 Stunden/Woche) und für eine befristete Dauer von zwei Jahren.

Bestätigung eines dringlichen Verkehrsreglement.

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig ein dringliches Verkehrsreglement, das der Schöffenrat in seiner Sitzung vom 5. Juni 2024 anlässlich von Infrastrukturarbeiten (Verlegung von Glasfaserkabeln) in der „Rue du Barrage“ in Rosport verabschiedet hat.

Genehmigung mehrerer Grabkonzessionen

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig mehrere Grabkonzessionen auf verschiedenen Gemeindefriedhöfen.

Zuteilung von außerordentlichen Zuschüssen

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig die folgenden außerordentlichen Zuschüsse:

Begünstigter	Zweck des Zuschusses	Betrag
Amiperas Rosport	Zuschuss anlässlich des 50. Jubiläums	1.000,00 €
Club des Jeunes Ennersauer	Getränkesservice anlässlich der Feierlichkeiten zum Nationalfeiertag 2024	500,00 €
Elterevereenegung Rouspert	Getränkesservice anlässlich der Feierlichkeiten zum Nationalfeiertag 2024	500,00 €
Kannerchouer Sauerquakerten	Getränkesservice anlässlich der Feierlichkeiten zum Nationalfeiertag 2024	500,00 €

FR
Rapport du conseil communal du 1^{er} juillet 2024 à 17h30

Absent excusé : Joseph Schoellen, conseiller

Conformément à l'article 19bis de la loi communale modifiée, Joseph Schoellen a donné une procuration de vote à François Hurt.

SÉANCE PUBLIQUE

Approbation de projets et de devis

Mise en état de la voirie rurale au cours de l'année 2024
Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix le projet no 201140 et le devis au montant de 292 250,00 € TTC dressés par l'Administration des services techniques de l'agriculture à Grevenmacher et visant le reprofilage, l'enduisage et la mise en œuvre d'enrobés bitumineux et le renforcement des virages en pavés sur divers chemins ruraux :

Lieux-dits	Op der laanger Mauer	Pléilay-Koarz Uecht	Girsterklaus
Sections	Givenich	Steinheim	Hinkel
Travaux	Reprofilage, enduisage	Reprofilage, enduisage	Reprofilage, enduisage, renforcement virages en pavés
Longueur	460 m	104 m	390 m
Montant TTC	126 500,00 €	38 250,00 €	127 500,00 €
Total		954 m	292 250,00 €

Remplacement de l'éclairage intérieur de la maison communale à Rosport

Par délibération du 19 octobre 2022, le conseil communal avait arrêté plusieurs mesures d'économies d'énergie, dont notamment la réservation des crédits nécessaires au budget pour des projets et des mesures d'assainissement et de modernisation des bâtiments communaux. Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix le devis arrondi au montant de 75 000,00 € TTC dressé par le service technique en date du 17 juin 2024 et visant le remplacement de l'éclairage intérieur de la maison communale à Rosport par des luminaires équipés de diodes électroluminescentes.

Mesures de protection contre les crues dans la « Rue du Camping » à Rosport

À la suite des fortes pluies récentes, il s'est avéré nécessaire de réaliser des mesures de protection supplémentaires contre les crues dans la « Rue du Camping » à Rosport afin d'évacuer les masses d'eau du ruisseau venant de la « Rue des Sources » vers la Sûre et en vue de protéger les bâtiments. Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix le devis afférent arrondi au montant de 43 000,00 € TTC dressé par le service technique en date du 17 juin 2024.

Alimentation en eau potable de différents villages – phase 1 : Born-Girst

À la suite de la fusion des Communes de Mompach et de Rosport, des études ont été poursuivies en vue d'un approvisionnement en eau potable à long terme, durable et aussi autonome que possible de la commune fusionnée. Dans le cadre de ces études, il s'est avéré possible de connecter la Ville d'Echternach via le territoire de la Commune de Rosport-Mompach au réseau de distribution d'eau potable du syndicat intercommunal SIDERE (Syndicat Intercommunal pour la Distribution d'Eau dans la Région de l'Est). La Ville d'Echternach a entamé les démarches nécessaires pour une adhésion au SIDERE. Le projet revêt donc entretemps un caractère régional. Le projet se compose de trois phases pour la Commune de Rosport-Mompach, à savoir :

- phase 1 : Girst-Born (et Moersdorf) ;
- phase 2 : conduite (« Überleitung ») Herborn-Mompach-Boursdorf-Dickweiler-Manertchen ;
- phase 3 : assainissement et raccordement de la source de Mompach.

Afin de faire avancer le projet, le collège des bourgmestre et échevins propose de réaliser la phase 1, qui comprend les ouvrages suivants :

- conduite de transport (« Transportleitung ») en provenance de Dickweiler (à partir du CR370) jusqu'à la source Girst ;
- pavillon technique près de la source Girst ;
- conduite de transport vers le réservoir d'eau potable à Born ;
- nouveau réservoir d'eau potable à Born ;
- conduite de transport vers la localité de Born ;
- puits de réduction de pression (« Druckminderungschacht ») à Born.

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix les plans et devis au montant de 4 718 803,00 € TTC élaborés par le bureau d'études SOGEDEC S.à r.l. pour la réalisation de la phase 1 Born-Girst dans le cadre

de l'alimentation en eau potable de différents villages de la Commune de Rosport-Mompach.

Remplacement de l'éclairage public le long de différentes rues – devis actualisé

En date du 30 mars 2022, le conseil communal avait approuvé un devis au montant de 180 000,00 € TTC concernant le remplacement de l'éclairage public sur les tronçons suivants :

- Rosport : camping – piste cyclable – « Sauerpark » ;
- Rosport : « Sauerpark » direction centrale hydroélectrique ;
- Moersdorf : piste cyclable « Millewee ».

Les deux derniers tronçons ont été réalisés en 2022.

Il s'est avéré que le devis pour le tronçon Rosport : camping – piste cyclable – « Sauerpark » était insuffisant, ceci principalement en raison de l'état défectueux ou inconnu des installations existantes.

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix le devis actualisé arrondi au montant de 300 000,00 € TTC dressé par le service technique en date du 18 juin 2024.

Vote de plusieurs crédits nouveaux et d'un crédit supplémentaire au budget 2024

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix :

- un crédit nouveau de 43 000,00 € pour la réalisation de mesures de protection contre les crues dans la « Rue du Camping » à Rosport (voir « Mesures de protection contre les crues dans la « Rue du Camping » à Rosport » ci-dessus) ;
- un crédit nouveau de 500 000,00 € pour la réalisation de la phase 1 Born-Girst dans le cadre de l'alimentation en eau potable de différents villages (voir « Alimentation en eau potable de différents villages – phase 1 : Born-Girst » ci-dessus) ;
- un crédit supplémentaire de 40 000,00 € pour le remplacement de l'éclairage public le long de différentes rues (voir « Remplacement de l'éclairage public le long de différentes rues – devis actualisé » ci-dessus).

Après ces modifications, le boni de l'exercice 2024 s'élève à 1 085 911,39 €.

Transactions immobilières

Approbation de l'acte de vente concernant l'acquisition des parcelles cadastrales no 1389/469 et no 1390/2805 sises à Born, au lieu-dit « Im Kremel »

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix

l'acte de vente signé en date du 7 juin 2024 par le collège des bourgmestre et échevins et Jean Peters aux termes duquel ce dernier déclare vendre à la commune les parcelles cadastrales n° 1389/469 (contenance 3,60 ares) et n° 1390/2805 (contenance 16,50 ares) sises à Born, au lieu-dit « Im Kremel », moyennant un prix de vente de 6 030,00 €. L'acquisition est réalisée pour des raisons d'utilité publique, notamment dans l'intérêt de la réalisation d'un dépôt et d'un lieu de stockage pour les besoins du service technique.

Approbation de l'acte de vente concernant l'acquisition de la parcelle cadastrale no 1386/467 sise à Born, au lieu-dit « Im Kremel »

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix l'acte de vente signé en date du 7 juin 2024 par le collège des bourgmestre et échevins et les consorts Lucien et Roger Lemmer aux termes duquel ces derniers déclarent vendre à la commune la parcelle cadastrale n° 1386/467 d'une contenance de 6,00 ares sise à Born, au lieu-dit « Im Kremel », moyennant un prix de vente de 1 800,00 €. L'acquisition est réalisée pour des raisons d'utilité publique, notamment dans l'intérêt de la réalisation d'un dépôt et d'un lieu de stockage pour les besoins du service technique.

Approbation d'un acte d'échange concernant des parcelles sises à Herborn, au lieu-dit « Bei de Nösserten »

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix l'acte d'échange signé en date du 7 juin 2024 par le collège des bourgmestre et échevins et les partenaires Alexander Radomirov et Marie Garlinskas aux termes duquel ces derniers déclarent céder à la commune une parcelle sise à Herborn, au lieu-dit « Bei de Nösserten », numéro cadastral 727/3521, d'une contenance de 0,47 are. En contrepartie, la commune cède aux partenaires prémentionnés une parcelle sise à Herborn, même lieu-dit, numéro cadastral 717/4206, d'une contenance de 0,47 are. La valeur des parcelles données en échange est évaluée à 700,00 € l'are ; aucune soulte n'est due. L'échange a lieu pour des raisons d'utilité publique, notamment dans l'intérêt de l'embellissement de l'image du village.

Approbation d'un acte d'échange concernant des parcelles sises à Steinheim, au lieu-dit « Rue de la Montagne »

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix l'acte d'échange signé en date du 7 juin 2024 par le collège des bourgmestre et échevins et les époux Luc Roeder et Fabienne Boes aux termes duquel ces derniers déclarent céder à la commune une parcelle sise à

Steinheim, au lieu-dit « Rue de la Montagne », numéro cadastral 1103/4274, d'une contenance de 0,06 are. En contrepartie, la commune cède aux époux prémentionnés une parcelle sise à Steinheim, même lieu-dit, numéro cadastral 1103/4272, d'une contenance de 0,06 are. La valeur des parcelles données en échange est évaluée à 700,00 € l'are ; aucune soulte n'est due. L'échange a lieu pour des raisons d'utilité publique, notamment dans l'intérêt de l'embellissement de l'image du village.

Décisions concernant l'exercice du droit de préemption

Le conseil communal renonce à l'unanimité des voix à son droit de préemption concernant la vente :

1. de la parcelle cadastrale n° 848/7946 sise à Rosport, au lieu-dit « Kiischepeesch » ;
2. des parcelles cadastrales n° 250/2517 (lieu-dit « Fëschergeass ») et n° 253 (lieu-dit « Moersdorf ») sises à Moersdorf ;
3. des parcelles cadastrales n° 635 et n° 636/840 sises à Moersdorf, au lieu-dit « Florberg ».

Approbation de plusieurs décomptes de travaux extraordinaires

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix les décomptes de travaux extraordinaires suivants :

Dénomination des travaux	Total des devis approuvés	Montant du décompte
Réaménagement du site pour le ski nautique	650 000,00 €	664 961,45 €
Remise en état du centre polyvalent à Born – inondations (études géotechniques et hydrogéologiques, masterplan)	Pas de devis approuvé au conseil communal	152 871,35 €
Travaux de démolition du centre polyvalent à Born	1 283 672,00 €	486 913,40 €

Enseignement fondamental / structures d'accueil

Approbation de la convention tripartite 2024 des services d'éducation et d'accueil pour enfants

En date du 22 mai 2024, le collège des bourgmestre et échevins a signé avec le ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse et l'organisme gestionnaire Arcus a.s.b.l. la convention tripartite 2024 des services d'éducation et d'accueil pour enfants. Les frais de fonctionnement, notamment les frais du personnel d'encadrement et administratif et les frais d'entretien s'élèvent suivant estimation à un total de 3 735 962,00 €, après déduction de la participation

des parents estimée à 89 059,89 €. La participation financière de l'État s'élève à 2 801 971,00 € (75 %) et celle de la commune à 933 991,00 € (25 %). Le conseil communal approuve la convention tripartite prémentionnée à l'unanimité des voix.

Approbation du plan de développement scolaire 2024-2027 de l'école fondamentale de Mompach

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix le plan de développement scolaire pour la période 2024-2027 élaboré par le comité d'école pour l'établissement scolaire « Schoul Mompech ». Le plan a pour objectif de renforcer les capacités de lecture et d'écriture des élèves dans les différents cycles de l'enseignement fondamental.

Approbation du plan de développement scolaire 2024-2027 de l'école fondamentale de Rosport

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix le plan de développement scolaire pour la période 2024-2027 élaboré par le comité d'école pour l'établissement scolaire « Schull Rouspert ». Le plan a pour objectif d'intégrer l'activité physique davantage dans le quotidien scolaire.

Approbation du plan d'encadrement périscolaire (PEP) des écoles fondamentales et de la maison relais de la Commune de Rosport-Mompach

Le plan d'encadrement périscolaire vise à développer une offre éducative de qualité accessible aux enfants fréquentant l'enseignement fondamental et à donner une réponse de qualité aux questions d'organisation du temps et de la vie familiale. L'école et l'organisme socio-éducatif collaborent lors de la mise en œuvre du PEP, tout en tenant compte de leurs spécificités éducatives respectives. Le conseil communal adopte le PEP pour l'année scolaire 2024-2025 à l'unanimité des voix. Le PEP s'applique aux sites des écoles fondamentales et de la maison relais.

Approbation du règlement d'ordre intérieur complémentaire de l'école fondamentale et de la maison relais de la Commune de Rosport-Mompach

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix le règlement d'ordre intérieur complémentaire des écoles fondamentales et de la maison relais de la Commune de Rosport-Mompach. Ce règlement constitue un complément au règlement grand-ducal du 7 mai 2009 concernant les règles de conduite et l'ordre intérieur communs à toutes les écoles. Le texte a été approuvé par la commission scolaire et par la direction de l'ensei-

gnement fondamental. Une information afférente sera distribuée aux parents d'élèves en temps utile.

Approbation d'un contrat de bail à usage d'habitation dans le cadre de la gestion locative sociale

À la suite de l'invasion de l'Ukraine par la Russie, la commune avait mis plusieurs logements à disposition de la Croix-Rouge luxembourgeoise pour l'hébergement de réfugiés, dont notamment l'appartement sis à Dickweiler, 2, Rue d'Echternach. Cette mise à disposition est venue à échéance le 30 avril 2024. Afin de soutenir les personnes y logées dans leurs démarches pour un séjour durable au Luxembourg, la commune a signé en date du 16 mai 2024 avec la Croix-Rouge luxembourgeoise un contrat de bail à usage d'habitation dans le cadre de la gestion locative sociale (sous-location aux personnes y logées). Le bail est conclu pour une durée initiale de deux ans à partir du 1^{er} mai 2024, tacite reconduction d'année en année. Le loyer mensuel est fixé à 500,00 €; s'y ajoute une avance mensuelle de 250,00 € pour les charges locatives. Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix le contrat de bail prémentionné concernant l'appartement sis à Dickweiler, 2, Rue d'Echternach.

Création d'un poste de salarié à tâche manuelle au service nettoyage

Il est envisagé de procéder à une réorganisation du service nettoyage. Afin de faire fonctionner au mieux le service tel que réorganisé et afin de combler plusieurs départs à la retraite dans les années à venir, le conseil communal crée à l'unanimité des voix un poste de salarié à tâche manuelle du groupe de salaire B au service nettoyage, ceci à tâche partielle (62,5 % – 25 heures/semaine) et pour une durée déterminée de deux ans.

Confirmation d'un règlement d'urgence de circulation

Le conseil communal confirme à l'unanimité des voix un règlement d'urgence temporaire édicté par le collège des bourgmestre et échevins en sa séance du 5 juin 2024 et ayant pour objet la réglementation de la circulation routière à l'occasion de travaux d'infrastructures (pose de la fibre optique) dans la Rue du Barrage à Rosport.

Approbation de plusieurs contrats de concession funéraire

Le conseil communal approuve à l’unanimité des voix plusieurs contrats de concession accordant une sépulture familiale dans un des cimetières communaux.

Allocation de subsides extraordinaires

Le conseil communal alloue à l’unanimité des voix les subsides extraordinaires suivants :

Bénéficiaire	Objet du subside	Montant
Amiperas Rosport	Subside à l’occasion du 50 ^e anniversaire	1 000,00 €
Club des Jeunes Ennersauer	Service des boissons à l’occasion des festivités pour la Fête nationale 2024	500,00 €
Elterevereinigung Rouspert	Service des boissons à l’occasion des festivités pour la Fête nationale 2024	500,00 €
Kannerchouer Sauerquakerten	Service des boissons à l’occasion des festivités pour la Fête nationale 2024	500,00 €



Depuis quelques mois, la Police constate une forte augmentation du nombre de **cambríolages** dans les **caves** et **garages communs**.

MIEUX VAUT PRÉVENIR !

N'ouvrez pas sans vérification la porte d'entrée principale de la résidence ;

Verrouillez toujours l'accès aux caves et garages privés ;

Ne gardez aucun objet de valeur dans les garages et caves ;

Sécurisez les vélos de manière supplémentaire dans les caves et garages ;

Si vous rencontrez des personnes inconnues à la résidence, n'hésitez pas à les interpell^{er} ;

Alertez immédiatement la Police en cas d'observations suspectes.

Pour plus d'informations et de conseils, renseignez-vous gratuitement
auprès du service de prévention de la Police :

SERVICE NATIONAL DE PRÉVENTION DE LA CRIMINALITÉ

☎ (+352) 244 24 40 33

@ prevention@police.etat.lu

🌐 www.police.lu

📍 Cité Policière Grand-Duc Henri
1 A-F, rue de Trèves
L-2632 Luxembourg



2024 OFFALLKALENNER

JANUAR						
Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

FEBRUAR						
Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29			

MÄRZ						
Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

APRIL						
Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30					

MAI						
Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

JUNI						
Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30

JULI						
Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

AUGUST						
Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

SEPTEMBER						
Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30						

OKTOBER						
Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

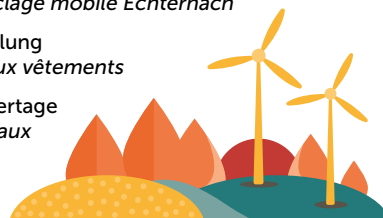
NOVEMBER						
Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	

DEZEMBER						
Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

-  Hausmüll
Déchets ménagers
-  Biomüll
Déchets organiques
-  Papier und Glas
Vieux papiers et verres
-  PMC Valorlux (grüner/blauer Sack)
PMG Valorlux (sac vert/bleu)



-  Mobiles Recyclingcenter Borner Mühle
Centre de recyclage mobile Born-Moulin
-  Mobiles Recyclingcenter Echternach
Centre de recyclage mobile Echternach
-  Altkleidersammlung
Collecte de vieux vêtements
-  Gesetzliche Feiertage
Jours fériés légaux





Déchets ménagers (poubelle noire) / **Hausmüll** (schwarze Tonne) / www.sigre.lu

Déchets organiques (poubelle brune) / **Biomüll** (braune Tonne) / www.sigre.lu

Vieux papiers et verres (poubelle/bac bleu(e) et vert(e))
Les cartons et vieux papiers en vrac pliés peuvent être déposés à côté des poubelles bleues.

Papier und Glas (blaue und grüne Tonne/Korb)

Altpapier und Kartonagen können gebündelt und gefaltet neben die blauen Mülltonnen gelegt werden.

PMC Valorlux (sac vert/bleu) / **Commandez vous-même vos sacs Valorlux en ligne : www.valorlux.lu**
PMG Valorlux (grüner/blauer Sack) / **Bestellen Sie Ihre Valorlux-Säcke online: www.valorlux.lu**

Centres de recyclage mobiles / mobile Recyclingcenter

• **Born-Moulin** : chaque 2^{ème} et 4^{ème} samedi du mois de 8.00 à 13.00 heures /
Borner Mühle: jeden 2. und 4. Samstag im Monat von 8:00 bis 13:00 Uhr

• **Echternach, Rue Alferweiher** : chaque 1^{er} et 3^{ème} samedi du mois de 8.00 à 13.00 heures
(vis-à-vis hangar WEmobility) / jeden 1. und 3. Samstag im Monat von 8:00 bis 13:00 Uhr
(gegenüber Hangar WEmobility)

Collecte de vieux vêtements / Altkleidersammlung



Containers déchets verts (toute l'année) / Grünschnittcontainer (ganzjährig):

- Born, Hauptstrooss (Ponts & Chaussées)
- Mompach, cimetière / Friedhof
- Girst, dépôt pour déchets verts / Grünschnittdeponie



ADMINISTRATION COMMUNALE DE ROSPORT-MOMPACH

9, Rue Henri Tudor • L-6582 Rosport

Tél. 73 00 66-1 • Fax 73 04 26

www.rosportmompach.lu • info@romo.lu

N° TVA : LU 115 42 783 • Matricule : 0000 51 21 086 99



GEMENG
**rousper
mompech**

Heures d'ouverture :

Lundi 8h30-11h30 / 14h-19h

Mardi matin fermé / 14h-16h30

Mercredi, jeudi 8h30-11h30 /
14h-16h30

Vendredi 7h30-14h00

MAIRIE

9, rue Henri Tudor, L-6582 ROSPORT,

Centrale téléphonique: 73 00 66-1

Fax: 73 04 26,

E-mail: commune@romo.lu

www.rosportmompach.lu

COLLÈGE DES BOURGEMESTRE ET ÉCHEVINS

Stéphanie WEYDERT

bourgmestre

621 405 684

stephanie.weydert@romo.lu

Patrick HIERTHES

échevin

691 915 643

patrick.hierthes@romo.lu

Tom LEONARDY

échevin

621 376 339

tom.leonardy@romo.lu

CONSEIL COMMUNAL

Joseph SCHOELLEN

conseiller

joseph.schoellen@romo.lu

Michel KOEPP

conseiller

michel.koepp@romo.lu

Alix HOFFMANN-GROSCH

conseiller

alix.hoffmann@romo.lu

Léa BARTZ

conseiller

lea.bartz@romo.lu

Reiner HESSE

conseiller

reiner.hesse@romo.lu

Sam SERRES

conseiller

sam.serres@romo.lu

Tom CONRAD

conseiller

tom.conrad@romo.lu

François HURT

conseiller

francois.hurt@romo.lu

ACCUEIL/RÉCEPTION

commune@romo.lu

Ivone DUARTE

73 00 66-1 / 73 00 66-209

ivone.duarte@romo.lu

SECRÉTARIAT

secretariat@romo.lu

Patrick HEINEN

secrétaire communal

73 00 66-200

patrick.heinen@romo.lu

Anne-Marie WERDEL

rédacteur

73 00 66-238

anne-marie.werdel@romo.lu

Sam WIRTZ

rédacteur

73 00 66-248

sam.wirtz@romo.lu

Jonas FRANZ

rédacteur

73 00 66-228

jonas.franz@romo.lu

BUREAU DE LA POPULATION & ÉTAT CIVIL

population@romo.lu

René KRIER

rédacteur

73 00 66-201

rene.krier@romo.lu

Mike KRISCHLER

rédacteur

73 00 66-211

mike.krischler@romo.lu

RECETTE COMMUNALE

recette@romo.lu

Patrick SCHMIT

receveur

73 00 66-203

patrick.schmit@romo.lu

Nadia NILLES-CIMENTI

rédacteur

73 00 66-223

nadia.nilles@romo.lu

SERVICE TECHNIQUE

st@romo.lu

Guy STEMPEL

ingénieur industriel

73 00 66-202

guy.stemper@romo.lu

Frank SCHMIT

ingénieur industriel

73 00 66-222

frank.schmit@romo.lu

Jeff LEXIS

employé communal

73 00 66-204

jeff.lexis@romo.lu

Vic BREDIMUS

employé communal

73 00 66-234

vic.bredimus@romo.lu

**SERVICE PERMANENCE
DE LA COMMUNE
24/24**

621 831 239

uniquement en cas d'urgence

MUSÉE HENRI TUDOR

Joao MARTINS

responsable

73 00 66-206

MAISON RELAIS

Maison Relais Rosport-Mompach

26 74 25 204

BÂTIMENTS COMMUNAUX

Terrain de football Rosport

73 02 34

Centre culturel

« a Lannen » Osweiler

72 88 74

Centre culturel et sportif

« Reemerhof » Rosport

73 03 51

Centre polyvalent

« Fraïhof » Steinheim

26 72 10 80

SERVICE D'INCENDIE

Urgences

112

CIS Osweiler

26 72 00 78

CIS Rosport

26 72 10 20

CIS Born-Moersdorf

26 74 21 98

CAMPING ROSPORT

73 01 60

OSER

**Office Social commun des
communes d'Echternach et
de Rosport-Mompach**

26 72 00 91

Service social

Paula ARAUJO

assistante sociale

paularaujo.oser@echternach.lu

Leslie MATUSZEWSKI

assistante sociale

lesliematuszewski.oser@echternach.lu

ADRESSES UTILES

PERSONNES ÂGÉES

Sécher Doheem

(Service Téléalarme)

26 32 66-1

Help24 / Muselheem

(Service Téléalarme)

74 87 87

Senioren-Telefon

24 78-6000

MÉDIATION

**Mouvement pour l'Égalité
des Chances (MEC a.s.b.l.)**

26 72 00 35

Ombudsman

26 27 01 01

Médiateur du Grand-Duché

de Luxembourg

www.ombudsman.lu

ENFANTS

**Ombuds-Comité fir
d'Rechter vum Kand**

26 12 31 24

2, rue Fort Wallis,

L-2714 Luxembourg

www.ork.lu

Numéro d'urgence européen

116 000

« enfants disparus/

enfants en détresse »

www.116000.lu

DIVERS

Service forestier

Luc Etringer, préposé forestier

621 20 21 23

Tom Giefer, préposé forestier

621 20 21 83

Presbytère Rosport

73 00 88

Bureau paroissial Echternach

72 01 49

Police Grand-Ducale – Urgences

113

Commissariat Echternach,

2, rue du Pont,

L-6471 Echternach

244 72-500

**Numéro d'urgence
européen unique**

112

MyEnergy Infopoint

Naturpark Möllerdall

8002 11 90

AUGUST	OKTOBER	NOVEMBER	DEZEMBER
24.08 Duerffest Uesweller Club des Jeunes Uesweller <i>Duerfplaz Uesweller</i>	4-6.10 Vizfest F.C. Victoria Rosport <i>Reemerhoof / Rouspert</i>	9.11 Badmintontournoi Badminton Rouspert <i>Sportshal „am Bongert“ / Rouspert</i>	6-8.12 Chrëschtmaart Frënn vum Méischdref Chrëschtmaart a.s.b.l. <i>Duerfplaz Méischdref</i>
31.08 Concert Militärmusik Gemeng Rouspert-Mompech <i>Sauerpark / Rouspert</i>	12.10 Vizfest Amicale Pompjeeën HRS a.s.b.l. <i>Pompjeesbau / Steenem</i>	9.11 Raclette-Owend Fraen a Mammen Uesweller <i>A Lannen / Uesweller</i>	8.12 Winterdreams Concert Uesweller Musik <i>A Lannen / Uesweller</i>
SEPTEMBER	18.10 Kéis-a Wäinowend D.T. Méischdref <i>Fräihof / Steenem</i>	15-16.11 Bicherausstellung an der Schoul Elterevereinigung Rouspert <i>Schoul Rouspert</i>	15.12 Chrëschtconcert Hierber Musek <i>Hierber Kierch</i>
8.09 Championnat Club de Ski nautique - Le Dauphin <i>Sauerpark / Rouspert</i>	19.10 Vizfest Amicale vun den Uesweller Pompjeeën a.s.b.l. <i>Pompjeesbau / Uesweller</i>	17.11 Kannerfloumaart Mompecher Fräschen <i>Fräihof / Steenem</i>	22.12 Chrëschtmusik an de Strossen vun Uesweller <i>Uesweller Musik Uesweller</i>
14.09 Grillfest Pompjeeën Bur-Méischdref <i>Pompjeesbau / Bur</i>	19.10 Quizowend Badminton Rouspert <i>Fräihof / Steenem</i>	17.11 Apéro op Kiermessonndig Uesweller Musik <i>Préau a Lannen / Uesweller</i>	25.12 Ice Breaker Hierber Musek <i>Hierber Scheier</i>
21.09 Maisbal Revival Hierber Musek <i>Hierber Scheier</i>	26.10 Bal Fright Night Club des Jeunes Uesweller <i>Hierber Scheier</i>	18.11 Afterworkparty Uesweller Musik <i>Préau A Lannen / Uesweller</i>	26.12 Stiefesdagconcert Musek Concordia Rouspert <i>Reemerhoof / Rouspert</i>
28-29.09 Concours Unité de sauvetage et travail à l'eau <i>Sauerpark / Rouspert</i>		22.11 Beaujolais Bal F.C. Victoria Rosport <i>Buette / Rouspert</i>	
29.09 Season Closing StandUpPaddling Rosport <i>Camping du Barrage / Rosport</i>		23.11 Concert Sauerquakerten <i>Reemerhoof / Rouspert</i>	
		23.11 Wanterconcert Burer Musik <i>Burer Kierch</i>	
		24.11 Hämmelsmarsch Hierber Musek <i>Hierber</i>	
		30.11 Niklosfeier Club Senior <i>Préau A Lannen / Uesweller</i>	
		30.11 De Kleesche kënt an de Sauerpark Elterevereinigung Rouspert <i>Sauerpark / Rouspert</i>	

ROMO – Août 2024

IMPRESSUM

Le magazine ROMO est distribué gratuitement à tous les ménages de la commune de Rosport-Mompach.

Éditeur :

Administration communale
de Rosport-Mompach
9, Rue Henri Tudor, L-6582 Rosport
T. 73 00 66-1
F. 73 04 26

Crédits photographiques :

© Commune de Rosport-Mompach
(sauf autre indication près des photos)
© binsfeld (couverture et pp. 64-73)

Conception, rédaction et réalisation :

binsfeld, Luxembourg
Imprimé au Luxembourg





ISSN 2658-9958



ADMINISTRATION COMMUNALE DE ROSPORT-MOMPACH

9, RUE HENRI TUDOR . L-6582 ROSPORT . T. 73 00 66-1